
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 米妮的宠物小羊(minnie's Pet Lamb) 000001

2. 米妮的宠物小羊(minnie's Pet Lamb) 000002

3. 米妮的宠物小羊(minnie's Pet Lamb) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

米妮的宠物小羊(Minnie's Pet Lamb)
第1/3页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [kə'rekʃnz] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] . [[ˌtuː'tuː]]
A list of corrections is found at the end of the text . [2]
一个 列表 的 更正 是 成立 在 这 结尾 的 这 文本 . [2]

文末附有更正列表。[2]

“ ['næni] ! ['næni] ! [kʌm] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] !
“ Nannie ! Nannie ! come and get your breakfast !
“ 奶奶 ! 奶奶 ! 来 和 得到 你的 早餐 !

“奶奶！奶奶！快来吃早饭吧！”

” [piː] . - . [[θriː]] [[fɔːr]] [[faɪv]]
” P . 16 . [3] [4] [5]
” P . - . [3] [4] [5]

“第 16 页。[3][4][5]

['mɪniz] [pet] [læm] .
MINNIE'S PET LAMB .
米妮的 宠物 羊肉 .

米妮的宠物小羊。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['lezli] ['stɔːriz] , ”
AUTHOR OF “ THE LESLIE STORIES , ”
作者 的 “ 这 莱斯利 故事 , ”

《莱斯利的故事》的作者

“ [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] - ['graɪndə(r)] ,
“ TIM , THE SCISSORS - GRINDER ,
“ 蒂姆 , 这 剪刀 - 磨床 ,

“蒂姆，剪刀研磨机，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ETC .
" ETC .

"ETC。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepəd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

[sək'sesər] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'əʊ] . - . [[sɪks]]
Successors to Phillips , Sampson & Co . 1864 . [6]
继承人 到 菲利普斯 , 桑普森 & 合作 . - . [6]

Phillips, Sampson & Co. 的继承者，1864 年。[6]

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1863 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1863年登记在册。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] ,
A . R . BAKER ,
一个 . 拉 . 面包师 ,

AR BAKER，

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED AT THE
电铸 在 这

电铸

['bɒstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] . [['sɛvən]]
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY . [7]
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

[tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
TO MY YOUNG FRIEND ,
到 我的 年轻的 朋友 ,

致我的年轻朋友：

['henri] [faʊl] [də'rænt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
HENRY FOWLE DURANT , JR .
亨利 家禽 杜兰特 , JR .

小亨利·福勒·杜兰特

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːmz]
These Little Volumes
这些 小的 卷

这些小册子

[ɑː(r); ə(r)] [ə'fekʃənətli] [ɪn'skraɪbd]
ARE AFFECTIONATELY INSCRIBED
是 亲切地 铭文

饱含深情地镌刻

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
BY THE AUTHOR ,
经过 这 作者 ,

作者：

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [hɪm] [ðæt]
IN THE EARNEST HOPE THAT THEY MAY INCREASE IN HIM THAT
在 这 认真 希望 那 他们 可能 增加 在 他 那

衷心希望他们在他里面增长，以致……

[lʌv] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['rʊərəl] [laɪf] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evə(r)]
LOVE OF NATURE AND OF RURAL LIFE WHICH HAS EVER
爱 的 自然 和 的 乡村的 生活 哪个 有 曾经

对自然和乡村生活的热爱一直

[ig'zə:tid] [səʊ] ['sæljət(ə)ri]
EXERTED SO SALUTARY
施加 所以 有益的

如此有益的

[æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]
AN INFLUENCE IN THE
一个 影响 在 这

对……的影响

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv]
FORMATION OF THE CHARACTERS OF
形成 的 这 人物 的

性格的形成

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] . [[eit]]
THE WISE AND GOOD . [8]
这 明智的 和 好的 . [8]

智者和善者。[8]

['mɪni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pets] .
MINNIE AND HER PETS .
米妮 和 她 宠物 .

米妮和她的宠物们。

['mɪniz] [pet] ['pærət] .
Minnie's Pet Parrot .
米妮的 宠物 鹦鹉 .

米妮的宠物鹦鹉。

['mɪniz] [pet] [kæt] .
Minnie's Pet Cat .
米妮的 宠物 猫 .

米妮的宠物猫。

['mɪniz] [pet] [dɒg] .
Minnie's Pet Dog .
米妮的 宠物 狗 .

米妮的宠物狗。

['mɪniz] [pet] [hɔːs] .
Minnie's Pet Horse .
米妮的 宠物 马 .

米妮的宠物马。

['mɪniz] [pet] [læm] .
Minnie's Pet Lamb .
米妮的 宠物 羊肉 .

米妮的宠物小羊。

['mɪniz] [pet] ['mʌŋki] . [[naɪn]]
Minnie's Pet Monkey . [9]
米妮的 宠物 猴 . [9]

米妮的宠物猴子。[9]

['mɪniz] [pet] [læm] .
MINNIE'S PET LAMB .
米妮的 宠物 羊肉 .

米妮的宠物小羊。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['næni] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni] .
NANNIE AND THE PONY .
保姆 和 这 小马 .

保姆和小马。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] , [ə'baʊt] ['mɪniz] [pet]['pəʊni] , [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][sʌm; səm]
In another book , about Minnie's pet pony , I have already given you some
在 其他 书 , 关于 米妮的 宠物 小马 , 我 有 已经 给定 你 一些
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['næni] ,
account of Nannie ,
帐户 的 奶奶 ,

在另一本关于米妮的宠物小马的书里，我已经向你们讲述了一些关于南妮的故事。

[hɜː(r); hə(r)][pet] [læm] .
her pet lamb .
她 宠物 羊肉 .

她心爱的羊羔。

[ðɪs] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [daʊn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [briːd] [ɒv; əv] [ʃiːp]
This had all the peculiarities of the South Down , to which breed of sheep
这 有 全部 这 特殊性 的 这 南 向下 , 到 哪个 品种 的 羊
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] . [-]
it belonged . [10]
它 属于 . [-]

它具有南丘羊的所有特点，它属于南丘羊这一品种。[10]

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fʊl] , [braɪt] , [blæk] [aɪz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] - [greɪ] [feɪs]
It had full , bright , black eyes , a small head , and a brownish - gray face
它 有 满的 , 明亮的 , 黑色的 眼睛 , 一个 小的 头 , 和 一个 棕褐色 - 灰色的 脸
[ænd; ənd] [legz] .
and legs .
和 腿 .

它有着明亮饱满的黑色眼睛，小小的脑袋，以及棕灰色的脸和腿。

[ɪts] [bæk] [wɒz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd] [waɪd] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] , [ʃɔːt] [wʊl] ,
Its back was straight and wide , and covered with fine , short wool ,
它是 后退 曾是 直的 和 宽的 , 和 涵盖 和 美好的 , 短的 羊毛 ,

它的背部笔直宽阔，覆盖着细密的短羊毛。

[wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .
which protected it from the cold .
哪个 受保护 它 从 这 寒冷的 .

这保护它免受寒冷侵袭。

[wen] ['mɪstə(r)] . [liː] [fɜːst] [brɔːt] [ðə; ði] [læm] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] , [ɔː(r)] [bliːt] , [kən'tɪnjuəli] .
When Mr . Lee first brought the lamb home , it cried , or bleated , continually .
什么时候 先生 . 李 第一的 带来 这 羊肉 家 , 它 哭 , 或者 咩咩叫 , 持续 .

李先生第一次把小羊羔带回家时，它不停地哭叫或咩咩叫。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [pen] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːl] [weə(r)] [stɑː(r)] , [ðə; ði] ['ʃetlənd] ['pəʊni] ,
It was placed in a pen close by the stall where Star , the Shetland pony ,
它 曾是 放置 在 一个 笔 关闭 经过 这 摊位 在哪里 星星 , 这 设得兰群岛 小马 ,

它被安置在靠近马厩的围栏里，那里住着设得兰矮种马"星"。

[wɒz; wəz] [kept] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
was kept , and , the next day after it came , managed to get over the
曾是 保留 , 和 , 这 下一个 天 后 它 来了 , 管理 到 得到 超过 这
[-]
[11]
[-]

被保留了下来，第二天，它来了，设法克服了[11]

[lait] ['reɪlɪŋ] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kriːp] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .
light railing which separated them , and creep up close to the animal .
光 栏杆 哪个 分开 他们 , 和 潜行者 向上 关闭 到 这 动物 .

轻型栏杆将它们隔开，然后悄悄靠近动物。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [stɑː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ;
I don't know what Star thought of the little creature ;
我 不 知道 什么 星星 想法 的 这 小的 生物 ;

我不知道Star对这个小家伙有什么看法；

[bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
but I suppose he was pleased to have a companion ,
但 我 认为 他 曾是 高兴 到 有 一个 伴侣 ,

但我认为他很高兴有个人作伴。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['hɒslə(r)] [went] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɒn] ['veri] ['səʊʃ(ə)l]
for when the hostler went to feed him , he found them on very social
为了 什么时候 这 房东 去 到 喂养 他 , 他 成立 他们 在 非常 社会的
[tɜːmz] .
terms .
条款 .

当马夫去喂他的时候，发现他们俩关系非常融洽。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
After this ,
后 这 ,

此后，

[ðə; ði] ['læmz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [stɑː(r)] [gruː] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪts]
the lamb's affection for Star grew so strong that it soon forgot all about its
这 羊羔的 感情 为了 星星 生长 所以 强的 那 它 很快 忘了 全部 关于 它是
['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [əʊld] [frendz] ,
mother and its old friends ,
母亲 和 它是 老的 朋友们 ,

小羊羔对星星的感情越来越深，很快就忘记了自己的母亲和老朋友。

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪts] [həʊl] [-]
and gave its whole [12]
和 给予 它是 所有的 [-]

并献出了它的全部[12]

[hɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] .
heart to the new one .
心 到 这 新的 一 .

心系新生。

[ðə; ði]['pəʊni] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [lʌv] ,
The pony returned the love ,
这 小马 返回 这 爱 ,

小马也回应了这份爱意。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kəm'pænjən][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] .
and was as kind to his little companion as he could possibly be .
和 曾是 作为 种类 到 他的 小的 伴侣 作为 他 可以 可能 是 .

他尽其所能地善待他的小伙伴。

[hiː; hi]['nevə(r)] [siːmd] ['betə(r)] [pliːzd] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli][baɪ] [hɪz; ɪz][saɪd] ,
He never seemed better pleased than when the lamb was standing quietly by his side ,
他 绝不 似乎 更好的 高兴 比 什么时候 这 羊肉 曾是 常设 悄悄 经过 他的 边 ,

当小羊羔安静地站在他身边时，他似乎总是最开心的。

['iːtɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ɔː(r)] ['tɜːnɪps] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fed] , [ɔː(r)] [wen] , [ɪts]['hʌŋgə(r)] ['biːɪŋ] [ə'piːzd] ,
eating the hay or turnips with which it was fed , or when , its hunger being appeased ,
吃 这 干草 或者 萝卜 和 哪个 它 曾是 美联储 , 或者 什么时候 , 它是 饥饿 存在 安抚 ,

吃着喂它的干草或萝卜，或者当它的饥饿感得到满足后，

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [daʊn] [kləʊz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ænd; ənd] [tʃuː] [ɪts] [kʌd] [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)][tə'geðə(r)] .
it lay down close under his nose , and chewed its cud by the hour together .
它 躺 向下 关闭 在下面 他的 鼻子 , 和 咀嚼 它是盘根错节 经过 这 小时 一起 .

它趴在他鼻子底下，和他一起反刍了好几个小时。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz] [-]
At such times , the pony was [13]
在 这样的 时代 , 这 小马 曾是 [-]

这时，小马驹[13]

['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [step] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['ɪndʒə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [wei] ,
careful not to step on it , or injure it in any way ,
小心 不是 到 步 在 它 , 或者 损伤 它 在 任何 方式 ,

小心别踩到它，或以任何方式损坏它。

[bʌt; bət] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn][ɪts][sə'saɪəti][baɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [nei] ,
but expressed his delight in its society by little short neighs ,
但 表达 他的 喜 在 它是 社会 经过 小的 短的 嘶鸣 ,

但他用短促的嘶鸣声表达了对同伴们的喜爱。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'spɒnsɪv] [nəʊt] .
which were sometimes answered by a responsive note .
哪个 是 有时 回答 经过 一个 响应式设计 笔记 .

有时，这些问题会得到回复。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['pɜːfɪktli] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] ,
In a few days they understood each other perfectly , and were as well acquainted ,
在 一个 很少 天 他们 理解 每个 其他 完美 , 和 是 作为 出色地 熟人 ,

短短几天，他们就完全了解了彼此，并且非常熟悉。

[ænd; ənd][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)] [ɔːl][ðeə(r)]
and as fond of each other , as if they had lived together all their
和 作为 喜爱 的 每个 其他 , 作为 如果 他们 有 居住地 一起 全部 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

他们彼此感情深厚，仿佛一生都生活在一起。

['mɪstə(r)] . [liː] , [huː] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] ['mɪniz] [pets] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [-]
Mr . Lee , who was visiting Minnie's pets with his little [14]
先生 . 李 , WHO 曾是 访问 米妮的 宠物 和 他的 小的 [-]

李先生带着他的小[14]去看望米妮的宠物

['dɔːtə(r)] , [sed] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læm] [tuː; tə][stænd][ɪn]
daughter , said , one morning , it would never do for the lamb to stand in
女儿 , 说 , 一 早晨 , 它 会 绝不 做 为了 这 羊肉 到 站立 在
[ðə; ði] [stɔːl] ,
the stall ,
这 摊位 ,

一天早上，女儿说，让小羊羔站在羊圈里是绝对不行的。

[səʊ] ['kləʊsli] [kən'faɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aʊt] - [dɔː(r)][eə(r)] ;
so closely confined from the out - door air ;
所以 密切 受限 从 这 出去 - 门 空气 ;

与室外空气完全隔绝；

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][dʒɒn][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [jɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
and he directed John to turn it out into the barn yard for a few
和 他 指导 约翰 到 转动 它 出去 进入 这 谷仓 院子 为了 一个 很少
['aʊəz] ['evri] [deɪ] .
hours every day .
小时 每一个 天 .

他指示约翰每天把牲畜赶到谷仓院子里放养几个小时。

[ðə; ði][mæn][dɪd][səʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [læm] [bliːt] [æt; ət] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ɪts]
The man did so ; but the poor lamb bleated at this separation from its
这 男人 做过 所以 ; 但 这 贫穷的 羊肉 咩咩叫 在 这 分离 从 它是
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

那人照做了；但可怜的小羊羔因为与朋友分离而咩咩叫着。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [gruːm] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [duː; də][stɑː(r)] [gʊd] [tuː] .
until the groom happened to think such a change would do Star good too .
直到 这 新郎 发生 到 思考 这样的 一个 改变 会 做 星星 好的 也 .

直到新郎碰巧认为这样的改变对Star也有好处。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [læm] [sɔː]
As soon as the lamb saw
作为 很快 作为 这 羊肉 锯

小羊羔一看到

[ðə; ði] [-]
the [15]
这 [-]

[15]

[hɔːs] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɑːn] [dɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] ,
horse coming through the barn door , it stopped crying ,
马 未来 通过 这 谷仓 门 , 它 停止 哭泣 ,

马儿走进谷仓门时，停止了叫叫。

[ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːd] [hɪm][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪts]['mʌðə(r)] .
and ran toward him just as it would if he had been its mother .
和 跑 朝向 他 只是 作为 它 会 如果 他 有 到过 它是 母亲 .

它朝他跑去，就像他是它的母亲一样。

[stɑː(r)][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] , [wen] [ðə; ði] [læm] [frisk] [ænd; ənd] ['gæmbld] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Star put down his head to his favorite , when the lamb frisked and gambolled about him ,
星星 放 向下 他的 头 到 他的 最喜欢的 ，什么时候 这 羊肉 搜身 和 嬉戏 关于 他 ，

当小羊羔在他身边蹦蹦跳跳时，星星低下了头，看向他最喜欢的小羊羔。

[ə'keɪʒnəli] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][nəʊz] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːt] [bæk] , [ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [faɪn] [fʌn] ,
occasionally nibbling at his nose , when he would start back , and , thinking this fine fun ,
偶尔 轻咬 在 他的 鼻子 ，什么时候 他 会 开始 后退 ， 和 ， 思维 这 美好的 乐趣 ，

偶尔会轻轻咬一下他的鼻子，当他往后退的时候，他觉得这很有趣，

[wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɑːns] [ə'gen] .
would begin to dance again .
会 开始 到 舞蹈 再次 .

又开始跳舞了。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] !
O , what a pleasant time they did have !
哦 ， 什么 一个 令人愉快的 时间 他们 做过 有 !

哦，他们度过了一段多么愉快的时光啊！

['evri] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪni] [went] [-]
Every morning , Minnie went [16]
每一个 早晨 ， 米妮 去 [-]

每天早上，米妮都会去[16]

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['næni] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [læm] [gruː] ['əʊldə] ,
with her bowl of milk for Nannie , into which , as the lamb grew older ,
和 她 碗 的 牛奶 为了 奶奶 ， 进入 哪个 ， 作为 这 羊肉 生长 老 ，

她带着给奶奶的牛奶碗，随着小羊羔渐渐长大，

[ʃiː; ʃi]['krʌmb(ə)ld][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bred] .
she crumbled some pieces of bread .
她 崩溃了 一些 件 的 面包 .

她把一些面包掰碎了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['piːpɪŋ] ['ʃaɪli] , [wɪð] [ɪts] [braɪt] [aɪz] ,
It was a pretty sight to see the little creature peeping shyly , with its bright eyes ,
它 曾是 一个 漂亮的 视线 到 看 这 小的 生物 偷窥 害羞地 ， 和 它是 明亮的 眼睛 ，

看到那只小家伙害羞地睁着明亮的眼睛向外窥视，真是一幅美丽的景象。

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ɪts] [frend] , [ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ,
from behind its friend , and then coming a few steps toward her , when she called ,
从 在后面 它是 朋友 ， 和 然后 未来 一个 很少 步骤 朝向 她 ，什么时候 她 称为 ，

它从朋友身后走出来，朝她走了几步，这时她喊了一声。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ləʊ] , [swiːt] [vɔɪs] , —
in her low , sweet voice , —
在 她 低的 , 甜的 嗓音 , —

她用低沉甜美的声音说道——

“ ['næni] ! ['næni] ! [kʌm] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] !
“ Nannie ! Nannie ! come and get your breakfast !
“ 奶奶 ! 奶奶 ! 来 和 得到 你的 早餐 !

“奶奶！奶奶！快来吃早饭吧！”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [bəʊl] [daʊn] [-]
” Then she held the bowl down [17]
” 然后 她 握住 这 碗 向下 [-]

然后她把碗按住[17]

[weə(r)] [ðə; ði] [læm] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪts] [maʊθ] [ɪn] ,
where the lamb could reach to put its mouth in ,
在哪里 这 羊肉 可以 抵达 到 放 它是 嘴 在 ,

小羊羔能伸手把嘴伸进去的地方，

[ænd; ənd] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['prɪti] [pet] [laɪkt] [ðə; ði] [mɪlk] .
and laughed to see how much the pretty pet liked the milk .
和 笑了 到 看 如何 很多 这 漂亮的 宠物 喜欢 这 牛奶 .

看到这只漂亮的小宠物这么喜欢喝牛奶，她忍不住笑了。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [læm] [hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [səʊ] ['meni] ['tɜːnɪps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['hʌŋgri] ;
One morning the lamb had been eating so many turnips that it was not very hungry ;
一 早晨 这 羊肉 有 到过 吃 所以 许多 萝卜 那 它 曾是 不是 非常 饥饿的 ;

一天早上，小羊羔吃了太多萝卜，所以不太饿了；

[ænd; ənd] [wen] ['mɪni] [kɔːld] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ə'beɪ] .
and when Minnie called , it did not obey .
和 什么时候 米妮 称为 , 它 做过 不是 服从 .

当米妮呼唤它时，它却没有回应。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kɔːld] [aʊt] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [s'ɒftəst] [təʊnz] , “ ['næni] , ['næni] !
In vain the little girl called out , in her softest tones , “ Nannie , Nannie !
在 徒劳 这 小的 女孩 称为 出去 , 在 她 最柔软 音调 , “ 奶奶 , 奶奶 !

小女孩徒劳地用她最轻柔的声音喊道：“奶奶，奶奶！”

[kʌm] , ['prɪti] ['næni] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [mɪlk] . [-]
come , pretty Nannie , and drink your milk . [18]
来 , 漂亮的 奶奶 , 和 喝 你的 牛奶 . [-]

来吧，漂亮的奶奶，喝你的牛奶。[18]

[æt; ət] [lɑːst] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pet] ,
At last , the child went into the stable to see what was the matter with her pet ,
在 最后的 , 这 孩子 去 进入 这 稳定的 到 看 什么 曾是 这 事情 和 她 宠物 ,

最后，孩子走进马厩，想看看她的宠物出了什么事。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['prez(ə)ntli] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
and there her father and mother presently found her ,
和 那里 她 父亲 和 母亲 目前 成立 她 ,

于是她的父母在那里找到了她。

['stuːpɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [heɪ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [stɑː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['læmz] [hed] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] .
stooping down on the hay by the side of Star , with the lamb's head in her lap .
弯腰 向下 在 这 干草 经过 这 边 的 星星 ， 和 这 羊羔的 头 在 她 膝 .

她弯下腰，坐在星光身旁的干草堆上，把小羊羔的头放在腿上。

“ ['mɪni] ! ['mɪni] !
“ Minnie ! Minnie !
“ 米妮 ！ 米妮 ！

“米妮！米妮！”

[kʌm] [aʊt] , [kwɪk] !
come out , quick !
来 出去 ， 快的 ！

快出来！

[ðə; ði] [hɔːs] [wɪl] [kɪk] [juː; jʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['greɪtli] [ə'lɑːmd] ; [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [liː] ['əʊnli] [lɑːft] ,
The horse will kick you , ” exclaimed her mother , greatly alarmed ; but Mr . Lee only laughed ,
这 马 将要 踢 你 ， ” 惊呼 她 母亲 ， 非常 惊慌 ； 但 先生 . 李 仅有的 笑了 ，

“马会踢你的！”她母亲惊恐地喊道；但李先生只是笑了笑。

[æz; əz] [hiː; hi] [sed] , —
as he said , —
作为 他 说 ， —

正如他所说，——

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] ; [stɑː(r)] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [-]
“ No , indeed ; Star loves his [19]
“ 不 ， 的确 ； 星星 爱 他的 [-]

“不，的确如此；Star 爱他的[19]

[jʌŋ] ['mɪstrəs] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
young mistress too much for that .
年轻的 情妇 也 很多 为了 那 .

年轻的情妇，这太过分了。

[let] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['duːɪŋ] [wel] [ɪ'nʌf] . ”
Let the child be ; she is doing well enough . ”
让 这 孩子 是 ； 她 是 正在做 出色地 足够的 . ”

别管孩子了，她现在过得很好。

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [get] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuːz] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt] ,
“ But she will soil her clothes , and get her shoes covered with dirt ,
“ 但 她 将要 土壤 她 衣服 ， 和 得到 她 鞋 涵盖 和 污垢 ，

“但她会弄脏衣服，鞋子也会沾满泥土，

” [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['leɪdi] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəs] .
” urged the lady , still looking anxious .
” 敦促 这 女士 ， 仍然 寻找 焦虑的 .

“那位女士急切地说道，脸上依然带着焦虑的神情。

“ [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ! ” [kraɪd] ['mɪni] , “ [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [kliːn] [pleɪs] [ɒn] [ðɪs] [strɔː] ,
“ O , mamma ! ” cried Minnie , “ I'm in a real clean place on this straw ,
“ 哦 ， 妈妈 ！ ” 哭 米妮 ， “ 我是 在 一个 真实的 干净的 地方 在 这 稻草 ，

“哦，妈妈！”米妮喊道，“我躺在这根稻草上，感觉好干净啊！”

[ænd; ənd] ['næni] [laɪks] [tuː; tə] [lɪk] [maɪ] [hænd] .
and Nannie likes to lick my hand .
和 奶奶 点赞 到 舔 我的 手 .

奶奶喜欢舔我的手。

[haʊ] ['fʌni] [stɑː(r)] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] . [-]
How funny Star is looking round to see what I am doing to his friend . [20]
如何 有趣的 星星 是 寻找 圆形的 到 看 什么 我 是 正在做 到 他的 朋友 . [-]

真有趣，Star 四处张望，想看看我对他的朋友做了什么。[20]

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [wen] ['mɪsɪz] . [liː] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['pɑːlə(r)] ,
A few hours later , when Mrs . Lee sat with her sewing in the back parlor ,
一个 很少 小时 之后 , 什么时候 太太 . 李 卫星 和 她 缝纫 在 这 后退 客厅 ,

几个小时后，李太太坐在后面的客厅里缝纫时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] , ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
the little girl ran into the room , and taking a cricket , pulled it toward her mother ,
这 小的 女孩 跑 进入 这 房间 , 和 采取 一个 蟋蟀 , 拉 它 朝向 她 母亲 ,

小女孩跑进房间，抓起一只蟋蟀，把它拉向妈妈。

['seɪɪŋ] , —
saying , —
说 , —

说道，——

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] .
“ I want you to tell me all you know about sheep and lambs .
“ 我 想 你 到 告诉 我 全部 你 知道 关于 羊 和 羔羊 .

“我想让你告诉我你所知道的关于绵羊和羔羊的一切。”

[kæn; kən] [ðeɪ] [duː; də] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] , [æz; əz] [dɒgz] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [kæts] [kæn; kən] ?
Can they do such wonderful things , as dogs , and horses , and cats can ?
能 他们 做 这样的 精彩的 事物 , 作为 狗 , 和 马匹 , 和 猫 能 ?

它们能像狗、马和猫一样做出如此奇妙的事情吗?

” [ðə; ði] ['leɪdi] [lɑːft] .
” The lady laughed .
” 这 女士 笑了 .

那位女士笑了。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , “ [ðæt] [juː; jʊ] [-]
“ I am afraid , ” she began , “ that you [21]
“ 我 是 害怕的 , ” 她 开始 , “ 那 你 [-]

“我担心,”她开口说道，“你[21]

[wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ;
would not be satisfied with what little I can tell you ;
会 不是 是 使满意 和 什么 小的 我 能 告诉 你 ;

我不会满足于我所能告诉你的这点小事;

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kən'fes] [ðæt] [ai] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
for I confess that I know very little about them .
为了 我 承认 那 我 知道 非常 小的 关于 他们 .

因为我承认我对他们知之甚少。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['kɒmz] [həʊm] ,
You had better wait till your father comes home ,
你 有 更好的 等待 直到 你的 父亲 来 家 ,

你最好等到你父亲回家后再行动。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bʊks] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ,
for he has been studying a good many books on that subject ,
为了 他 有 到过 学习 一个 好的 许多 图书 在 那 主题 ,

因为他一直在研读这方面的书籍。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [flɒk]
and has learned about the different kinds , with a view to buying a flock
和 有 学习 关于 这 不同的 种类 , 和 一个 看法 到 购买 一个 群
.
:
.

他了解了不同种类的鸡，打算购买一群。

“ [ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk] [æn] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃɛpərdz] ['fæməli] ,
“ Or you can ask Anne ; for she was brought up in a shepherd's family ,
“ 或者 你 能 问 安妮 ; 为了 她 曾是 带来 向上 在 一个 牧羊人的 家庭 ,

“或者你可以问问安妮；因为她是在牧羊人家庭长大的，

[ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌp] [-]
and can tell you all about the way they bring up [22]
和 能 告诉 你 全部 关于 这 方式 他们 带来 向上 [-]

并能告诉你他们是如何抚养孩子的[22]

['lɪt(ə)l] [læmz] [wen] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [wɪl] [nɒt] [əʊn] [ðem; ðəm] . ” “
little lambs when their mothers will not own them . ” “
小的 羔羊 什么时候 他们的 母亲们 将要 不是 自己的 他们 . ” “

小羊羔们，当它们的母亲不愿接纳它们时。”

- [nɒt] [əʊn] [ðem; ðəm] , - ['mæmə; mə'mɑː] !
' Not own them , ' mamma !
- 不是 自己的 他们 , - 妈妈 !

“不拥有它们，”妈妈！

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [miːn] ?
What can you mean ?
什么 能 你 意思是 ?

你是什么意思？

[ai] [θɔːt] ['mʌðəz] ['ɔːlweɪz] [əʊnd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . ”
I thought mothers always owned their little children . ”
我 想法 母亲们 总是 拥有 他们的 小的 孩子们 . ”

我以前一直以为母亲拥有自己的孩子。

“ ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [juː] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]['mʌðə(r)] , [hæz; həz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [læmz] [æt; ət]
“ Sometimes a ewe , as they call the mother , has two or three lambs at
“ 有时 一个 母羊 , 作为 他们 称呼 这 母亲 , 有 二 或者 三 羔羊 在
[ə; eɪ] [taɪm] ;
a time ;
一个 时间 ;

“有时，一只母羊（人们称母羊为母羊）一次会生两三只小羊羔；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [nɜːs] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
and perhaps she thinks she could not nurse them all ,
和 也许 她 思考 她 可以 不是 护士 他们 全部 ,

或许她觉得自己无法照顾好所有孩子。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ,
and so she chooses one or two that she will take care of ,
和 所以 她 选择 一 或者 二 那 她 将要 拿 关心 的 ,

于是她挑选了一两只来照顾。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒmz] [nɪə(r)] [-]
and when the other comes near [23]
和 什么时候 这 其他 来 靠近 [-]

当另一个靠近时[23]

[hɜː(r); hə(r)]
her
她

她

, [ʃiː; ʃi] [bʌts] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
, she butts it softly with her head .
, 她 屁股 它 轻轻 和 她 头 .

她用头轻轻地顶了一下。

[ðə; ði] [læm] [nəʊz] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
The lamb knows then that she will not take care of it ;
这 羊肉 知道 然后 那 她 将要 不是 拿 关心 的 它 ;

小羊羔这时就知道她不会照顾它了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fə'seɪkən] ['kriːtʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][kraɪ] , [æn] [sez] ,
and the little forsaken creature begins to cry , Anne says ,
和 这 小的 被遗弃的 生物 开始 到 哭 , 安妮 说道 ,

"那可怜的小家伙开始哭泣,"安妮说。

- [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] . - "
' for all the world just like a little baby . ' "
- 为了 全部 这 世界 只是 喜欢 一个 小的 婴儿 . - "

"在全世界看来，他就像个小婴儿。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] ['mɪni] , [tɪəz] ['fɪlɪŋ]
" And what do the people do for it ? " inquired Minnie , tears filling
" 和 什么 做 这 人们 做 为了 它 ? " 询问 米妮 , 眼泪 填充
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

"那人们为了这些钱做了什么呢？"米妮问道，眼里噙满了泪水。

" [waɪ] , [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɒk] , [ænd; ənd] - [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ][hænd] ,
" Why , they take it away from the flock , and ' bring it up by hand ,
" 为什么 , 他们 拿 它 离开 从 这 群 , 和 - 带来 它 向上 经过 手 ,

"为什么他们把它从羊群中带走，然后'亲手把它带回来'，

- [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mɪlk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [-]
' as they call it ; that is , they feed it with milk , and it [24]
- 作为 他们 称呼 它 ; 那 是 , 他们 喂养 它 和 牛奶 , 和 它 [-]

'正如他们所称呼的那样；也就是说，他们用牛奶喂养它，而它[24]

[lɜːrnz] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][wʌn] [huː] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt]
learns to love the one who takes care of it , and follows her about
学习 到 爱 这 一 WHO 需要 关心 的 它 , 和 跟随 她 关于
[weər'evə(r)][ʃiː; ʃi][gəʊz] ,
wherever she goes ,
无论 她 去 ,

它学会了爱上照顾它的人，并无论她去哪里都跟着她。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] .
just like a little dog .
只是 喜欢 一个 小的 狗 .

就像一只小狗。

[æn] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Anne will tell you all about it . ”
安妮 将要 告诉 你 全部 关于 它 . ”

安妮会把一切都告诉你。”

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['bɪzi] [naʊ] .
“ She is busy now .
“ 她 是 忙碌的 现在 .

她现在很忙。

[ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [tel] [kʊk] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['kliːnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
I heard her tell cook she wanted to give your chamber a thorough cleaning to - day .
我 听到 她 告诉 厨师 她 通缉 到 给 你的 房间 一个 彻底 打扫 到 - 天 .

我听到她告诉厨师，她今天想彻底打扫一下你的房间。

[kænt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ? ”
Can't you remember something more ? ”
不能 你 记住 某物 更多的 ? ”

你难道就想不起别的什么了吗?

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['dʒentlmən] , ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] , [huː] ['kʌmz] [hɪə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .
“ You know that gentleman , Mr . Sullivan , who comes here sometimes with your father .
“ 你 知道 那 绅士 , 先生 . 沙利文 , WHO 来 这里 有时 和 你的 父亲 .

“你认识那位先生吗，苏利文先生，他有时会和你父亲一起来这里。”

[hiː; hi] [-]
He [25]
他 [-]

他[25]

[ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['ʃepəd] ; [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,
is what is called a practical shepherd ; that is , he knows all about the habits of sheep ,
是 什么 是 称为 一个 实际的 牧羊人 ; 那 是 , 他 知道 全部 关于 这 习惯 的 羊 ,

他是一位名副其实的牧羊人；也就是说，他了解羊群的各种习性。

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .
from having been brought up with them .
从 拥有 到过 带来 向上 和 他们 .

因为从小就和他们一起长大。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [briːdz] , [ænd; ənd] [nəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] [wʊl] ;
He understands the different breeds , and knows which are the best for wool ;
他 明白 这 不同的 品种 , 和 知道 哪个 是 这 最好的 为了 羊毛 ;

他了解不同的品种，也知道哪些品种最适合产毛；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌtn] ; [ænd; ənd] [wɒt] [kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] [ɑː(r); ə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)]
and which , for mutton ; and what kinds of food are best for
和 哪个 , 为了 羊肉 ; 和 什么 种类 的 食物 是 最好的 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

以及，对于羊肉来说，哪些食物最好；以及哪些食物最适合它们。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
I have heard your father say that he had gained a great deal of
我 有 听到 你的 父亲 说 那 他 有 获得 一个 伟大的 交易 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] ,
information from Mr . Sullivan ,
信息 从 先生 . 沙利文 ,

我听你父亲说过，他从苏利文先生那里获得了大量信息。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [frɒm; frəm] [-]
which he could not get from [26]
哪个 他 可以 不是 得到 从 [-]

他无法从[26]获得

[bʊks] .
books .
图书 .

图书。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ['vɪzɪt][ˌjuː 'es] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ;
I think he will visit us again before long ;
我 思考 他 将要 访问 我们 再次 前 长的 ;

我想他不久后还会再来拜访我们；

[ænd; ənd][ai][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['ɑːnsə(r)]
and I advise you to save all your difficult questions for him to answer
和 我 建议 你 到 节省 全部 你的 难的 问题 为了 他 到 回答
. ”
. ”
. ”

我建议你把所有棘手的问题都留给他来回答。

“ [ɪf] ['fɑːðə(r)] [baɪz] [ə; eɪ] [flɒk] , [wɪl] [hiː; hi] [kiːp] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [fɑːm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][tʃaɪld] .
“ If father buys a flock , will he keep them on his farm ? ” asked the child .
“ 如果 父亲 购买 一个 群 , 将要 他 保持 他们 在 他的 农场 ? ” 问 这 孩子 .

孩子问：“如果爸爸买了一群羊，他会把它们养在自己的农场里吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [dɪə(r)] !
“ O , no , dear !
“ 哦 , 不 , 亲爱的 !

“哦，不，亲爱的！

[ʃiːp] [laɪk] [tuː; tə] [rəʊm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [braʊz] [ɒn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [mɒs] .
Sheep like to roam over the hills , and browse on the bushes and moss .
羊 喜欢 到 漫游 超过 这 丘陵 , 和 浏览 在 这 灌木丛 和 苔藓 .

绵羊喜欢在山丘上漫步，啃食灌木和苔藓。

[ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [weə(r)] [ə; eɪ] [kaʊ] [wʊd] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] .
They can find a very good living where a cow would suffer from hunger .
他们 能 寻找 一个 非常 好的 活的 在哪里 一个 奶牛 会 遭受 从 饥饿 .

它们可以过上非常好的生活，而牛却会挨饿。

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [æn] [ˌeɪ 'piː] [-]
” At this moment , Anne ap [27]
” 在 这 片刻 , 安妮 ap [-]

“此时此刻，安妮[27]

[pɛrd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
peared at the door , to ask her mistress a question ,
梨 在 这 门 , 到 问 她 情妇 一个 问题 ,

她探头向门外张望，想问她的女主人一个问题。

[ænd; ənd] ['mɪni] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)]
and Minnie took the opportunity to tell her that she wanted to hear
和 米妮 采取 这 机会 到 告诉 她 那 她 通缉 到 听到
[ə'baʊt] ['reɪzɪŋ] ['lɪt(ə)l] [læmz] .
about raising little lambs .
关于 提高 小的 羔羊 .

米妮趁机告诉她，她想听听关于养小羊羔的事情。

“ [aɪl] [biː; bi] [pliːzd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [mɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['smaɪlɪŋ] .
“ I'll be pleased enough to tell you , miss , ” answered the woman , smiling .
“ 患病的 是 高兴 足够的 到 告诉 你 , 错过 , ” 回答 这 女士 , 微笑 .

“我很乐意告诉您，小姐，”女人笑着回答。

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [deɪl] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [læmz] , [tuː] , [ɪn][maɪ] ['jʌŋgə]
“ I've had a dale to do with sheep , and lambs , too , in my younger
“ 我已经 有 一个 戴尔 到 做 和 羊 , 和 羔羊 , 也 , 在 我的 年轻
[deɪz] ,
days ,
天 ,

“我年轻的时候，和绵羊，还有小羊羔，有过一段不愉快的经历。”

[ænd; ənd] ['mɛniːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒsɪt] [aɪv] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][hænd] ,
and many's the little cosset I've brought up by hand ,
和 许多人 这 小的 溺爱 我已经 带来 向上 经过 手 ,

还有许多我亲手养大的小宝贝，

[wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv][daɪd] . ” [-]
when the poor cratur would otherwise have died . ” [28]
什么时候 这 贫穷的 克拉图尔 会 否则 有 死亡 . ” [-]

否则，可怜的克拉图尔就会死去。”[28]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [læmz] .
THE LITTLE LAMBS .
这 小的 羔羊 .

小羊羔们。

[æn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] [haɪ] [steps] , ['pʊtɪŋ] [ʌp] [kliːn] ['kɜːtənz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Anne was standing on some high steps , putting up clean curtains in her
安妮 曾是 常设 在 一些 高的 步骤 , 推杆 向上 干净的 窗帘 在 她
['mɪstrəsɪz] [ruːm] ;
mistress's room ;
情妇的 房间 ;

安妮站在高高的台阶上，在她女主人的房间里挂起干净的窗帘；

[ænd; ənd] ['mɪni] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]
and Minnie stood watching her , and wondering how soon she would be
和 米妮 站立 观看 她 , 和 好奇 如何 很快 她 会 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

米妮站在那里看着她，心想她什么时候才能结束。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [læmz] .
so she could tell about the lambs .
所以 她 可以 告诉 关于 这 羔羊 .

这样她就能讲述关于小羊羔的故事了。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sed] , —
At last she said , —
在 最后的 她 说 , —

最后她说道:

“ [æn] , [ɪf] [ai][stænd][ʌp][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
“ Anne , if I stand up in a chair ,
“ 安妮 , 如果 我 站立 向上 在 一个 椅子 ,

“安妮，如果我从椅子上站起来,

[ai][kʊd; kəd][həʊld][ðə; ði][neɪlz][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] . [-]
I could hold the nails and give them to you . [29]
我 可以 抓住 这 指甲 和 给 他们 到 你 . [-]

我可以拿着钉子给你。[29]

“ [ðæts] [truː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [mɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][gɜːl] ;
“ That's true for you , miss , ” answered the girl ;
“ 那就是 真的 为了 你 , 错过 , ” 回答 这 女孩 ;

“小姐，您说的没错,”女孩回答道;

“ [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wei] [ðæn; ðən] - [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [maʊθ] . ”
“ and it's a much better way than kapeing them in my mouth . ”
“ 和 它是 一个 很多 更好的 方式 比 - 他们 在 我的 嘴 . ”

“这比把它们含在嘴里要好得多。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] ['betə(r)] , ” [ɜːrdʒd] ['mɪni] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊgɪʃ] [lʊk] .
“ And you can talk better , ” urged Minnie , with a roguish look .
“ 和 你 能 讲话 更好的 , ” 敦促 米妮 , 和 一个 调皮 看 .

“而且你说话也更流利了,”米妮狡黠地笑着说。

[æn] [lɑːft] ['aʊtraɪt] .
Anne laughed outright .
安妮 笑了 直接 .

安妮哈哈大笑起来。

“ [ɑː] , [ɪts] [ðə; ði]['stɔːri] [jɜːr] ['ɑːftə(r)] , [ai] [siː] ;
“ Ah , it's the story ye're after , I see ;
“ 啊 , 它是 这 故事 是的 后 , 我 看 ;

“啊，原来你想要的是这个故事啊;

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [jɜːr] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
and sure ye're welcome to all I can tell you .
和 当然 是的 欢迎 到 全部 我 能 告诉 你 .

当然，我愿意把所有能告诉你的都告诉你。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] ['aɪrɪʃ] .
“ You know my mother was English , and my father Irish .
“ 你 知道 我的 母亲 曾是 英语 , 和 我的 父亲 爱尔兰 .

“你知道我母亲是英国人，我父亲是爱尔兰人。”

[ai] [-]
I [30]
我 [-]

I[30]

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [əʊ] - ['dʌblɪn] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][daɪd] ,
was born in the great city o ' Dublin ; but after my father died ,
曾是 出生 在 这 伟大的 城市 o - 都柏林 ; 但 后 我的 父亲 死亡 ,

我出生在伟大的都柏林市；但父亲去世后,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [tel] [maɪ] [raɪt] [hænd][frɒm; frəm][maɪ] [left] ,
which was long enough before I could tell my right hand from my left ,
哪个 曾是 长的 足够的 前 我 可以 告诉 我的 正确的 手 从 我的 左边 ,

那段时间足够长，直到我能分清自己的右手和左手。

[ai] [went] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
I went with my mother to her home in England .
我 去 和 我的 母亲 到 她 家 在 英格兰 .

我和母亲一起去了她在英国的家。

[ɒv; əv] [kuːrs] , [ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'sept] [baɪ] ['hɪəseɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [æt; ət] [ɔːl] ;
Of coorse , I knew nothing of that except by hearsay , which is no evidence at all ;
的 课程 , 我 知道 没有什么 的 那 除了 经过 传闻 , 哪个 是 不 证据 在 全部 ;

当然，我对这件事一无所知，只是道听途说，而道听途说根本算不上证据；

[bʌt; bət] [wel] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] , [wen] [ai][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] ,
but well I can remember , when I was old enough ,
但 出色地 我 能 记住 , 什么时候 我 曾是 老的 足够的 ,

但我记得，当我年纪足够大的时候，

[ai][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [ɒn][maɪ] ['grændˌfɑːðərz] [fɑːm] , [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [ʃiːp] ; [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [dɒg] ,
I was sent out on my grandfather's farm , to mind the sheep ; I had a dog ,
我 曾是 发送 出去 在 我的 祖父的 农场 , 到 头脑 这 羊 ; 我 有 一个 狗 ,

我被派到祖父的农场去放羊；我有一条狗，

['rəʊvə(r)] , [tuː; tə] [-]
Rover , to [31]
路虎 , 到 [-]

漫游者，至[31]

[gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krʊk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
go with me , and a little crook , because I was a shepherdess , you know ;
去 和 我 , 和 一个 小的 骗子 , 因为 我 曾是 一个 牧羊女 , 你 知道 ;

跟我走吧，还有个小骗子，因为我以前是个牧羊女，你知道的；

[ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ['dɪnə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn][maɪ][peɪl][fɔː(r); fə(r)]['rəʊvə(r)] [tuː] ,
and I used to carry dinner enough in my pail for Rover too ,
和 我 用过的 到 携带 晚餐 足够的 在 我的 桶 为了 路虎 也 ,

我以前还会在桶里装够罗孚的晚餐。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
for he had to work hard , poor fellow !
为了 他 有 到 工作 难的 , 贫穷的 同伴 !

因为他不得不辛苦工作，可怜的人！

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] .
THE YOUNG SHEPHERDESS .
这 年轻的 牧羊女 .

年轻的牧羊女。

“ [ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [æt; ət][fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læmz] [lʊkt] [səʊ] ['prɪti] ,
“ I liked it very well at first , for the lambs looked so pretty ,
“ 我 喜欢 它 非常 出色地 在 第一的 , 为了 这 羔羊 看起来 所以 漂亮的 ,

“我一开始很喜欢那里，因为小羊羔看起来很漂亮。”

[skɪpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dæmz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [braɪt] ;
skipping around the dams ; and the air was so fresh and bright ;
跳过 大约 这 水坝 ; 和 这 空气 曾是 所以 新鲜的 和 明亮的 ;

在水坝周围蹦蹦跳跳；空气清新明亮；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ; [səʊ][ai] [suːn] [gruː] ['taɪəd] ,
but I was a very little girl ; so I soon grew tired ,
但 我 曾是 一个 非常 小的 女孩 ; 所以 我 很快 生长 疲劳的 ,

但我当时年纪很小，所以很快就累了。

[ænd; ənd] [left] [ɔːl] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə]['rəʊvə(r)] .
and left all the care of the sheep to Rover .
和 左边 全部 这 关心 的 这 羊 到 路虎 .

并将照料羊群的一切工作都交给了罗孚。

[hiː; hi] [-]
He [32]
他 [-]

他[32]

[fluː] [frɒm; frəm][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
flew from one end of the field to the other ,
飞翔 从 一 结尾 的 这 场地 到 这 其他 ,

从田野的一端飞到另一端，

['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə]['wɒndə(r)][ænd; ənd][get] [lɒst] .
chasing them away from the hill where they used to wander and get lost .
追逐 他们 离开 从 这 爬坡道 在哪里 他们 用过的 到 漫步 和 得到 丢失的 .

把他们从他们以前经常游荡迷路的山丘上赶走。

“ [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [læmz] ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [mɪlk] , [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [naɪs] ;
“ When I saw the lambs drinking their mother's milk , I thought it must be very nice ;
“ 什么时候 我 锯 这 羔羊 喝 他们的 母亲的 牛奶 , 我 想法 它 必须 是 非常 好的 ;

“当我看到小羊羔喝母乳时，我想那一定很美好；

[ænd; ənd][səʊ][ai] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm] [tuː] ;
and so I lay down on the grass , and drank some too ;
和 所以 我 躺 向下 在 这 草 , 和 喝 一些 也 ;

于是我躺在草地上，也喝了一些；

[ænd; ənd][ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [ðæt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] ['evri] [deɪ] ,
and I liked it so well that I used to drink every day ,
和 我 喜欢 它 所以 出色地 那 我 用过的 到 喝 每一个 天 ,

我非常喜欢它，以至于我以前每天都喝。

[ʌn'tɪl] ['grænfɑːðə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [fə'bɪd] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [læmz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] . [-]
until grandfather found it out , and forbid me , because the lambs would not have enough . [33]
直到 祖父 成立 它 出去 , 和 禁止 我 , 因为 这 羔羊 会 不是 有 足够的 . [-]

直到爷爷发现了这件事，禁止我这样做，因为小羊羔们就吃不饱了。[33]

“ [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][gɜːl] , [ænd; ənd] [ðen] ,
“ By and by I grew up to be a big girl , and then ,
“ 经过 和 经过 我 生长 向上 到 是 一个 大的 女孩 , 和 然后 ,

“渐渐地，我长成了一个大姑娘，然后，

[wɒt] [wɪð] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ʃiːp] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɔsit] , [ai] [hæd; həd] ['plenti]
what with tending the sick sheep , and bringing up the cossets , I had plenty
什么 和 倾向于 这 生病的 羊 , 和 带来 向上 这 宠儿 , 我 有 很多
[tuː; tə] [duː; də] .
to do .
到 做 .

照顾生病的羊，抚养婴儿，我有很多事要做。

['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [faɪv] ['hʌndrəd] [juːz] .
Grandfather had five hundred ewes .
祖父 有 五 百 母羊 .

祖父有五百只母羊。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [θɔːt] [wel] [ɒv; əv] [hɪm] .
He was a rich man , and every body thought well of him .
他 曾是 一个 富有的 男人 , 和 每一个 身体 想法 出色地 的 他 .

他是个富翁，人人都对他评价很高。

[wen] [ðə; ði] [læmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ðæt] [wʊd]
When the lambs began to come , there were some of the ewes that would
什么时候 这 羔羊 开始 到 来 , 那里 是 一些 的 这 母羊 那 会
[nɒt] [əʊn] [ðem; ðəm] . ”
not own them . ”
不是 自己的 他们 . ”

当小羊羔开始出生时，有些母羊却不愿收养它们。

“ [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [æn] , ” [sed] ['mɪni] ; “ ['mæmə; mə'mɑː] [təʊld] [ˌem 'iː] . [-]
“ I know about that , Anne , ” said Minnie ; “ mamma told me . [34]
“ 我 知道 关于 那 , 安妮 , ” 说 米妮 ; “ 妈妈 讲述 我 . [-]

“我知道这件事，安妮，”米妮说；“妈妈告诉我的。[34]

“ [wel] , [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] , [ðɪs] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] ;
“ Well , when there are two , this is often the case ;
“ 出色地 , 什么时候 那里 是 二 , 这 是 经常 这 案件 ;

“嗯，当有两个的时候，这种情况经常发生；

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ʃepəd] [faindz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [mɪlk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ,
or sometimes the shepherd finds the mother has not milk enough for two ,
或者 有时 这 牧羊人 发现 这 母亲 有 不是 牛奶 足够的 为了 二 ,

有时牧羊人会发现母羊的奶水不够两只羊喝。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ðem; ðəm] .
even if she would like them .
甚至 如果 她 会 喜欢 他们 .

即使她会喜欢它们。

[dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)]
Did your mamma tell you that some kinds of sheep are much better
做过 你的 妈妈 告诉 你 那 一些 种类 的 羊 是 很多 更好的
['nɜːsɪz] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ? ”
nurses than others ? ”
护士 比 其他的 ? ”

你妈妈有没有告诉过你，有些羊比其他羊更擅长照顾孩子？

“ [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] .
“ No , I think she did not know that .
“ 不 , 我 思考 她 做过 不是 知道 那 .

“不，我认为她不知道。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ʃiːp] . ”
She says she don't know much about sheep . ”
她 说道 她 不 知道 很多 关于 羊 . ”

她说她对羊了解不多。

“ ['veri] ['laɪkli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .
“ Very likely , as she was not brought up with them .
“ 非常 可能 , 作为 她 曾是 不是 带来 向上 和 他们 .

“很有可能，因为她没有和他们一起长大。”

[ðeə(r)] [-]
There [35]
那里 [-]

那里[35]

[ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] [kɔːld] [mə'riːnəʊz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bæd] ['nɜːsɪz] .
is a kind called Merinos , which are very bad nurses .
是 一个 种类 称为 美利奴羊 , 哪个 是 非常 坏的 护士 .

有一种叫做美利奴羊的品种，它们非常不擅长照顾动物。

['grænfɑːðə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [faɪn] [wʊl] ,
Grandfather wouldn't have them on that account , though they have very fine wool ,
祖父 不会 有 他们 在 那 帐户 , 尽管 他们 有 非常 美好的 羊毛 ,

祖父就是因为这个原因才不肯收下它们，尽管它们的羊毛品质非常好。

[wɪtʃ] [selz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .
which sells for a good price .
哪个 出售 为了 一个 好的 价格 .

售价很划算。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [læmz] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [brɪŋ] [ʌp] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] .
Out of a hundred lambs , they wouldn't bring up more than half .
出去 的 一个 百 羔羊 , 他们 不会 带来 向上 更多的 比 一半 .

一百只羊羔，他们最多也养不活一半。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , ['tendə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ['eni] [wei] .
“ They are poor , tender little things , any way .
“ 他们 是 贫穷的 , 投标 小的 事物 , 任何 方式 .

“无论如何，它们都是可怜又脆弱的小东西。”

[wel] , [ai][maɪnd][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] ,
Well , I mind the time when there was a great storm ,
出色地 , 我 头脑 这 时间 什么时候 那里 曾是 一个 伟大的 风暴 ,

我还记得那场大风暴的那次。

[ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ʌp] [ɔːl] [naɪt] , ['haʊzɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [-]
and grandfather had to be up all night , housing the poor [36]
和 祖父 有 到 是 向上 全部 夜晚 , 住房 这 贫穷的 [-]

祖父不得不整夜不睡，为穷人提供住所[36]

; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læmz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɑːst] .
craturs ; for the lambs were coming fast .
生物 ; 为了 这 羔羊 是 未来 快速地 .

克拉图尔斯；因为羔羊很快就要来了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːst] ['mɪdnaɪt] , ['mʌðə(r)] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][sæt] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,
A little past midnight , mother called me , and there we sat till morning ,
一个 小的 过去的 午夜 , 母亲 称为 我 , 和 那里 我们 卫星 直到 早晨 ,

午夜刚过，母亲给我打了个电话，我们便一直坐在那里直到天亮。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] , ['wɔːmɪŋ] [ʌp] [wʌn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ɪn] .
before a blazing fire , warming up one and another , as he brought them in .
前 一个 炽烈 火 ， 变暖 向上 一 和 其他 ， 作为 他 带来 他们 在 .

在熊熊燃烧的篝火前，他把他们带进来，一个接一个地取暖。

[ai] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪn] [maɪ] [læp] [æt; ət] [wʌns] ,
I sat down on a cricket , and took two or three in my lap at once ,
我 卫星 向下 在 一个 蟋蟀 ， 和 采取 二 或者 三 在 我的 膝 在 一次 ，

我坐在一只蟋蟀身上，一次抓了两三只放在腿上。

[ænd; ənd] [hʌgd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['bʊzəm] .
and hugged them up to my bosom .
和 拥抱 他们 向上 到 我的 怀 .

然后我把它们紧紧地抱在怀里。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [twɪtʃ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [daɪ] ,
When they began to twitch , and we found they must die ,
什么时候 他们 开始 到 抽搐 ， 和 我们 成立 他们 必须 死 ，

当它们开始抽搐，我们发现它们必死无疑时，

[wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [hɑːθ] [rʌg] , [ænd; ənd] [tʊk] [mɔː(r)] . [-]
we put them on the great hearth rug , and took more . [37]
我们 放 他们 在 这 伟大的 炉 小地毯 ， 和 采取 更多的 . [-]

我们把它们放在大壁炉地毯上，然后又拿了更多。[37]

['sʌmtaɪmz] [ðeid] [dʒʌst] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,
Sometimes they'd just lie down and go to sleep ,
有时 他们会 只是 说谎 向下 和 去 到 睡觉 ，

有时他们会直接躺下睡觉，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ðeid] [biː; bi] [stɪf] [ænd; ənd] [kəʊld] ;
and when we had time to look at them , they'd be stiff and cold ;
和 什么时候 我们 有 时间 到 看 在 他们 ， 他们会 是 僵硬的 和 寒冷的 ；

当我们有时间去看它们的时候，它们已经僵硬冰冷了；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ðeɪ] [wʊd] [kraɪ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] .
and then again they would cry out like a baby .
和 然后 再次 他们 会 哭 出去 喜欢 一个 婴儿 .

然后他们又会像婴儿一样哭闹。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [hɑːt] [eɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .
It used to make my heart ache to hear them .
它 用过的 到 制作 我的 心 疼痛 到 听到 他们 .

以前听到这些话，我的心都会隐隐作痛。

” [æn] [hæd; həd] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steps] .
” Anne had now finished her work , and came down from the steps .
” 安妮 有 现在 完成的 她 工作 ， 和 来了 向下 从 这 步骤 .

安妮做完了手头的工作，从台阶上走了下来。

“ [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] , ” [sed] ['mɪni] , ['saɪɪŋ] . [-]
“ I don't think I should like to be a shepherdess , ” said Minnie , sighing . [38]
“ 我 不 思考 我 应该 喜欢 到 是 一个 牧羊女 ， ” 说 米妮 ， 叹息 . [-]

“我觉得我不应该喜欢当牧羊女，”米妮叹了口气说。[38]

“ [əʊ] , [jes] , [jʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪtɪli] .
“ O , yes , you'd like it mightily .
“ 哦 , 是的 , 你会 喜欢 它 非常 .

“哦，是的，你会非常喜欢的。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðæt] ['əʊnli] ['kɒmz] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] .
Such a time as that only comes once in a great many years .
这样的 一个 时间 作为 那 仅有的 来 一次 在 一个 伟大的 许多 年 .

这样的机会可谓多年难得一遇。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ɪts] [wɔːm] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)] ,
And then , when it's warm summer weather ,
和 然后 , 什么时候 它是 温暖的 夏天 天气 ,

然后，当天气转暖，进入夏季时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læmz] [frɪsk] [ænd; ənd] ['frɒlɪk] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
and the lambs frisk and frolic about their mothers in the field ,
和 这 羔羊 搜身 和 嬉戏 关于 他们的 母亲们 在 这 场地 ,

小羊羔们在田野里围绕着它们的母亲嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [dʒʌst] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɒn] [ðə; ði] [əkɔrdiːən] ,
and you just sit down and play on the accordeon ,
和 你 只是 坐 向下 和 玩 在 这 手风琴 ,

你只需坐下来，开始演奏手风琴。

[waɪl] [ðə; ði] [dɒg] [kiːps] [ðə; ði] [flɒk] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , — [əʊ] ,
while the dog keeps the flock in order , — O ,
尽管 这 狗 保持 这 群 在 命令 , — 哦 ,

当狗维持羊群秩序时，——哦，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wɜːk] [səʊ] ['plez(ə)nt] [ɔː(r)] [səʊ] ['helθi] [æz; əz] [ðæt] !
there's no work so pleasant or so healthy as that !
有 不 工作 所以 令人愉快的 或者 所以 健康 作为 那 !

没有比这更愉快、更有益健康的工作了！

” [wen] ['mɪstə(r)] . [liː] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [-]
” When Mr . Lee returned from [39]
” 什么时候 先生 . 李 返回 从 [-]

“李先生从[39]回来时

[ðə; ði] ['sɪti] , ['mɪni] [wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ʃiːp] .
the city , Minnie was ready with her questions about sheep .
这 城市 , 米妮 曾是 准备好 和 她 问题 关于 羊 .

来到这座城市，米妮已经准备好了关于羊的问题。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
“ I want to know all I can about them , ” she exclaimed .
“ 我 想 到 知道 全部 我 能 关于 他们 , ” 她 惊呼 .

“我想尽可能多地了解他们，”她惊呼道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['stɔːriz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [təʊld] [ə'baʊt] [ʃiːp] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ There are few stories that can be told about sheep , ” he answered ,
“ 那里 是 很少 故事 那 能 是 讲述 关于 羊 , ” 他 回答 ,

“关于羊的故事不多，”他回答说。

['tʃɪəfəli] ; “ [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə]
cheerfully ; “ for it must be confessed that they are far inferior to
愉快地 ; “ 为了 它 必须 是 坦白 那 他们 是 远的 下 到
[ðə; ði] [hɔːs] ,
the horse ,
这 马 ,

兴高采烈地说：“因为必须承认，它们远不如马，

[dɒg] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][sə'gæsəti] .
dog , and many other animals , in intelligence and sagacity .
狗 , 和 许多 其他 动物 , 在 智力 和 睿智 .

狗和许多其他动物一样，都具有智慧和洞察力。

[ðə; ði] [ʃiːp] [hæz; həz] [fjuː] [mɑːkt] [treɪts] , [ɪk'sept] [ɪts] ['miːknəs] , [ænd; ənd][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fek] [-]
The sheep has few marked traits , except its meekness , and its natural affec [40]
这 羊 有 很少 标记 特征 , 除了 它是 谦逊 , 和 它是 自然的 影响 [-]

除了温顺和天生的亲和力之外，绵羊几乎没有其他显著特征[40]

[ʃən] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [jʌŋ] .
tion for its young .
tion 为了 它是 年轻的 .

为幼崽服务。

[stɪl] , [wen] [ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] ['sækrɪfaɪs] ,
Still , when I remember that the lamb was selected before all other animals for sacrifice ,
仍然 , 什么时候 我 记住 那 这 羊肉 曾是 已选 前 全部 其他 动物 为了 牺牲 ,

然而，当我想到羔羊是被选中在所有祭祀动物之前就被选中的，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
and as a type of Him who is called ' the Lamb of God ,
和 作为 一个 类型 的 他 WHO 是 称为 - 这 羊肉 的 上帝 ,

作为那位被称为“上帝的羔羊”的神的预表，

- [ænd; ənd] [huː] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
' and who is to take away the sins of the world ,
- 和 WHO 是 到 拿 离开 这 罪孽 的 这 世界 ,

谁能除去世人的罪孽呢？

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts]['welfeə(r)] .
I feel a deep interest in its welfare .
我 感觉 一个 深的 兴趣 在 它是 福利 .

我非常关心它的福祉。

“ [ðə; ði] [ʃiːp] , [tuː] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] ['ænɪmlz] ,
“ The sheep , too , is one of the most useful animals ,
“ 这 羊 , 也 , 是 一 的 这 最多 有用 动物 ,

“绵羊也是最有用的动物之一，

[ɪts] [fliːs] [ɔː(r)] [wʊl] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə][mæn] , [ænd; ənd][ɪts] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
its fleece or wool being used as a covering to man , and its flesh for food .
它是 羊毛 或者 羊毛 存在 用过的 作为 一个 覆盖 到 男人 , 和 它是 肉 为了 食物 .

它的羊毛或皮毛可作人的衣物，它的肉可作食物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['jestədeɪ] [ai] [riːd] [ðə; ði] [-]
It was only yesterday I read the [41]
它 曾是 仅有的 昨天 我 读 这 [-]

就在昨天，我读了[41]

[wel] - [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] [ðæt] ,
well - established fact that ,
出色地 - 已确立的 事实 那 ,

众所周知的事实是：

[frɒm; frəm][wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] ['ʃiːps] [wʊl] [ə; eɪ] [θred] [wɒz; wəz] [spʌn] [səʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt]
from one pound of sheep's wool a thread was spun so fine that it reached
从 一 磅 的 羊的 羊毛 一个 线 曾是 旋转 所以 美好的 那 它 达到
[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['naɪnti] - [faɪv] [maɪlz] ,
to the almost incredible distance of ninety - five miles ,
到 这 几乎 极好的 距离 的 九十 - 五 英里 ,

一磅羊毛可以纺成一根非常细的线，这根线竟然能延伸到令人难以置信的九十五英里远的地方。

[waɪl] [wʌn][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['faɪnnəs] [riːtʃt] ['twenti] - [sɪks] [maɪlz] .
while one of ordinary fineness reached twenty - six miles .
尽管 一 的 普通的 精细度 达到 二十 - 六 英里 .

而一条普通细线的线却达到了二十六英里。

[ðɪs] ['kʌvərɪŋ] [grəuz] [səʊ] [θɪk] [ɪn]['wɪntə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [ðem; ðəm][tuː; tə][beə(r)][kəʊld] [wɪtʃ]
This covering grows so thick in winter that it enables them to bear cold which
这 覆盖 生长 所以 厚的 在 冬天 那 它 启用 他们 到 熊 寒冷的 哪个
[wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
would be fatal to other animals .
会 是 致命的 到 其他 动物 .

冬天，这层覆盖物会变得非常厚，使它们能够忍受对其他动物来说是致命的严寒。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] , [tuː] , [wen] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [teɪk] ['refjuːdʒ]
They appear to know , too , when a storm is approaching , and take refuge
他们 出现 到 知道 , 也 , 什么时候 一个 风暴 是 接近 , 和 拿 避难所
['ʌndə(r)] [-]
under [42]
在下面 [-]

它们似乎也知道暴风雨何时来临，并躲在[42]下。

[ə; eɪ] ['ʃeltərɪŋ] [hɪl] [ɔː(r)][sʌm; səm] [prə'dʒektɪŋ] [klɪf] .
a sheltering hill or some projecting cliff .
一个 庇护所 爬坡道 或者 一些 投影 悬崖 .

一座可以遮风挡雨的小山或一些突出的悬崖。

“ [wʌn] ['veri] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
“ One very curious thing is , that they can live under the snow for a long
“ 一 非常 好奇的 事物 是 , 那 他们 能 居住 在下面 这 雪 为了 一个 长的
[taɪm] .
time .
时间 .

“非常奇怪的是，它们可以在雪下生活很长时间。”

['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃepəd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Mr . Sullivan , who is a shepherd , you know ,
先生 . 沙利文 , WHO 是 一个 牧羊人 , 你 知道 ,

你知道，苏利文先生是一位牧羊人。

[təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] .
told me a circumstance which occurred in his own experience .
讲述 我 一个 环境 哪个 发生 在 他的 自己的 经验 .

他给我讲述了他亲身经历的一件事。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] ,
“ There was every appearance of a storm , and he , with his men ,
“ 那里 曾是 每一个 外貌 的 一个 风暴 , 和 他 , 和 他的 男人 ,

“当时看来暴风雨即将来临，他和他的部下……”

[drəʊv] [ðə; ði] [ʃiːp] ['ɜːli] ['ɪntuː][ðə; ði][fəʊld] .
drove the sheep early into the fold .
驾驶 这 羊 早期的 进入 这 折叠 .

清晨，羊群就被赶进了羊圈。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ɒn] [kaʊnt] [-]
In the morning , on count [43]
在 这 早晨 , 在 数数 [-]

早上，在计数[43]

[ɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n]['væljuəb(ə)l] [juːz] ['mɪsɪŋ] .
ing them , he found there were seven valuable ewes missing .
ing 他们 , 他 成立 那里 是 七 有价值的 母羊 丢失的 .

他检查后发现，有七只珍贵的母羊不见了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [snəʊd] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] [snəʊɪŋ] , [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn]
It had snowed all night , and was still snowing , when he started out in
它 有 下雪了 全部 夜晚 , 和 曾是 仍然 下雪了 , 什么时候 他 开始 出去 在
[sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
search of them .
搜索 的 他们 .

他出发寻找他们时，雪已经下了一整夜，而且还在下。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [faʊnd] .
But nowhere could they be found .
但 无处 可以 他们 是 成立 .

但到处都找不到他们。

[ðə; ði] [stɔːm] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r)] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [depθ] ['veri]
The storm continued four days , and the snow had reached a depth very
这 风暴 持续 四 天 , 和 这 雪 有 达到 一个 深度 非常
[ʌn'kɒmən] ;
uncommon ;
罕见 ;

暴风雪持续了四天，积雪深度非常罕见；

[bʌt; bət] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
but day after day the search was renewed .
但 天 后 天 这 搜索 曾是 更新 .

但搜寻工作日复一日地继续进行。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp] ; [wen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['wʊdkʌtə(r)] ,
At last , however , it was given up ; when one day a woodcutter ,
在 最后的 , 然而 , 它 曾是 给定 向上 ; 什么时候 一 天 一个 樵夫 ,

然而，最终还是放弃了；有一天，一个伐木工……

[ɪn]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [wɪtʃ] [-]
in going over a stone wall which [44]
在 去 超过 一个 石头 墙 哪个 [-]

翻过一堵石墙[44]

[leɪ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [kən'siːld] , [fel] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ,
lay almost entirely concealed , fell through the snow ,
躺 几乎 完全 暗 , 跌倒 通过 这 雪 ,

几乎完全被雪覆盖，掉进了雪里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [ʃiːp] .
and found himself in the midst of the lost sheep .
和 成立 他自己 在 这 中间 的 这 丢失的 羊 .

他发现自己身处迷途羔羊之中。

[ðeə(r)] [breθ] [hæd; həd] ['rendəd] [ðə; ði] [krʌst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɜːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)][hɪz; ɪz]
Their breath had rendered the crust , which was firm enough to bear his
他们的 气息 有 渲染 这 地壳 , 哪个 曾是 公司 足够的 到 熊 他的
[weɪt] [ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ,
weight in other places ,
重量 在 其他 地方 ,

他们的呼吸使地壳变得松软，而地壳在其他地方原本足够坚固，可以承受他的体重。

[səʊ] [θɪn] [hɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [sə'steɪn] [hɪm] .
so thin here that it would not sustain him .
所以 薄的 这里 那 它 会 不是 维持 他 .

这里地势低洼，不足以维持他的生命。

[ðeɪ] [siːmd] ['laɪvli] [ænd; ənd] [wel] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ɪ'nʌf] [ded] [grɑːs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf] .
They seemed lively and well , having found enough dead grass under the snow to sustain life .
他们 似乎 热闹 和 出色地 , 拥有 成立 足够的 死的 草 在下面 这 雪 到 维持 生活 .

它们看起来精神矍铄，身体健康，在雪下找到了足够的枯草来维持生命。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnstəns] ['veri] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [-] [bʊks] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [faɪnd] [ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”
“ There is an instance very similar to this in one of my [45] books , which I will find and read to you . ”
“ 那里 是 一个 实例 非常 相似的 到 这 在 一 的 我的 [-] 图书 , 哪个 我 将要 寻找 和 读 到 你 . ”

“在我的[45]中有一个非常相似的例子 我会找到这些书，然后读给你听。”

“ [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [ʃiːp] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [nɪə(r)] ['kendəl] ,
“ In the winter of 1800 , a sheep was buried in the snow near Kendal ,
“ 在 这 冬天 的 - , 一个 羊 曾是 埋葬 在 这 雪 靠近 肯德尔 ,

“1800年冬天，一只羊被埋在肯德尔附近的雪里，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['θɜːti] - [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [sə'vaivd] .
and remained there thirty - three days and nights , without the possibility of moving , and yet survived .
和 剩余 那里 三十 - 三 天 和 夜晚 , 没有 这 可能性 的 移动 , 和 然而 幸存下来 .

他被困在那里三十三天三夜，无法移动，却活了下来。

“ [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['wɪntə(r)] , [ə; eɪ] [ʃiːp] [nɪə(r)] ['kɔːldbɛk] , [ɪn] ['kʌmbələnd] , [wɒz; wəz] ['berid] ['θɜːti] - [eɪt] [deɪz] ;
“ In the same winter , a sheep near Caldbeck , in Cumberland , was buried thirty - eight days ;
“ 在 这 相同的 冬天 , 一个 羊 靠近 卡尔德贝克 , 在 坎伯兰 , 曾是 埋葬 三十 - 八 天 ;

“同年冬天，坎伯兰郡卡尔德贝克附近的一只绵羊被埋了38天；

[wen] [faʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [wʊl] [kəm'pliːtli] [ɒf] [bəʊθ] [ɪts] [-]
when found , it had eaten the wool completely off both its [46]
什么时候 成立 , 它 有 吃 这 羊毛 完全地 离开 两个都 它是 [-]

发现它时，它已经把两只身上的羊毛都吃光了[46]

['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] ; [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kʌvəd] . ”
shoulders , and was reduced to a skeleton ; but with great care it recovered . ”
肩膀 , 和 曾是 减少 到 一个 骨骼 ; 但 和 伟大的 关心 它 恢复 . ”

它的肩膀被砍断，瘦得只剩一副骨架；但经过精心照料，它又恢复了过来。

“ ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [hɒg] , [ðə; ði] ['ɛtrɪk] ['ʃepəd] ,
“ Mr . James Hogg , the Ettrick Shepherd ,
“ 先生 . 詹姆斯 霍格 , 这 埃特里克 牧羊人 ,

“埃特里克牧羊人詹姆斯·霍格先生，

[gɪvz] [ə; eɪ] [məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ju:z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈberid] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
gives a most interesting account of eight hundred ewes that were buried in the snow .
给予 一个 最多 有趣的 帐户 的 八 百 母羊 那 是 埋葬 在 这 雪 .

书中对八百只被埋在雪里的母羊进行了非常有趣的描述。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɜːvənts] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ;
Some of them he and his fellow - servants succeeded in getting out the first day ;
一些 的 他们 他 和 他的 同伴 - 仆人 成功了 在 获得 出去 这 第一的 天 ;

他和他的同伴们在第一天就成功地救出了其中一些人；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
but the second there were but few of them to be seen ,
但 这 第二 那里 是 但 很少 的 他们 到 是 已见 ,

但第二种情况，却只有寥寥几人可见。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈstræglə] .
except the horns of some stragglers .
除了 这 角 的 一些 掉队者 .

除了少数掉队的人的角。

[ðə; ði] [-]
The [47]
这 [-]

[47]

[men] [went] [əˈbaʊt] , [ˈbɔːrɪŋ] [wɪð] [lɒŋ] [pəulz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [səkˈses] ,
men went about , boring with long poles , but with little success ,
男人 去 关于 , 无聊的 和 长的 杆子 , 但 和 小的 成功 ,

男人们拿着长杆四处打听，但收效甚微。

[ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [dɒg] [faʊnd] [aʊt] [ðeə(r)] [ˈdɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt] ,
until their dog found out their difficulty , and flying to a spot ,
直到 他们的 狗 成立 出去 他们的 困难 , 和 飞行 到 一个 点 ,

直到他们的狗发现了他们的困境，然后飞到了一个地方，

[bɪˈgæn] [tuː; tə] [skreɪp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [snəʊ] .
began to scrape away the snow .
开始 到 刮 离开 这 雪 .

开始刮掉积雪。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [kiːn] [sent] , [hiː; hi] [mɑːkt] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
From this time , by his keen scent , he marked faster than they could get them out ,
从 这 时间 , 经过 他的 敏锐的 香味 , 他 标记 快点 比 他们 可以 得到 他们 出去 ,

从此以后，他凭借敏锐的嗅觉，比他们赶走猎物的速度更快地标记了目标。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [seɪvd] [tuː] [ˈhʌndrəd] ,
and by his skill saved two hundred ,
和 经过 他的 技能 已保存 二 百 ,

他凭借自己的技能救了两百人。

[ðəʊ] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈberid] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ɒv; əv] [snəʊ] [ˈfɪfti] [fiːt] [diːp] .
though some were buried in a mountain of snow fifty feet deep .
尽管 一些 是 埋葬 在 一个 山 的 雪 五十 脚 深的 .

虽然有些人被埋在五十英尺深的雪山里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] [streŋθ] . ” [-]
They were all alive , and most of them recovered their strength . ” [48]
他们 是 全部 活 , 和 最多 的 他们 恢复 他们的 力量 . ” [-]

他们都还活着，而且大部分都恢复了体力。[48]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skævɪndʒə(r)] .
THE SHEEP AND THE SCAVENGER .
这 羊 和 这 拾荒者 .

绵羊与食腐动物。

“ [waɪ] , ['mɪni] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [liː] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] ,
“ Why , Minnie , ” said Mrs . Lee , one morning a few weeks later ,
“ 为什么 , 米妮 , ” 说 太太 . 李 , 一 早晨 一个 很少 周 之后 ,

“哎呀，米妮,”几周后的一个早晨，李太太说道。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pəʊni] [ænd; ənd] [læm] .
“ here is a story very much like that of our pony and lamb .
“ 这里 是 一个 故事 非常 很多 喜欢 那 的 我们的 小马 和 羊肉 .

“这则故事和我们的小马和小羊的故事非常相似。”

[ɪf] [pəʊl] [wɪl] [stɒp] ['tʃætərɪŋ] , [ai] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”
If Poll will stop chattering , I will read it to you . ”
如果 轮询 将要 停止 喋喋不休 , 我 将要 读 它 到 你 . ”

如果波尔能安静下来，我就把内容读给你听。”

“ [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , ['tɒməs] [reɪ] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ɪn] - , ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [læm] ,
“ In December , 1825 , Thomas Rae , a blacksmith in Hardhills , purchased a beautiful lamb ,
“ 在 十二月 , - , 托马斯 雷 , 一个 铁匠 在 - , 购买 一个 美丽的 羊肉 ,

“1825年12月，哈德希尔斯的铁匠托马斯·雷买了一只漂亮的羔羊，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [briːd] , [frɒm; frəm] [æn; ən] [-]
of the black - faced breed , from an [49]
的 这 黑色的 - 面对 品种 , 从 一个 [-]

黑脸品种，来自[49]

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pɑːsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flɒk] .
individual passing with a large flock .
个人 通过 和 一个 大的 群 .

一只孤零零的动物混在一大群动物中经过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'striːmli] [waɪld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] [kəm'pænjənz] .
It was so extremely wild that it was with great difficulty separated from its companions .
它 曾是 所以 极其 荒野 那 它 曾是 和 伟大的 困难 分开 从 它是 同伴 .

它性情极其野性，很难与同伴分开。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pəʊni] .
He put it in a field in company with a cow and a little white pony .
他 放 它 在 一个 场地 在 公司 和 一个 奶牛 和 一个 小的 白色的 小马 .

他把它放在田里，和一头母牛和一匹小白马作伴。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [kaʊ] , [bʌt; bət] [suːn] ['mænɪfestɪd] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pəʊni] ,
It never seemed to mind the cow , but soon manifested fondness for the pony ,
它 绝不 似乎 到 头脑 这 奶牛 ， 但 很快 表现出来 喜爱 为了 这 小马 ，

它似乎从不介意那头牛，但很快就对那匹小马表现出了喜爱之情。

[huː] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [ri'siprəkeit] .
who showed the friendship to be reciprocated .
WHO 显示 这 友谊 到 是 互惠 .

对方展现了值得回报的友谊。

“ [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ə'tætʃt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [-]
“ They soon became so attached that they were constantly [50]
“ 他们 很快 成为 所以 随附的 那 他们 是 不断地 [-]

“他们很快就变得非常亲密，以至于他们经常[50]

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['kʌmpəni] , ['weðə(r)] [ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɔː(r)] [ɪts] [smɔːl] ['kærɪdʒ] ,
to be seen in company , whether the pony was used for the saddle or its small carriage ,
到 是 已见 在 公司 ， 无论 这 小马 曾是 用过的 为了 这 鞍 或者 它是 小的 运输 ，

无论这匹小马是用来驮鞍还是拉小车，都是为了出现在人群中。

[ɪk'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] ['witnis] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['spektək(ə)l] .
exciting a smile from those who witnessed the unusual spectacle .
激动人心 一个 微笑 从 那些 WHO 目击者 这 异常 奇观 .

目睹这一奇景的人们脸上都露出了笑容。

[wen] [ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['pəʊni][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
When the lamb was approached , she would run under the pony for protection ,
什么时候 这 羊肉 曾是 接近 ， 她 会 跑步 在下面 这 小马 为了 保护 ，

当有人靠近小羊羔时，它会跑到小马驹底下寻求保护。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [geɪz] [ə'raʊnd] [wɪð] [lʊks] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [sɪ'kjʊərəti] .
when she would gaze around with looks of conscious security .
什么时候 她 会 目光 大约 和 看起来 的 有意识的 安全 .

她会环顾四周，眼神中流露出一种自觉的安全感。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [læm] ['ɔːlweɪz] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ri'pəuz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['meɪndʒə(r)] ,
At night , the lamb always repaired to the stable , and reposed under the manger ,
在 夜晚 ， 这 羊肉 总是 已修复 到 这 稳定的 ， 和 安息 在下面 这 马槽 ，

夜里，小羊羔总是回到羊圈，躺在马槽里休息。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðə; ði]['poʊniz] [breθ] . [-]
where it felt the pony's breath . [51]
在哪里 它 毛毡 这 小马的 气息 . [-]

它感觉到了小马的呼吸。[51]

“ [wen] ['seprət] , [wɪtʃ] ['əʊnli] ['hæpənd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [fɔːs] ,
“ When separate , which only happened as it was effected by force ,
“ 什么时候 分离 ， 哪个 仅有的 发生 作为 它 曾是 受影响 经过 力量 ，

“当分离发生时，而这种分离只有在受到武力作用的情况下才会发生，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['pleɪntɪv] [bliːtɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəʊni] [ə; eɪ] [rɪ'spɒnsɪv] [nei] .
the little creature would raise the most plaintive bleatings , and the pony a responsive neighing .
这 小的 生物 会 增加 这 最多 哀怨 咩咩叫声 ， 和 这 小马 一个 响应式设计 嘶鸣 .

小动物会发出最哀怨的咩咩声，小马会回应地嘶鸣。

“ [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ðeɪ] [bəuθ] [streɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fiːld] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] .
“ On one occasion , they both strayed into an adjoining field , in which was a flock of sheep .
“ 在 一 场合 ， 他们 两个都 迷路了 进入 一个 相邻的 场地 ， 在 哪个 曾是 一个 群 的 羊 .

“有一次，他们俩误入了隔壁的田地，那里有一群羊。

[ðə; ði] [læm] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [flɒk] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pəʊni] ;
The lamb joined the flock at a short distance from the pony ;
这 羊肉 加入 这 群 在 一个 短的 距离 从 这 小马 ;

小羊羔在离小马不远的地方加入了羊群；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] ['əʊnə(r)] [rɪ'muːvd] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] , [wɪ'ðaʊt] [-]
but as their owner removed him , it immediately followed , without [52]
但 作为 他们的 所有者 已移除 他 ， 它 立即地 随后 ， 没有 [-]

但当他们的主人把他带走时，它立即随之而来，没有[52]

[ðə; ði] [liːst] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɪts] [əʊn] ['spiːʃiːz] .
the least regard to its own species .
这 至少 看待 到 它是自己的 物种 .

对同类最缺乏尊重。

“ [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [wen] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flɒk] ,
“ Another time , when passing through a large flock ,
“ 其他 时间 ， 什么时候 通过 通过 一个 大的 群 ，

“还有一次，当我穿过一大群鸟时，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ɪts] ['feɪvərɪt] [wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [kəm'pænjənz] . ”
it followed its favorite without showing any signs of a desire to remain with its natural companions . ”
它 随后 它是 最喜欢的 没有 显示 任何 标志 的 一个 欲望 到 保持 和 它是 自然的 同伴 . ”

它一路跟随自己最喜欢的同伴，丝毫没有表现出想要留在原先同伴身边的意愿。

“ ['sʌmbədi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] [ə'baʊt] ['næni] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , ” [kraɪd] ['mɪni] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
“ Somebody must have known about Nannie , and put it in a book , ” cried Minnie , greatly excited .
“ 某人 必须 有 已知 关于 奶奶 ， 和 放 它 在 一个 书 ， ” 哭 米妮 ， 非常 兴奋的 .

“肯定有人知道南妮的事，并把它写进了书里，”米妮激动地喊道。

“ [ai] ['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] . ”
“ I wonder who it was . ”
“ 我 想知道 WHO 它 曾是 . ”

“我很好奇是谁。”

“ [ai] [prɪ'zjuːm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['leɪdi] , [-]
“ I presume there are many such cases , ” answered the lady , [53]
“ 我 估 那里 是 许多 这样的 案例 ， ” 回答 这 女士 ， [-]

“我想这样的案例有很多，”这位女士回答说，[53]

['smaɪlɪŋ] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] [wɪl] ['prɒbəbli]
smiling ; “ but you will be pleased to know that Mr . Sullivan will probably
微笑 ; “ 但 你 将要 是 高兴 到 知道 那 先生 . 沙利文 将要 大概
[biː; bi][hɪə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ;
be here this evening ;
是 这里 这 晚上 ;

笑着说：“不过您会很高兴地知道，苏利文先生今晚可能会来这里；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][hɪm][æz; əz] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
and you can ask him as many questions as you wish .
和 你 能 问 他 作为 许多 问题 作为 你 希望 .

你可以问他你想问的任何问题。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
” The little girl clapped her hands , and then ran out to the kitchen ,
” 这 小的 女孩 鼓掌 她 双手 , 和 然后 跑 出去 到 这 厨房 ,

小女孩拍了拍手，然后跑进了厨房。

[tuː; tə] [tel] [æn] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
to tell Anne the good news .
到 告诉 安妮 这 好的 消息 .

把这个好消息告诉安妮。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
When her father returned , she looked anxiously into the carriage ,
什么时候 她 父亲 返回 , 她 看起来 焦虑地 进入 这 运输 ,

父亲回来时，她焦急地望着马车。

[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [wʌn] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pliːzd] [-]
to see whether he had any one with him , and was pleased [54]
到 看 无论 他 有 任何 一 和 他 , 和 曾是 高兴 [-]

看看他身边有没有人，很高兴[54]

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɑːk] - [kəm'plekʃənd] , [blæk] - ['wɪskəd] [mæn] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [siːt]
to find that a dark - complexioned , black - whiskered man occupied the other seat
到 寻找 那 一个 黑暗的 - 肤色 , 黑色的 - 胡须 男人 占领 这 其他 座位
.
.
.

结果发现，坐在另一个座位上的是一位肤色黝黑、留着黑色胡须的男子。

“ [ai][hæv; həv] [prɪ'peəd] ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['kætɪˌkaɪzɪŋ] , ” [ɪk'skleɪmd]
“ I have prepared Mr . Sullivan for a regular catechising , ” exclaimed
“ 我 有 准备 先生 . 沙利文 为了 一个 常规的 教理问答 , ” 惊呼
['mɪstə(r)] . [liː] ,
Mr . Lee ,
先生 . 李 ,

“我已经为苏利文先生安排了一次常规的教义问答，”李先生说道。

['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] ['mɪniz] ['gləʊɪŋ] [tʃiːk] .
springing from the carriage , and kissing Minnie's glowing cheek .
弹簧 从 这 运输 , 和 接吻 米妮的 发光 脸颊 .

他从马车上跳下来，亲吻了米妮红扑扑的脸颊。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ʃəʊ] [hɪm] ['næni] , [tuː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ]
“ You may show him Nannie , too ; and he will tell you how to manage
“ 你 可能 展示 他 奶奶 , 也 ; 和 他 将要 告诉 你 如何 到 管理
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“你也可以把南妮带给他看看；他会告诉你如何照顾她。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , [wen] ['mɪstə(r)] . [liː] [sed] , [-]
” They were soon seated in the parlor , when Mr . Lee said , [55]
” 他们 是 很快 坐着 在 这 客厅 , 什么时候 先生 . 李 说 , [-]

“他们很快在客厅里坐了下来，这时李先生说道，[55]

“ [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] [dɪ'skraɪbz]
“ I have often thought of that beautiful passage in which our Saviour describes
“ 我 有 经常 想法 的 那 美丽的 通道 在 哪个 我们的 救主 描述
[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['ʃepəd] :
the Jewish shepherd :
这 犹太人 牧羊人 :

“我常常想起救世主描述犹太牧羊人的那段优美的文字：

- [ðə; ði] [ʃiːp] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kæləθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃiːp] [baɪ] [neɪm] ,
' The sheep hear his voice , and he calleth his own sheep by name ,
- 这 羊 听到 他的 嗓音 , 和 他 呼唤 他的 自己的 羊 经过 姓名 ,

“羊听他的声音，他按着名字呼唤自己的羊。”

[ænd; ənd] ['liːdəθ] [ðem; ðəm] [aʊt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['gəʊɪθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp]
and leadeth them out ; and he goeth before them , and the sheep
和 利德斯 他们 出去 ; 和 他 戈特 前 他们 , 和 这 羊
['fɒləʊ] [hɪm] ,
follow him ,
跟随 他 ,

他领着羊群出去；他走在羊群前面，羊群跟着他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] . - ”
for they know his voice . ' ”
为了 他们 知道 他的 嗓音 . - ”

因为他们认得他的声音。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , “ [wɒt] ['paʊə(r)][ə; eɪ][hjuː'meɪn] ['ʃepəd]
“ It is astonishing , ” remarked the visitor , “ what power a humane shepherd
“ 它 是 惊人 , ” 评论 这 游客 , “ 什么 力量 一个 人道 牧羊人
[hæz; həz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [flɒk] ,
has over his flock ,
有 超过 他的 群 ,

“真是令人惊讶，”来访者说道，“一个仁慈的牧羊人对他的羊群拥有如此强大的力量。”

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][wʌns] [ə'kwaɪəd] [-]
when he has once acquired [56]
什么时候 他 有 一次 获得 [-]

当他一旦获得[56]

[ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] .
their confidence .
他们的 信心 .

他们的信心。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [nems] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['liːdəz] , [ɪz]
This method of giving names to the sheep , as well as to the leaders , is
这 方法 的 给予 姓名 到 这 羊 , 作为 出色地 作为 到 这 领导人 , 是
['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
very important .
非常 重要的 .

给羊群以及领头羊起名字的方法非常重要。

[ðeɪ] [suːn] [lɜːn] [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] ['redɪli] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [kɔːl] .
They soon learn the name given them , and will readily come at the familiar call .
他们 很快 学习 这 姓名 给定 他们 , 和 将要 容易 来 在 这 熟悉的 称呼 .

它们很快就能记住别人给它们起的名字，听到熟悉的呼唤就会立刻过来。

" [ai] [riːd] ['leɪtli] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [griːs] ,
" I read lately an account given by a gentleman who had been travelling in Greece ,
" 我 读 最近 一个 帐户 给定 经过 一个 绅士 WHO 有 到过 旅行 在 希腊 ,

"我最近读到一位先生在希腊旅行时的游记，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [ðeə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ʃiːp] [nems] .
and he asked if it was customary there to give sheep names .
和 他 问 如果 它 曾是 习惯 那里 到 给 羊 姓名 .

他问那里是否有给绵羊取名字的习俗。

- [jes] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ; [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [-]
' Yes , ' was the answer ; and soon after he had an opportunity of seeing [57]
- 是的 , - 曾是 这 回答 ; 和 很快 后 他 有 一个 机会 的 看到 [-]

"是的，"他回答道；不久之后，他就有机会看到了[57]

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

为了他自己。

['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [flɒk] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃepəd] [tuː; tə][kɔːl][wʌn] .
Passing a flock , he asked the shepherd to call one .
通过 一个 群 , 他 问 这 牧羊人 到 称呼 一 .

他路过一群羊时，请牧羊人叫一只过来。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [left] [ɪts]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd][ɪts] [kəm'pænjənz] ,
He did so ; and it instantly left its pasture and its companions ,
他 做过 所以 ; 和 它 即刻 左边 它是 牧场 和 它是 同伴 ,

他照做了；它立刻离开了牧场和同伴。

[ænd; ənd][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepəd] [wɪð] [saɪnz][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
and ran up to the shepherd with signs of pleasure ,
和 跑 向上 到 这 牧羊人 和 标志 的 乐趣 ,

他跑到牧羊人跟前，脸上带着喜悦的表情。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [prɒmpt] [ə'biːdiəns] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ɪk'seld] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] .
and with a prompt obedience which I had never seen excelled in any other animal .
和 和 一个 迅速的 服从 哪个 我 有 绝不 已见 表现出色 在 任何 其他 动物 .

它表现出的服从性之强，是我在其他任何动物身上都未曾见过的。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] , [tuː] , [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃepəd] [nəʊz] ['evri] [ʃiːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [flɒk] .
" I have heard , too , that an English shepherd knows every sheep in his flock .
" 我 有 听到 , 也 , 那 一个 英语 牧羊人 知道 每一个 羊 在 他的 群 .

"我还听说，英国牧羊人认识自己羊群里的每一只羊。"

[baɪ] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [læmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [-]
By feeding the lambs from the hand , and [58]
经过 喂养 这 羔羊 从 这 手 , 和 [-]

通过用手喂养羔羊，并且[58]

['ʌðə(r)][kaɪnd] ['triːtmənt] , [hiː; hi] [ə'kʌstəm] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːl] ,
other kind treatment , he accustoms them to come at his call ,
其他 种类 治疗 , 他 习惯 他们 到 来 在 他的 称呼 ,

另一种对待方式，他让他们习惯于听从他的召唤。

[ænd; ənd]['grædʒuəli][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] , [wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
and gradually to understand and follow his directions , when the rest of
和 逐步地 到 理解 和 跟随 他的 方向 , 什么时候 这 休息 的
[ðə; ði] [flɒk] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊ] .
the flock will immediately follow .
这 群 将要 立即地 跟随 .

并逐渐理解和遵循他的指示，当其他羊群立即跟随时，它们也会立即跟随。

“ [ɪn] [frɑːns] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [sɪ'lekts] ['sɜːt(ə)n] [ʃiːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɒk] , [gɪvz] [ðem; ðəm]
“ In France , the shepherd selects certain sheep from the flock , gives them
“ 在 法国 , 这 牧羊人 选择 肯定 羊 从 这 群 , 给予 他们
[nems] ,
names ,
姓名 ,

在法国，牧羊人会从羊群中挑选出一些羊，给它们取名字，

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] .
and teaches them to come by offering them a piece of bread .
和 教导 他们 到 来 经过 提供 他们 一个 片 的 面包 .

并给他们一块面包，以此来引导他们过来。

[wen] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [flɒk] [θruː] [ə; eɪ] [dɪ'faɪl] , [ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
When he wishes to lead his flock through a defile , or to make them
什么时候 他 愿望 到 带领 他的 群 通过 一个 亵渎 , 或者 到 制作 他们
[tʃeɪndʒ] [-]
change [59]
改变 [-]

当他想带领他的羊群穿过峡谷，或者让他们改变[59]

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'siːdɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːlz] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [sɪ'lektɪd] [ʃiːp]
the direction in which they are proceeding , he calls one of these selected sheep
这 方向 在 哪个 他们 是 进行中 , 他 呼叫 一 的 这些 已选 羊
.
.
.

他指着其中一只被选中的羊，告诉它们前进的方向。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪərɪst] ['fɒləʊ] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [fɑː(r)]
Those that are nearest follow immediately , and the others are not very far
那些 那 是 最近的 跟随 立即地 , 和 这 其他的 是 不是 非常 远的
[bɪ'haɪnd] ;
behind ;
在后面 ;

离得最近的人立即跟上，其他人也紧随其后；

[ænd; ənd][səʊ] , [baɪ] [dɪ'griːz] , [ðə; ði] [həʊl] [flɒk] [ɪz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and so , by degrees , the whole flock is disposed to obey the call of the
和 所以 , 经过 学位 , 这 所有的 群 是 处置 到 服从 这 称呼 的 这
['ʃepəd] . ”
shepherd . ”
牧羊人 . ”

因此，渐渐地，整个羊群都愿意听从牧羊人的呼唤。

“ [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][lɑːst] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-]['mɪstə(r)] . [liː] ,
“ Since you were here last , ” rejoined Mr . Lee ,
“ 自从 你 是 这里 最后的 , ” 重新加入 先生 . 李 ,

“自从你上次来过这里之后，”李先生接着说道，

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] - ['ædmərəb(ə)l] ['triːtɪs] [ɒn] [ʃiːp] .
“ I have been reading Youatt's admirable treatise on sheep .
“ 我 有 到过 阅读 - 令人钦佩的 论文 在 羊 .

“我一直在阅读尤亚特关于绵羊的精彩论著。”

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɪnstəns] ['veri] ['sɪmələ(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [-]
He has an instance very similar concerning [60]
他 有 一个 实例 非常 相似的 有关 [-]

他有一个非常相似的例子[60]

[ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['noʊlən] , [kɪl'kɛni] .
the flock of Messrs . Nowlan , Kilkenny .
这 群 的 先生们 . 诺兰 , 基尔肯尼 .

基尔肯尼诺兰先生的羊群。

[ɪn] - , [ðeɪ] [hæd; həd][sɪks] ['hʌndrəd] [pjʊə(r)][mə'riːnəʊz] , [ɔːl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][wʌn][mæn] .
In 1820 , they had six hundred pure Merinos , all under the charge of one man .
在 - , 他们 有 六 百 纯的 美利奴羊 , 全部 在下面 这 收费 的 一 男人 .

1820年，他们拥有600只纯种美利奴羊，全部由一人管理。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɒg][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] ; [ðə; ði] [həʊl] [keə(r)] [dɪ'vɒlvd] [ɒn][ðə; ði] ['ʃepəd] .
Not even a dog was permitted ; the whole care devolved on the shepherd .
不是 甚至 一个 狗 曾是 允许 ; 这 所有的 关心 下放 在 这 牧羊人 .

连狗都不允许带；所有的照料工作都落在了牧羊人的肩上。

“ [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːn] , [ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp] [flɒkt] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [stɒpt] ,
“ At the sound of his horn , all the sheep flocked around him if he stopped ,
“ 在 这 声音 的 他的 喇叭 , 全部 这 羊 成群结队的 大约 他 如果 他 停止 ,

“他一听到号角声，只要停下来，所有的羊都会围拢到他身边。”

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [muːvd] ['fɔːwəd] .
and followed him if he moved forward .
和 随后 他 如果 他 已搬 向前 .

如果他向前走，就跟着他走。

“ [sɔːlt][wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [dəʊ'sɪləti][wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] , [ə; eɪ] [-]
“ Salt was the means by which this docility was acquired , a [61]
“ 盐 曾是 这 方法 经过 哪个 这 码头 曾是 获得 , 一个 [-]

“盐是获得这种温顺的手段，[61]

[smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] ,
small quantity of which he carried about with him ,
小的 数量 的 哪个 他 携带 关于 和 他 ,

他随身携带了少量这种物品。

[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl] .
distributing a little as a reward for their obedience to his call .
分发 一个 小的 作为 一个 报酬 为了 他们的 服从 到 他的 称呼 .

分发一些财物作为对他们服从他召唤的奖励。

“ [ðə; ði] [kɪl'kɛni] [fɑːm] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['rɪvə(r)] ,
“ The Kilkenny farm is divided by the King's River ,
“ 这 基尔肯尼 农场 是 分割 经过 这 国王学院 河 ,

“基尔肯尼农场被国王河一分为二，

[wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] [ɪz] [səʊ] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːrdəbəl] [baɪ] [ðə; ði] [strɒgɪst] [hɔːs] .
which at times is so rapid and impetuous as not to be fordable by the strongest horse .
哪个 在 时代 是 所以 迅速的 和 浮躁 作为 不是 到 是 可翻越的 经过 这 最强 马 .

有时水流湍急，即使是最强壮的马也无法涉水而过。

[ə; eɪ] [plæŋk] [brɪdʒ] , [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [fiːt] [lɒŋ] ,
A plank bridge , eighteen inches wide , and one hundred and ten feet long ,
一个 板 桥 , 十八 英寸 宽的 , 和 一 百 和 十 脚 长的 ,

一座木板桥，宽十八英寸，长一百一十英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] [reɪl] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ɪz] [θrəʊn] [ə'krɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] [-]
with a rail on one side , is thrown across for the convenience of [62]
和 一个 轨 在 一 边 , 是 抛掷 穿过 为了 这 方便 的 [-]

一侧有铁轨，为了方便起见，被扔过[62]

[ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] .
those who may be desirous of crossing the stream .
那些 WHO 可能 是 渴望 的 过境 这 溪流 .

那些可能想要过河的人。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ʃiːp] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
“ When it is necessary to remove the sheep from one side of the river to the other ,
“ 什么时候 它 是 必要的 到 消除 这 羊 从 一 边 的 这 河 到 这 其他 ,

“当需要将羊群从河的一边转移到河的另一边时，

[ðə; ði] ['ʃepəd] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [plæŋk] , ['saʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːn] ,
the shepherd crosses the plank , sounding his horn ,
这 牧羊人 十字架 这 板 , 听起来 他的 喇叭 ,

牧羊人吹响号角，走过木板。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɒk] ['pɑːsɪz] ['regjələli] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪn] ['sɪŋ(ə)l] [faɪl] .
and each individual of the flock passes regularly after him in single file .
和 每个 个人 的 这 群 通过 经常 后 他 在 单身的 文件 .

羊群中的每个个体都依次排成一列，依次经过他身后。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [flʌdz] , [ðeə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [ə'kɜːd] [wʌn] ['sɪŋ(ə)l] ['kæʒuəlti] . ”
Even in the highest floods , there has never occurred one single casualty . ”
甚至 在 这 最高 洪水 , 那里 有 绝不 发生 一 单身的 伤亡 . ”

即使在最严重的洪灾中，也从未发生过任何人员伤亡。

“ [ðæt] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [-]
“ That reminds me , ” said Mr . [63]
“ 那 提醒 我 , ” 说 先生 . [-]

“这让我想起,”先生说道[63]

['sʌləvən] , “ [ɒv; əv] [ðə; ði] [fl'ɒks] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] , [ɒn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ,
Sullivan , “ of the flocks in the Island of Cyrnon , which , on the landing of a stranger ,
沙利文 , “ 的 这 羊群 在 这 岛 的 - , 哪个 , 在 这 降落 的 一个 陌生人 ,

苏利文，“西农岛上的羊群，在一位陌生人登陆时，

['ɔːlweɪz] [fliː] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
always flee away into the interior of the country ;
总是 逃跑 离开 进入 这 内部的 的 这 国家 ;

总是逃往内陆；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃepəd] [bləʊz] [hɪz; ɪz] [hɔ:n] , [ðeɪ] ['skæmpə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
but as soon as the shepherd blows his horn , they scamper around him ,
但 作为 很快 作为 这 牧羊人 打击 他的 喇叭 , 他们 疾走 大约 他 ,
[ænd; ənd] [fə'get] ['evri] [fɪə(r)] .
and forget every fear .
和 忘记 每一个 害怕 .

但牧羊人一吹响号角，羊群就围着他奔跑，忘记了所有的恐惧。

" [bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
" But all this time I am quite unmindful of my young friend ,
" 但 全部 这 时间 我 是 相当 漫不经心 的 我的 年轻的 朋友 ,

"但是，我一直都对我的年轻朋友毫不在意，

[hu:] [hæz; həz][nɒt] [jet] [ɑ:skt] [wʌn] ['kwestʃən] . "
who has not yet asked one question . "
WHO 有 不是 然而 问 一 问题 . "

还没有人提过一个问题。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai] [-]
" I want to know whether i [64]
" 我 想 到 知道 无论 我 [-]

"我想知道是否 i[64]

[ti:] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] , " [sed] ['mɪni] , ['blʌʃɪŋ] ; " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ʃʊd; ʃəd]
t's easy to be a shepherdess , " said Minnie , blushing ; " because I should
是的 简单的 到 是 一个 牧羊女 , " 说 米妮 , 脸红 ; " 因为 我 应该
[laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] ;
like to be one ;
喜欢 到 是 一 ;

"当牧羊女很容易,"米妮脸红着说，"因为我想当牧羊女；

['əʊnli][ai][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ʃi:p] [ðæt] [wʊd] [əʊn] [ðeə(r)] [læmz] , [ænd; ənd] [lʌv]
only I should want the kind of sheep that would own their lambs , and love
仅有的 我 应该 想 这 种类 的 羊 那 会 自己的 他们的 羔羊 , 和 爱
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我只想要那种会认养自己的小羊羔、爱护它们的母羊。

" [bəuθ]['mɪstə(r)] . [li:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] .
" Both Mr . Lee and his visitor laughed heartily .
" 两个都 先生 . 李 和 他的 游客 笑了 衷心地 .

李先生和他的访客都开怀大笑。

" [ʃi:p] [hæv; həv][wʌn] [treɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [mɑ:kt] [wʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] ,
" Sheep have one trait , and a very marked one , " said Mr . Sullivan ,
" 羊 有 一 特征 , 和 一个 非常 标记 一 , " 说 先生 . 沙利文 ,

"绵羊有一个非常显著的特点,"苏利文先生说。

" [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔ:də(r)] .
" which makes it difficult to keep them in order .
" 哪个 制作 它 难的 到 保持 他们 在 命令 .

"这使得保持它们的秩序变得困难。"

[ðæt] [ɪz] , [ðeə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
That is , their habit of imitation .
那 是 , 他们的 习惯 的 模仿 .

也就是说，他们有模仿的习惯。

[ɒn] [maɪ] [-]
On my [65]
在 我的 [-]

在我的[65]

[fɑːm] , [ðə; ði] ['baʊndri] [wʌn] [saɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] ,
farm , the boundary one side is a stone wall ,
农场 , 这 边界 一 边 是 一个 石头 墙 ,

农场，一侧边界是石墙，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and it seems almost impossible to keep them from going over it .
和 它 似乎 几乎 不可能的 到 保持 他们 从 去 超过 它 .

似乎几乎不可能阻止他们重温这本书。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['betə(r)] [fiːd] [ɪn] [maɪ] ['neɪbərz] ['pɑːstʃə(r)] ; [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðə; ði]
There is no better feed in my neighbor's pasture ; but for some reason the
那里 是 不 更好的 喂养 在 我的 邻居 牧场 ; 但 为了 一些 原因 这
['liːdə(r)] [rʌnz] ['əʊvə(r)] ,
leader runs over ,
领导者 跑步 超过 ,

邻居家的牧场里没有比这更好的饲料了；但不知为何，领头的牛却跑了过来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [flɒk] ['fɒləʊ] .
and then the whole flock follow .
和 然后 这 所有的 群 跟随 .

然后整个羊群都跟着来了。

[ðeɪ] [nəʊ] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['seldəm] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['məʊzɪz] , [ðə; ði] [dɒg] , [ɪz] [ɪn] [saɪt]
They know better , and they seldom attempt it when Moses , the dog , is in sight
他们 知道 更好的 , 和 他们 很少 试图 它 什么时候 摩西 , 这 狗 , 是 在 视线
;
;
;

他们心里清楚，只要看到狗摩西，他们就很少会这么做；

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp] [suːn] [lɜːn] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'kləʊʒə(r)] : [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
for sheep soon learn the exact boundaries of their enclosure : from being
为了 羊 很快 学习 这 精确的 边界 的 他们的 外壳 : 从 存在
['drɪvn] [bæk] [-]
driven back [66]
驱动 后退 [-]

羊很快就会了解自己围栏的确切边界：从被赶回去[66]

[səʊ] ['ɒf(ə)n] , [ðeɪ] [faɪnd] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [rəʊm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [piːs] .
so often , they find how far they can roam , and remain in peace .
所以 经常 , 他们 寻找 如何 远的 他们 能 漫游 , 和 保持 在 和平 .

因此，它们常常会发现自己可以游荡多远，还能保持平静。

“ [səʊ] , [mɪs] ['mɪni] , [ən'les] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rʌn] ['veri] [fɑːst] ,
“ So , Miss Minnie , unless you can run very fast ,
“ 所以 , 错过 米妮 , 除非 你 能 跑步 非常 快速地 ,

“所以，米妮小姐，除非你跑得非常快，

[ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeɪs] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] [deɪ] ,
and like to keep on the chase pretty much all day ,
和 喜欢 到 保持 在 这 追赶 漂亮的 很多 全部 天 ,

而且喜欢几乎一整天都保持追逐的状态，

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pets] [æt; ət] [həʊm]
I think you would find it easier to take care of your pets at home
我 思考 你 会 寻找 它 更轻松 到 拿 关心 的 你的 宠物 在 家
[ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] . ”
than to be a shepherdess . ”
比 到 是 一个 牧羊女 . ”

我认为你在家照顾宠物比当牧羊女容易得多。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ʃiːp] ? ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
“ Will you please tell me a story about sheep ? ” said the little girl .
“ 将要 你 请 告诉 我 一个 故事 关于 羊 ? ” 说 这 小的 女孩 .

“请你给我讲一个关于羊的故事好吗？”小女孩说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɑːfəbl] ['stɔːri] , [-]
“ If you like a laughable story , [67]
“ 如果 你 喜欢 一个 可笑 故事 , [-]

“如果你喜欢一个滑稽的故事，[67]

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][nɒt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [sɪns] .
I can tell you one which I was thinking of not a minute since .
我 能 告诉 你 一 哪个 我 曾是 思维 的 不是 一个 分钟 自从 .

我可以告诉你一件事，这件事我一分钟以来一直在想。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪləstreɪts] [ðeə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
It illustrates their habit of imitation .
它 图示 他们的 习惯 的 模仿 .

这说明了他们有模仿的习惯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ]
It is often exceedingly difficult to drive a flock of sheep through a narrow
它 是 经常 非常 难的 到 驾驶 一个 群 的 羊 通过 一个 狭窄的
['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'kʌstəmd] ;
passage to which they are unaccustomed ;
通道 到 哪个 他们 是 不习惯 ;

驱赶一群羊通过它们不习惯的狭窄通道往往非常困难；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi][gɒt] [θruː] , [ðə; ði] [rest] ['fɒləʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
but if one of them can be got through , the rest follow without the
但 如果 一 的 他们 能 是 得到 通过 , 这 休息 跟随 没有 这
['slaɪtɪst] ['trʌb(ə)l] .
slightest trouble .
丝毫 麻烦 .

但如果其中一人能够通过，其余的人就会毫不费力地跟上。

“ [ə; eɪ] ['butʃəz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [sʌm; səm] [fæt] [ʃiːp] [θruː] ['lɪvəpuːl] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn]
“ A butcher's boy was driving some fat sheep through Liverpool ; but they ran
“ 一个 肉铺 男生 曾是 驾驶 一些 胖的 羊 通过 利物浦 ; 但 他们 跑
[daʊn] [ə; eɪ] [striːt] [-]
down a street [68]
向下 一个 街道 [-]

“一个屠夫的学徒赶着几只肥羊穿过利物浦；但它们跑进了一条街[68]

[weə(r)] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] .
where he did not wish them to go .
在哪里 他 做过 不是 希望 他们 到 去 .

他不希望他们去的地方。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə][hɪm] ,
The boy saw a man before him sweeping the street , and called loudly to him ,
这 男生 锯 一个 男人 前 他 扫荡 这 街道 , 和 称为 高声 到 他 ,
— “
— “
— “

男孩看见前面有个男人在扫街，便大声喊道：“

- [stɒp] [ðem; ðəm] !
' Stop them !
- 停止 他们 !

阻止他们！

[tɜːn] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ! -
Turn them about ! '
转动 他们 关于 ! -

把他们转过来!

" [ðə; ði] [mæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
" The man began to run from one side of the street to the other ,
" 这 男人 开始 到 跑步 从 一 边 的 这 街道 到 这 其他 ,

"那人开始从街道的一边跑到另一边,

['ɔːlweɪz] [ə'pəʊzɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bruːm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːs]
always opposing himself and his broom to them when they tried to force
总是 反对 他自己 和 他的 扫帚 到 他们 什么时候 他们 尝试 到 力量
[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] ;
a passage through ;
一个 通道 通过 ;

当他们试图强行通过时,他总是用自己的扫帚与他们对抗;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃiːp] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [-]
but the sheep became more and more excited , and [69]
但 这 羊 成为 更多的 和 更多的 兴奋的 , 和 [-]

但羊群越来越兴奋,[69]

[prest] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] .
pressed forward with increasing impetuosity .
按下 向前 和 增加 冲动 .

以越来越大的势头向前推进。

" [æt; ət] [lɑːst] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] ['stuːpɪŋ]
" At last , one of them came right up to the man , who was stooping
" 在 最后的 , 一 的 他们 来了 正确的 向上 到 这 男人 , WHO 曾是 弯腰
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

"最后,其中一人走到那个弯着腰的男人跟前,

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [wɪtʃ] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['feləʊ]
as if he were going to jump over him , which so frightened the fellow
作为 如果 他 是 去 到 跳 超过 他 , 哪个 所以 害怕 这 同伴
[ðæt] ,
that ,
那 ,

仿佛要从他身上跳过去似的,这把那家伙吓坏了,

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['bruːmstɪk] , [wɪð] [wʌn] [hænd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [end] ,
instead of rising , he seized the short broomstick , with one hand on either end ,
反而 的 上升 , 他 查获 这 短的 扫帚 , 和 一 手 在 任何一个 结尾 ,

他没有起身,而是双手一握一端,抓住了那根短扫帚。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
and held it over his head .
和 握住 它 超过 他的 头 .

他把它举过头顶。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [ʃiːp] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ]
He remained a few seconds in this position , when the sheep made a spring
他 剩余 一个 很少 秒 在 这 位置 , 什么时候 这 羊 制成 一个 春天
, [ænd; ənd] [-]
, and [70]
, 和 [-]

他保持这个姿势几秒钟,这时绵羊跳了起来,[70]

[dʒʌmpt] ['feəli] ['əʊvə(r)][hɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bruːm] .
jumped fairly over him , without touching the broom .
跳了起来 相当 超过 他 , 没有 接触 这 扫帚 .

他轻而易举地从他身上跳了过去，没有碰到扫帚。

" [ðə; ði][fɜːst][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [dʌn] [ðɪs] , [ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,
" The first had no sooner done this , than another followed , and then another ,
" 这 第一的 有 不 很快 完毕 这 , 比 其他 随后 , 和 然后 其他 ,

"第一个人刚做完这件事，第二个人就跟了上去，然后又一个。"

[ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] , ['pɜːfɪktli] [kən'faʊndɪd] , [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,
in quick succession , so that the man , perfectly confounded , seemed to lose all recollection ,
在 快的 演替 , 所以 那 这 男人 , 完美 令人困惑 , 似乎 到 失去 全部 回忆 ,

接连发生这么多事，以至于那人完全懵了，似乎失去了所有记忆。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] [flɒk] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
and remained in the same attitude until the whole flock had jumped over him ,
和 剩余 在 这 相同的 态度 直到 这 所有的 群 有 跳了起来 超过 他 ,

他保持着这个姿势，直到整个羊群都从他身上跳了过去。

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [kwaɪt][klɪə(r)] . [-]
not one of them attempting to pass on either side , though the street was quite clear . [71]
不是 一 的 他们 尝试 到 经过 在 任何一个 边 , 尽管 这 街道 曾是 相当 清除 . [-]

虽然街道很空旷，但没有一个人试图从街道的两侧通过。[71]

" [ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][wet] [deɪ] ,
" All this took place just after a wet day ,
" 全部 这 采取 地方 只是 后 一个 湿的 天 ,

这一切都发生在刚下过一场雨之后。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [bɪ'spætəd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd][dɜːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [pɑːst] ;
so that the man was entirely bespattered with mud and dirt before they had all passed ;
所以 那 这 男人 曾是 完全 溅洒 和 泥 和 污垢 前 他们 有 全部 通过了 ;

因此，在他们全部经过之前，那人已经浑身沾满了泥土。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['luːdɪkrəs] [ə'pɪərəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [meɪd] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] . " [-]
and it would be impossible to conceive a more ludicrous appearance than the poor fellow made on that occasion . " [72]
和 它 会 是 不可能的 到 构想 一个 更多的 荒谬 外貌 比 这 贫穷的 同伴 制成 在 那 场合 . " [-]

可怜的家伙在那次场合的表现，恐怕再也没有比这更滑稽可笑的了。"[72]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [həʊm] .
ATTACHMENT TO HOME .
依恋 到 家 .

对家的依恋。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['fʌni] ['stɔːri] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪni] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] [mɜːθ] ,
“ That's a real funny story , ” exclaimed Minnie , her eyes sparkling with mirth ,
“ 那就是 一个 真实的 有趣的 故事 , ” 惊呼 米妮 , 她 眼睛 闪闪发光 和 欢笑 ,

“这真是个有趣的故事！”米妮惊呼道，眼中闪烁着笑意。

“ ['əʊnli] [ai] [kænt] [help] ['pɪtiɪŋ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] . ”
“ only I can't help pitying that poor man . ”
“ 仅有的 我 不能 帮助 怜悯 那 贫穷的 男人 . ”

“但我忍不住同情那个可怜的人。”

“ [ai] [kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [ə'nʌðə(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['sædə(r)] ['ɪnsɪdənt] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] , “ ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒləti] . ”
“ I can recall another , though a sadder incident , ” continued Mr . Sullivan , “ illustrating the same quality . ”
“ 我 能 记起 其他 , 尽管 一个 更悲伤 事件 , ” 持续 先生 . 沙利文 , “ 图示 这 相同的 质量 . ”

“我还能想起另一件更令人悲伤的事，”苏利文先生继续说道，“但也说明了同样的问题。”

“ [ɪn] - , [æn; ən] ['æksɪdənt] [hæp] [-]
“ In 1808 , an accident hap [73]
“ 在 - , 一个 事故 哈普 [-]

“1808年，发生了一起事故[73]

[pɛnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʃiːp] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kuːpə(r)] , [ɒv; əv] - [hɔːl] ,
pened in England to some sheep belonging to Mr . Cooper , of Huilston Hall ,
笔 在 英格兰 到 一些 羊 属于 到 先生 . 库珀 , 的 - 大厅 ,

在英国，圈养着属于胡尔斯顿庄园的库珀先生的一些羊。

[huː] [hæd; həd] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] ,
who had intrusted them to the care of a boy for that day ,
WHO 有 受托人 他们 到 这 关心 的 一个 男生 为了 那 天 ,

那天，他们把孩子们托付给一个男孩照看。

[ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃepəd] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] .
in the absence of the shepherd , who was assisting in getting in the harvest .
在 这 缺席 的 这 牧羊人 , WHO 曾是 协助 在 获得 在 这 收成 .

牧羊人不在家，他当时正在帮忙收割庄稼。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [ʃiːp] [brəʊk] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['pɑːstʃə(r)] ,
“ About the middle of the day , the sheep broke from their pasture ,
“ 关于 这 中间 的 这 天 , 这 羊 打破 从 他们的 牧场 ,

“大约中午时分，羊群离开了牧场，

[wen] [ðə; ði] ['θɔːtləs] [bɔɪ] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [greɪt] [heɪst] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [diːp] [dɪtʃ] .
when the thoughtless boy drove them back in great haste over a narrow and deep ditch .
什么时候 这 轻率 男生 驾驶 他们 后退 在 伟大的 匆忙 超过 一个 狭窄的 和 深的 沟 .

那个粗心的男孩驾车匆匆驶过一条狭窄而深的沟渠。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ʃiːp] [fel] [ɪn] , [-]
The leading sheep fell in , [74]
这 领导 羊 跌倒 在 , [-]

领头的羊摔倒了[74]

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] , ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , ['smʌðə] ['twenti] - [faɪv] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['fɔːti] [læmz] ,
and the remainder , passing over them , smothered twenty - five sheep and forty lambs ,
和 这 余 , 通过 超过 他们 , 窒息 二十 - 五 羊 和 四十 羔羊 ,

其余的人从它们身上碾过，压死了二十五只绵羊和四十只羔羊。

[ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] [wɜːθ] [nɪə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
the whole being worth near four hundred dollars .
这 所有的 存在 值得 靠近 四 百 美元 .

全部价值近四百美元。

“ [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] , [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flɒk] [nɪə(r)] ['gɪlfərd] ,
“ In the same book , there is also an account of a flock near Guildford ,
“ 在 这 相同的 书 , 那里 是 还 一个 帐户 的 一个 群 靠近 吉尔福德 ,

“同一本书中还记载了吉尔福德附近的一群羊，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] ['hʌndrəd] [ʃiːp] , [ɪn][wʌn]['pɑːstʃə(r)] .
consisting of more than eight hundred sheep , in one pasture .
由 的 更多的 比 八 百 羊 , 在 一 牧场 .

一个牧场里养了八百多只羊。

[ə; eɪ][dɒg][wʌn] [deɪ] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [hedʒ] ,
A dog one day jumped the hedge ,
一个 狗 一 天 跳了起来 这 对冲 ,

有一天，一只狗跳过了树篱。

[ænd; ənd][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fiːld] , [-]
and so frightened them that one of them jumped into an adjoining field , [75]
和 所以 害怕 他们 那 一 的 他们 跳了起来 进入 一个 相邻的 场地 , [-]

他们吓坏了，其中一人跳进了邻近的田地[75]。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'sent] ,
which was on a great descent ,
哪个 曾是 在 一个 伟大的 下降 ,

当时正处于大幅下滑之中，

[wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] ['fɒləʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][gæp][ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] . ”
when the rest of the flock followed each other over the gap of the hedge so fast that one hundred and twenty - three of them were killed . ”
什么时候 这 休息 的 这 群 随后 每个 其他 超过 这 差距 的 这 对冲 所以 快速地 那 一 百 和 二十 - 三 的 他们 是 被杀 . ”

其余的鸡群也跟着飞快地翻过篱笆的缺口，结果其中一百二十三只被撞死了。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['kwɒləti][ɔː(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] ,
“ There is one quality or characteristic of the sheep which will interest you ,
“ 那里 是 一 质量 或者 特征 的 这 羊 哪个 将要 兴趣 你 ,

“绵羊有一种品质或特性会让你感兴趣，

['mɪni] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [həʊm] .
Minnie , ” said her father , “ and that is their love of home .
米妮 , ” 说 她 父亲 , “ 和 那 是 他们的 爱 的 家 .

“米妮，”她父亲说，“这就是他们对家的爱。”

[pə'hæps] ['mɪstə(r)] . ['sʌlɪvən] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðæt] . [-]
Perhaps Mr . Sullivan will tell you some stories about that . [76]
也许 先生 . 沙利文 将要 告诉 你 一些 故事 关于 那 . [-]

或许苏利文先生会给你讲讲那件事的故事。[76]

“ [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] . ”
“ I should be very glad to hear them , and about the little lambs . ”
“ 我 应该 是 非常 高兴的 到 听到 他们 , 和 关于 这 小的 羔羊 . ”

“我非常乐意听到这些消息，还有那些小羊羔的消息。”

“ [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ə'pɒn] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['ʃepəd] , ['tʃɪəfəli] .
“ A great deal can be said upon that , ” returned the shepherd , cheerfully .
“ 一个 伟大的 交易 能 是 说 之上 那 , ” 返回 这 牧羊人 , 愉快地 .

“关于这一点，有很多话要说，”牧羊人愉快地回答道。

“ [səʊ] [strɒŋ] [ɪz][ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [bred] ,
“ So strong is their attachment to the place where they have been bred ,
“ 所以 强的 是 他们的 依恋 到 这 地方 在哪里 他们 有 到过 繁殖 ,

“它们对自己出生的地方有着非常强烈的依恋，

[ðæt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪləndz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [frɒm; frəm]
that I have heard of their returning to the Highlands of Scotland from
那 我 有 听到 的 他们的 返回 到 这 高地 的 苏格兰 从
[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
a distance of three hundred miles .
一个 距离 的 三 百 英里 .

我听说他们从三百英里之外返回了苏格兰高地。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] [ˌæksɪ'dentəli] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [-]
When a few sheep accidentally get away from their [77]
什么时候 一个 很少 羊 偶然 得到 离开 从 他们的 [-]

当几只羊不小心从它们的[77]中逃脱时

[ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [flɒk] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [wɪð] [greɪt] ['iːgənəs] [ænd; ənd]
acquaintance in the flock , they always return home with great eagerness and
熟人 在 这 群 , 他们 总是 返回 家 和 伟大的 渴望 和
[ˌpɜːsə'vɪərəns] .
perseverance .
毅力 .

在羊群中彼此熟悉后，它们总是满怀热情和毅力地回家。

“ [ðə; ði][məʊst]['sɪŋgjələ(r)] ['ɪnstəns] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [juː] ,
“ The most singular instance that I know of is that of a black ewe ,
“ 这 最多 单数 实例 那 我 知道 的 是 那 的 一个 黑色的 母羊 ,

“我所知的最特殊的例子是一只黑色的母羊，

[ðæt] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [glen] ['laɪən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn]
that returned from a farm in the head of Glen Lyon to her home in
那 返回 从 一个 农场 在 这 头 的 格伦 里昂 到 她 家 在
['twi:ddeil] ,
Tweeddale ,
特威代尔 ,

她从格伦里昂源头的农场返回了位于特威代尔的家。

[ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪn] [naɪn] [deɪz] .
and accomplished the journey in nine days .
和 完成 这 旅行 在 九 天 .

并用了九天时间完成了这段旅程。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [mɪst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ]
She was soon missed by her owner , and a shepherd was despatched
她 曾是 很快 错过 经过 她 所有者 , 和 一个 牧羊人 曾是 已派送
[ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
in pursuit of her ,
在 追逐 的 她 ,

她的主人很快就发现她不见了，于是派了一名牧羊人去找她。

[huː] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [-]
who followed her all the way to [78]
WHO 随后 她 全部 这 方式 到 [-]

一直跟随她到[78]

[kriːf] , [weə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
Crieff , where he turned and gave her up .
克里夫 , 在哪里 他 转向 和 给予 她 向上 .

克里夫，他转身放弃了她。

[hiː; hi] [gɒt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
He got intelligence of her all the way ,
他 得到 智力 的 她 全部 这 方式 ,

他一路摸清了她的底细。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['æbsəluːtli] [pə'sistid] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [ɒn] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]
and every one told him that she absolutely persisted in travelling on — she would not
和 每一个 一 讲述 他 那 她 绝对地 持续 在 旅行 在 — 她 会 不是
[biː; bi] [tɜːnd] ,
be turned ,
是 转向 ,

所有人都告诉他，她绝对不会放弃，坚持要继续旅行。

[rɪ'gɑːdɪŋ] ['naɪðə(r)] [ʃiːp] [nɔː(r)] ['ʃepəd] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
regarding neither sheep nor shepherd by the way .
关于 两者都不 羊 也不 牧羊人 经过 这 方式 .

顺便提一句，这与羊和牧羊人都无关。

“ [hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [læm] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] ,
“ Her poor little lamb was often far behind ,
“ 她 贫穷的 小的 羊肉 曾是 经常 远的 在后面 ,

她可怜的小羊羔经常远远落在后面，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɒnstəntli] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][baɪ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [bliːt] .
and she had constantly to urge it on by impatient bleating .
和 她 有 不断地 到 敦促 它 在 经过 不耐烦 咩咩叫 .

她不得不不停地不耐烦地咩咩叫，催促它快点过来。

[ʃiː; ʃi] [ʌn'lʌkɪli] [riːtʃt] ['stɜːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [-]
She unluckily reached Stirling on the morning [79]
她 不幸的是 达到 斯特灵 在 这 早晨 [-]

不幸的是，她早上到达了斯特灵[79]

[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ænjuəl] [feə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [meɪ] ,
of a great annual fair , about the end of May ,
的 一个 伟大的 年度的 公平的 , 关于 这 结尾 的 可能 ,

每年五月底左右会举办盛大的年度集市，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pruːd(ə)nt][tuː; tə]['ventʃə(r)] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [læm] ,
and judging it imprudent to venture through the crowd with her lamb ,
和 评判 它 轻率的 到 风险投资 通过 这 人群 和 她 羊肉 ,

她认为带着羔羊冒险穿过人群是不明智的，

[ʃiː; ʃi] ['hɔːltɪd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
she halted on the north side of the town the whole day ,
她 停止 在 这 北 边 的 这 镇 这 所有的 天 ,

她整天都待在镇子的北边，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] ['hʌndrədz] , ['laɪɪŋ] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
where she was seen by hundreds , lying close by the roadside .
在哪里 她 曾是 已见 经过 数百 , 说谎 关闭 经过 这 路边 .

数百人看到她躺在路边。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl]
“ But the next morning , a little before the break of day , when all was still
“ 但 这 下一个 早晨 ， 一个 小的 前 这 休息 的 天 ，什么时候全部 曾是 仍然

,
,
,

“但第二天清晨，天还没亮，万籁俱寂之时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːn] ['stiːlɪŋ] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [ɪn] [ə'pærənt] ['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz]
she was seen stealing quietly through the town , in apparent terror of the dogs
她 曾是 已见 偷窃 悄悄 通过 这 镇 ，在 明显 恐怖 的 这 狗

[ðæt] [-]
that [80]
那 [-]

有人看到她悄悄地穿过小镇，显然很害怕那些狗[80]

[wɜː(r); wə(r)] [praul] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːt] .
were prowling about the street .
是 潜行 关于 这 街道 .

他们徘徊在街上。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːn] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][təʊl][bɑː(r)][nɪə(r)][ˌes 'tiː] .
The last time she was seen on the road was at a toll bar near St .
这 最后的 时间 她 曾是 已见 在 这 路 曾是 在 一个 收费 酒吧 靠近 英石 .

['nɪniənz] ;
Ninian's ;
尼尼安的 ;

她最后一次出现在路上是在圣尼尼安附近的一个收费站;

[ðə; ði][mæn] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪd] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt]
the man stopped her , thinking she was a strayed animal , and that
这 男人 停止 她 ， 思维 她 曾是 一个 迷路了 动物 ， 和 那

[sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)] .
some one would claim her .
一些 一 会 宣称 她 .

那人拦住了她，以为她是只走失的动物，会有人来认领她。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [baɪ] [fɔːs] , [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt]
She tried several times to break through by force , when he opened the gate
她 尝试 一些 时代 到 休息 通过 经过 力量 ，什么时候 他 打开 这 门

[fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] ;
for travellers ;
为了 旅行者 ;

当他为旅客打开大门时，她曾多次试图强行闯入;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米妮的宠物小羊(Minnie's Pet Lamb)
第2/3页

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [prɪ'ventɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['peɪʃntli] [bæk] .
but he always prevented her , and at length she turned patiently back .
但 他 总是 阻止 她 ， 和 在 长度 她 转向 耐心 后退 .

但他总是阻止她，最终她只好耐心地转身离开。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'luːdɪŋ] [-]
She found some means of eluding [81]
她 成立 一些 方法 的 逃避 [-]

她找到了一些逃避的方法[81]

[hɪm] , [haʊ'evə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [həʊm] [ɒn][ə; eɪ] ['sæbəθ] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] [ɪn][dʒuːn] ,
him , however ; for she reached home on a Sabbath morning early in June ,
他 ， 然而 ； 为了 她 达到 家 在 一个 安息日 早晨 早期的 在 六月 ，

然而，她却在六月初的一个安息日早晨回到了家。

['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [fɑːm] [æt; ət] [glen] ['laɪən]['aɪðə(r)][ɒn] ['θɜːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔː(r)]['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
having left the farm at Glen Lyon either on Thursday afternoon or Friday morning ,
拥有 左边 这 农场 在 格伦 里昂 任何一个 在 周四 下午 或者 星期五 早晨 ，

他们于周四下午或周五早上离开了格伦里昂农场。

[ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .
a week and two days before .
一个 星期 和 二 天 前 .

提前一周零两天。

“ [ai] [sə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɜːnd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]
“ I suppose her former owner thought she had earned a right to remain
“ 我 认为 她 以前的 所有者 想法 她 有 获得 一个 正确的 到 保持

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [fɑːm] ,
on her native farm ,
在 她 本国的 农场 ，

“我猜她以前的主人认为她有权留在她原来的农场里，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] ['haɪlənd] ['fɑːmə(r)][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
for he paid the Highland farmer the price of her ,
为了 他 有薪酬的 这 高地 农民 这 价格 的 她 ，

因为他付钱给那位高地农夫买下了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [ʃiː; ʃi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][daɪd] [-]
and she remained with him till she at length died [82]
和 她 剩余 和 他 直到 她 在 长度 死亡 [-]

她一直陪伴着他，直到她最终去世[82]

[ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [jɪə(r)] .
of old age , in her seventeenth year .
的 老的 年龄 ， 在 她 第十七 年 .

她十七岁时已年迈。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] , [huː] [rɪ'meɪnd] [tɪl] ['iːvnɪŋ] , [səʊ] [ðæt]
" At this moment , company was announced , who remained till evening , so that
" 在 这 片刻 , 公司 曾是 宣布 , WHO 剩余 直到 晚上 , 所以 那
[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɪni] ,
poor little Minnie ,
贫穷的 小的 米妮 ,

"这时，来了客人，他们一直待到晚上，可怜的小米妮……"

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] , [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
after waiting a long time for her stories , was obliged to go to
后 等待 一个 长的 时间 为了 她 故事 , 曾是 有义务 到 去 到
[bed] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
bed without them .
床 没有 他们 .

等了很久她讲故事，结果只好没听就去睡觉了。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [dɪə(r)] , " ['wɪspəd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['nəʊtɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [ɒv; əv]
" Never mind , dear , " whispered her father , noticing her look of
" 绝不 头脑 , 亲爱的 , " 低声说道 她 父亲 , 注意到 她 看 的
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ;
disappointment ;
失望 ;

"没关系，亲爱的，"父亲注意到她失望的表情，低声说道；

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [
" I have a book with beautiful anecdotes of sheep and lambs , which I will [
" 我 有 一个 书 和 美丽的 轶事 的 羊 和 羔羊 , 哪个 我 将要 [
-]
83]
-]

"我有一本书，里面有关于绵羊和羔羊的美丽轶事，我将[83]

[riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [ai] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .
read to you when I come home to - morrow night .
读 到 你 什么时候 我 来 家 到 - 明天 夜晚 .

我明天晚上回家后会读给你听。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['næni] [ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
" In the morning , Mr . Sullivan found time to pay Nannie a visit ,
" 在 这 早晨 , 先生 . 沙利文 成立 时间 到 支付 奶奶 一个 访问 ,

"早上，苏利文先生抽出时间去看望了奶奶，

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [kən'dɪʃn] .
and pronounced her in a thriving condition .
和 发音 她 在 一个 熙 状况 .

并宣布她身体状况良好。

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] ['mɪstə(r)] . [liː] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wʊl] [ʃɪəd] [ɒf] ,
He recommended Mr . Lee to have her wool sheared off ,
他 受到推崇的 先生 . 李 到 有 她 羊毛 剪切 离开 ,

他建议李先生把她的羊毛剪掉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [hiːt]
as it was so long as to make her uncomfortable during the heat
作为 它 曾是 所以 长的 作为 到 制作 她 不舒服 期间 这 热
[ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
of summer .
的 夏天 .

因为它太长了，以至于在炎热的夏天让她感到不舒服。

['næni] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] , [lɑːdʒ] [læm] ,
Nannie was now a year old , and was a fine , large lamb ,
奶奶 曾是 现在 一个 年 老的 , 和 曾是 一个 美好的 , 大的 羊肉 ,

南妮现在一岁了，是一只又大又漂亮的小羊羔。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['spekld] [feɪs] ['lʊkɪŋ] ['veri] [-]
with her speckled face looking very [84]
和 她 斑驳的 脸 寻找 非常 [-]

她满是斑点的脸看起来很[84]

[braɪt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] , [dɪd] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]
bright and intelligent , and , as the gentleman said , did credit to the
明亮的 和 聪明的 , 和 , 作为 这 绅士 说 , 做过 信用 到 这

[keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ʃepə'des; 'ʃepədəs] .
care of her shepherdess .
关心 的 她 牧羊女 .

她聪明伶俐，正如那位先生所说，也为牧羊女的悉心照料增光添彩。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , ['mɪstə(r)] . [liː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtə(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒn]
Soon after breakfast , Mr . Lee and his visitor went to the library on
很快 后 早餐 , 先生 . 李 和 他的 游客 去 到 这 图书馆 在

['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

早餐后不久，李先生和他的访客就去图书馆办事了。

[ænd; ənd] ['mɪni] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː]
and Minnie did not see them again until just as they were getting into
和 米妮 做过 不是 看 他们 再次 直到 只是 作为 他们 是 获得 进入

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] .
the carriage to drive away .
这 运输 到 驾驶 离开 .

米妮再也没见过他们，直到他们正要上马车离开的时候。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
She waited with some impatience for her father to return ,
她 等待 和 一些 不耐烦 为了 她 父亲 到 返回 ,

她有些不耐烦地等待着父亲回来。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [bʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]
and wished she knew what book her father referred to as having the
和 希望 她 知道 什么 书 她 父亲 指 到 作为 拥有 这

['stɔːriz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [-]
stories in it , so [85]
故事 在 它 , 所以 [-]

她希望知道父亲所说的有这些故事的书是哪一本，所以[85]

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
that she might have it ready for him .
那 她 可能 有 它 准备好 为了 他 .

她或许已经为他准备好了。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['restləs] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] , [əd'vaɪzd]
Her mother , finding that she was restless and discontented , advised
她 母亲 , 寻找 那 她 曾是 不安 和 不满 , 建议

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'plai] [hɜː'self] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['letəz] ,
her to apply herself to her letters ,
她 到 申请 她自己 到 她 信件 ,

她的母亲发现她心神不宁、闷闷不乐，便建议她专心写信。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] .
which she was beginning to learn .
哪个 她 曾是 开始 到 学习 .

她开始逐渐了解这一点。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi][təʊld] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːl][wɒz; wəz][nɒt] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] ;
If the truth must be told , the little girl was not fond of study ;
如果 这 真相 必须 是 讲述 , 这 小的 女孩 曾是 不是 喜爱 的 学习 ;

说实话，这个小女孩并不喜欢学习；

[bʌt; bət] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [rɪˈmaɪndid] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [məʊst] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ]
but when her mother reminded her that most children of her age
但 什么时候 她 母亲 提醒 她 那 最多 孩子们 的 她 年龄
[kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd] [spel] [wɪð] [iːz] ,
could read and spell with ease ,
可以 读 和 拼写 和 舒适 ,

但当她母亲提醒她，大多数和她同龄的孩子都能轻松地读写时，

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈdɪli] [-]
and that , if she was dili [86]
和 那 , 如果 她 曾是 帝力 [-]

而且，如果她是 dili[86]

[dʒent] , [ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ˈstɔːriz] ,
gent , she herself would soon be able to read stories ,
绅士 , 她 她自己 会 很快 是 有能力的 到 读 故事 ,

她本人很快就能阅读故事了。

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [dɪˈpendənt] [ɒn] [ˈeni] [wʌn] [els] ,
and not be dependent on any one else ,
和 不是 是 依赖 在 任何 一 别的 ,

而且不依赖任何人，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] .
she thought it would be a good thing to learn .
她 想法 它 会 是 一个 好的 事物 到 学习 .

她觉得学习这个知识会很有好处。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
For half an hour ,
为了 一半 一个 小时 ,

半小时，

[ʃiː; ʃi] [fəˈɡɒt] [hɜː(r); hə(r)][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [rɪˈtɜːn] [ɪn][ˈfaɪndɪŋ][eɪz][ænd; ənd][iːz][ɪn]
she forgot her desire for her father's return in finding A's and E's in
她 忘了 她 欲望 为了 她 父亲的 返回 在 寻找 作为 和 的 在
[bʊks] [tuː; tə] [mætʃ] [ˈletəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][kɑːdz] .
books to match letters on her cards .
图书 到 匹配 信件 在 她 牌 .

她一心想着父亲会回来，于是开始在书中寻找字母 A 和 E，以便与卡片上的字母相匹配，从而忘记了对父亲的期盼。

[ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [liː] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
Evening came at last , and Mr . Lee with it .
晚上 来了 在 最后的 , 和 先生 . 李 和 它 .

夜幕终于降临，李先生也随之而去。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [ˈsmaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] ,
He looked very smiling , and told his wife his sister was in the city ,
他 看起来 非常 微笑 , 和 讲述 他的 妻子 他的 姐姐 曾是 在 这 城市 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [-]
and was [87]
和 曾是 [-]

他面带笑容，告诉妻子他的妹妹在城里，而且[87]

['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
coming in a few weeks to visit them .
未来 在 一个 很少 周 到 访问 他们 .

几周后我会去看望他们。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] ['mɪniz] [ɪk'spektənt] [feɪs] ,
The moment he saw Minnie's expectant face ,
这 片刻 他 锯 米妮的 怀孕 脸 ,

当他看到米妮充满期待的脸时，

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
he told her he would be ready in five minutes to attend to her ,
他 讲述 她 他 会 是 准备好 在 五 分钟 到 出席 到 她 ,

他告诉她，他五分钟后就可以开始为她服务了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd]['mɪsɪz] . [liː] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] ,
and then invited Mrs . Lee to accompany them to the library ,
和 然后 受邀 太太 . 李 到 陪伴 他们 到 这 图书馆 ,

然后邀请李太太陪他们去图书馆。

[tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] ['kælɪndə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bʊks] .
to hear some stories from the Shepherd's Calendar , and other books .
到 听到 一些 故事 从 这 牧羊人的 日历 , 和 其他 图书 .

聆听《牧羊人日历》和其他书籍中的一些故事。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] , ['mɪni] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [læp] ,
In a few moments , Minnie was seated on her father's lap ,
在 一个 很少 时刻 , 米妮 曾是 坐着 在 她 父亲的 膝 ,

片刻之后，米妮就坐在了她爸爸的腿上。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['kaʊntənəns] ['biːmɪŋ] [wɪð] [pliːzd] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] . [-]
her whole countenance beaming with pleased anticipation . [88]
她 所有的 面容 光芒四射 和 高兴 预期 . [-]

她脸上洋溢着喜悦和期待的笑容。[88]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [jʌŋ] .
AFFECTION FOR ITS YOUNG .
感情 为了 它是 年轻的 .

对幼崽的关爱。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [bɪ'gæn] : —
The gentleman began : —
这 绅士 开始 : —

这位先生开口说道：——

“ [ðə; ði] [mɑːkt] [,kærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] ,
“ The marked characteristic of the sheep is that of natural affection ,
“ 这 标记 特征 的 这 羊 是 那 的 自然的 感情 ,

绵羊最显著的特点是天性友善，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeə(r)] .
of which it possesses a great share .
的 哪个 它 拥有 一个 伟大的 分享 .

它拥有其中很大一部分。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['riːdʒənts] [pɑːk] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃiːp] , [wɪð] ['veri] [bæd]
At the present time , there is in Regent's Park a poor sheep , with very bad
在 这 展示 时间 , 那里 是 在 摄政王 公园 一个 贫穷的 羊 , 和 非常 坏的
[fʊt] [rɒt] .
foot rot .
脚 腐烂 .

目前，摄政公园里有一只可怜的绵羊，患有非常严重的蹄腐病。

['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ɒn][ɪts] [niːz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [kən'traiv] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)]
Crawling along the pasture on its knees , it with difficulty contrives to procure
爬行 沿着 这 牧场 在 它是 膝盖 , 它 和 困难 精心策划 到 采购
[fɔː(r); fə(r)][ɪt'self][sʌb] [-]
for itself sub [89]
为了 本身 子 [-]

它跪着爬过牧场，费力地为自己弄到了[89]

['sɪstəns] ;
sistence ;
坚持 ;

坚持；

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌfə] [wen] [kəm'peld] [tuː; tə][get][ɒn][ɪts] [fiːt] [ɪz] ['evɪdəntli]
and the pain which it suffers when compelled to get on its feet is evidently
和 这 疼痛 哪个 它 遭受 什么时候 被迫 到 得到 在 它是 脚 是 显然
['veri] [greɪt] .
very great .
非常 伟大的 .

而它被迫站起来时所承受的痛苦显然非常巨大。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sʌfərə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [ʃiːp] , [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)]
At a little distance from the sufferer was another sheep , which , after
在 一个 小的 距离 从 这 患者 曾是 其他 羊 , 哪个 , 后
[kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
close observation ,
关闭 观察 ,

离那只羊不远处还有另一只羊，经过仔细观察，

[ai] [faʊnd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
I found was always the same .
我 成立 曾是 总是 这 相同的 .

我发现情况总是千篇一律。

[æz; əz][ai] [pə'sjuːd] [maɪ]['regjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] , [ai] ['kɒmənli] [sɔːt] [aʊt]
As I pursued my regular morning walk through the Park , I commonly sought out
作为 我 追击 我的 常规的 早晨 走 通过 这 公园 , 我 通常 寻求 出去
[ðə; ði] [frendz] ,
the friends ,
这 朋友们 ,

每天早上，我都会像往常一样在公园里散步，经常会遇到朋友们。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'weə(r)] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm]
and , after two or three days , they seemed to be aware that no harm
和 , 后 二 或者 三 天 , 他们 似乎 到 是 意识到的 那 不 伤害
[wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðem; ðəm] ,
was intended them ,
曾是 故意的 他们 ,

两三天后，他们似乎意识到没有人想要伤害他们。

[ænd; ənd] [-]
and [90]
和 [-]

和[90]

[ðeɪ] ['sʌfəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðeə(r)] ['sɪgnlz] ,
they suffered me to come near enough to observe their signals ,
他们 遭受 我 到 来 靠近 足够的 到 观察 他们的 信号 ,

他们允许我靠近到足以观察他们信号的高度，

[ænd; ənd] ['fʊli] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] ['feɪθf(ə)l][əd'hɪərənt][baɪ]
and fully to satisfy myself that it was always the same faithful adherent by
和 完全 到 满足 我 那 它 曾是 总是 这 相同的 忠实 信徒 经过
[huːm] [ðə; ði]['krɪp(ə)l][wɒz; wəz] ['sɒlɪst] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .
whom the cripple was solaced and watched .
谁 这 削弱 曾是 太阳能 和 观看 .

我完全确信，安慰和照顾残疾人的始终是同一位忠实的信徒。

“ [wen] [ə; eɪ] [ʃiːp] [bɪ'kʌmz] [blaɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reəli] [ə'bændənd] [tuː; tə][ɪt'self][ɪn] [ðɪs] ['hæpləs]
“ When a sheep becomes blind , it is rarely abandoned to itself in this hapless
“ 什么时候 一个 羊 变成 瞎的 , 它 是 很少 弃 到 本身 在 这 不幸的
[ænd; ənd] ['helpləs] [steɪt] .
and helpless state .
和 无助 状态 .

“当一只羊失明时，很少有人会把它遗弃在这种不幸无助的状态下。”

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [ə'tætʃɪz] [hɪm'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Some one of the flock attaches himself to it ,
一些 一 的 这 群 附件 他自己 到 它 ,

羊群中总有一只依附在它身上。

[ænd; ənd][baɪ] [bliːt] [kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['presəpɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd]
and by bleating calls it back from the precipice , and the lake , and
和 经过 咩咩叫 呼叫 它 后退 从 这 悬崖 , 和 这 湖 , 和
[ðə; ði] [puːl] , [ænd; ənd] [-]
the pool , and [91]
这 水池 , 和 [-]

并且通过咩咩叫声将它从悬崖、湖泊和水池中叫回来，并且[91]

['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spəʊzd] . ”
every kind of danger to which it is exposed . ”
每一个 种类 的 危险 到 哪个 它 是 裸露 . ”

它所面临的各种危险。”

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [gʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ” [kraɪd] ['mɪni] , ['iːgəli] .
“ Isn't that good of them ? ” cried Minnie , eagerly .
“ 不是 那 好的 的 他们 ? ” 哭 米妮 , 急切地 .

“他们真是太好了！”米妮急切地喊道。

“ [ai] [laɪk] [ðəʊz] [ʃiːp] . ”
“ I like those sheep . ”
“ 我 喜欢 那些 羊 . ”

我喜欢那些羊。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌɪnvə'nes] , ” ['mɪstə(r)] . [liː] [went] [ɒn] ,
“ There was once a gentleman living in Inverness , ” Mr . Lee went on ,
“ 那里 曾是 一次 一个 绅士 活的 在 因弗内斯 , ” 先生 . 李 去 在 ,

“从前在因弗内斯住着一位绅士，”李先生继续说道，

“ [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] ['dɪstrɪkt] , [wen] [hiː; hi]
“ who was passing through a lonely and unfrequented district , when he
“ WHO 曾是 通过 通过 一个 孤独 和 冷落 区 , 什么时候 他
[əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [ʃiːp] [bliːt] [məʊst] ['pɪtiəsli] ,
observed a sheep bleating most piteously ,
观察到 一个 羊 咩咩叫 最多 可怜地 ,

“他路过一个偏僻荒凉的地区时，看到一只羊发出极其凄惨的咩叫声，

[ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ; [ɒn] [hɪz; ɪz] [-]
and hurrying along the road to meet him ; on his [92]
和 匆忙 沿着 这 路 到 见面 他 ; 在 他的 [-]

并沿着道路匆匆赶去迎接他；在他的[92]

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ˌriː'dʌbld] [ɪts] [kraɪz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɜːnɪstli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
approaching nearer , the animal redoubled its cries , and looking earnestly in his face ,
接近 更近 , 这 动物 加倍 它是 哭泣 , 和 寻找 切实 在 他的 脸 ,

随着距离越来越近，那动物叫声也越来越响亮，它认真地看着他的脸，

[siːmd] [tuː; tə] [ɪm'plɔː(r)] [sʌm; səm] ['feɪvə(r)] [ɔː(r)] [ə'sɪstəns] .
seemed to implore some favor or assistance .
似乎 到 恳求 一些 偏爱 或者 协助 .

似乎是在恳求某种帮助或援助。

“ [tʌtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪt] [səʊ] [ʌn'juːʒuəl] , [hiː; hi] [ə'lait] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɪg] ,
“ Touched with a sight so unusual , he alighted , and leaving his gig ,
“ 感动 和 一个 视线 所以 异常 , 他 下车 , 和 离开 他的 演出 ,

“他被这不同寻常的景象所感动，下了车，离开了他的演出。”

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] .
he followed the sheep in the direction whence it had come .
他 随后 这 羊 在 这 方向 何处 它 有 来 .

他跟着羊群朝它来的方向走去。

[ðeə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [pleɪs] , [ðə; ði] [juː] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [læm] ,
There , in a solitary place , the ewe stopped , and the traveller found a lamb ,
那里 , 在 一个 孤 地方 , 这 母羊 停止 , 和 这 游客 成立 一个 羊肉 ,

在那里，在一处僻静的地方，母羊停了下来，旅人发现了一只小羊羔。

[kəm'pliːtli] [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɑːdʒ] [stəʊnz] , ['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] , [bʌt; bət] [-]
completely wedged in between two large stones , almost exhausted , but [93]
完全地 楔形 在 之间 二 大的 石头 , 几乎 筋疲力尽的 , 但 [-]

完全被楔入两块大石头之间，几乎筋疲力尽，但是[93]

[stɪl] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ['veri] ['fiːbli] .
still continuing to struggle very feebly .
仍然 继续 到 斗争 非常 虚弱地 .

仍然在非常虚弱地挣扎着。

“ [ðə; ði] [kaɪnd] ['dʒentlmən] ['ɪnstəntli] ['ekstrikeit] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sʌfərə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['griːnswɔːd] ,
“ The kind gentleman instantly extricated the little sufferer , and placed it safely on the neighboring greensward ,
“ 这 种类 绅士 即刻 脱困 这 小的 患者 , 和 放置 它 安全 在 这 邻接 绿地 ,

“这位好心的先生立即将受苦的小家伙救了出来，并安全地放在了附近的草坪上。”

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['mʌðə(r)] [pɔː] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [θæŋks] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] ,
while the delighted mother poured out her thanks in a long - continued and grateful ,
尽管 这 高兴极了 母亲 倾倒 出去 她 谢谢 在 一个 长的 - 持续 和 感激的 ,

欣喜若狂的母亲连声道谢，感激之情溢于言表。

[ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] , [streɪn] .
if not a musical , strain .
如果 不是 一个 音乐 , 拉紧 .

如果不是音乐，那就是旋律。

" [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɪz] ,
" An interesting provision of nature with regard to these animals is ,
" 一个 有趣的 条款 的 自然 和 看待 到 这些 动物 是 ,

"大自然对这些动物的一种有趣的安排是，

[ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l][ðə; ði][lænd][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [-]
that the more inhospitable the land on which they [94]
那 这 更多的 不宜居住的 这 土地 在 哪个 他们 [-]

他们所处的土地越不适宜居住[94]

[fiːd] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] [jʌŋ] . "
feed , the greater will be their kindness and affection to their young . "
喂养 , 这 更大的 将要 是 他们的 仁慈 和 感情 到 他们的 年轻的 . "

喂养得越多，它们对幼崽的仁慈和爱护就越大。

- [ai][wʌns] [hɜːd] , - [sez] [ðə; ði] ['ɛtrɪk] ['ʃepəd] , - [tuː] [j'iəz] [ɒn][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd][beə(r)] [fɑːm] ,
' I once herded , ' says the Ettrick Shepherd , ' two years on a wild and bare farm ,
- 我 一次 放牧 , - 说道 这 埃特里克 牧羊人 , - 二 年 在 一个 荒野 和 裸 农场 ,

"我曾经在荒凉贫瘠的农场里放牧了两年，"埃特里克牧羊人说。

[kɔːld] - , [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][mɪd] ['ləʊðiən] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp] [ai]['evə(r)] [sɔː] ,
called Willenslee , on the border of Mid Lothian ; and of all the sheep I ever saw ,
称为 - , 在 这 边界 的 中 洛锡安 ; 和 的 全部 这 羊 我 曾经 锯 ,

名叫威伦斯利，位于洛锡安中部边界；在我见过的所有羊中，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['kaɪndɪst][ænd; ənd][məʊst] [ə'fekʃənət] [tuː; tə][ðeə(r)] [læmz] .
these were the kindest and most affectionate to their lambs .
这些 是 这 最善良的 和 最多 亲热 到 他们的 羔羊 .

这些羊对自己的羔羊最仁慈、最有爱心。

[ai][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['diːpli] [ə'fektɪd] [æt; ət] [siːnz] [wɪtʃ] [ai] ['witnis] .
I was often deeply affected at scenes which I witnessed .
我 曾是 经常 深 做作的 在 场景 哪个 我 目击者 .

我经常被我亲眼目睹的场景深深触动。

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn] ['veri] [hɑːd] [-]
We had one very hard [95]
我们 有 一 非常 难的 [-]

我们经历了一场非常艰难的[95]

['wɪntə(r)] , [səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃiːp] [gruː] [liːn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
winter , so that our sheep grew lean in the spring , and disease came among them ,
冬天 , 所以 那 我们的 羊 生长 倾斜 在 这 春天 , 和 疾病 来了 之中 他们 ,

冬天，羊群变得瘦弱，到了春天就生病了。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] .
and carried off a number .
和 携带 离开 一个 数字 .

并带走了一批人。

['ɒf(ə)n][hæv; həv][ai] [siːn] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['vɪktɪms] , [wen] ['fɔːlən] [tuː; tə][raɪz][nəʊ][mɔː(r)] ,
Often have I seen these poor victims , when fallen to rise no more ,
经常 有 我 已见 这些 贫穷的 受害者 , 什么时候 倒下 到 上升 不 更多的 ,

我经常看到这些可怜的受害者，倒下后就再也爬不起来。

['iːv(ə)n] [wen] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪft] [ðeə(r)] [hedz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
even when unable to lift their heads from the ground ,
甚至 什么时候 无法 到 举起 他们的 头部 从 这 地面 ,

即使无法将头从地上抬起来,

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [leg] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] [læm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['pɪt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði]
holding up the leg to invite the starving lamb to the miserable pittance that the
保持 向上 这 腿 到 邀请 这 饥饿 羊肉 到 这 悲惨的 微不足道 那 这
['ʌdə(r)] [stɪl] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] .
udder still could supply .
乳房 仍然 可以 供应 .

举起羊腿,引诱饥饿的小羊羔来吃乳房还能提供的那点可怜的奶水。

[aɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ɔːt] [mɔː(r)] ['peɪnfəli] [ə'fektɪŋ] . [-] "
I had never seen aught more painfully affecting . [96] "
我 有 绝不 已见 零 更多的 痛苦地 影响 . [-] "

我从未见过如此令人痛苦和难过的景象。[96]

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪð] ['ʃepədz] , [wen] [ə; eɪ] [læm] [daɪz] ,
' It is well known that it is a custom with shepherds , when a lamb dies ,
- 它 是 出色地 已知 那 它 是 一个 风俗 和 牧羊人 , 什么时候 一个 羊肉 死亡 ,

众所周知,牧羊人有个习俗,当羔羊死去时,

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [mɪlk] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
if the mother have a sufficiency of milk , to bring her from the
如果 这 母亲 有 一个 充足性 的 牛奶 , 到 带来 她 从 这
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

如果母乳充足,就把她从山上带下来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [læm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
and put another lamb to her .
和 放 其他 羊肉 到 她 .

再给她配一只羊羔。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [læm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʌn] ;
This is done by putting the skin of the dead lamb upon the living one ;
这 是 完毕 经过 推杆 这 皮肤 的 这 死的 羊肉 之上 这 活的 一 ;

做法是将死羔羊的皮披在活羔羊身上;

[ðə; ði] [juː] [ɪ'miːdiətli] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [skɪn] [hæz; həz]
the ewe immediately acknowledges the relationship , and after the skin has
这 母羊 立即地 承认 这 关系 , 和 后 这 皮肤 有
[wɔːm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
warmed on it ,
温暖 在 它 ,

母羊立刻认可了这种关系,等皮毛暖和过来后,

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [læm] , [ænd; ənd]
so as to give it something of the smell of her own lamb , and
所以 作为 到 给 它 某物 的 这 闻 的 她 自己的 羊肉 , 和
[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [-]
when it has [97]
什么时候 它 有 [-]

以便让它沾染上她自己羔羊的气味,当它[97]

['sʌkl] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [ʃiː; ʃi] [ək'septs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['nʌriʃ, 'nəː-] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]
suckled her two or three times , she accepts it , and nourishes it as
吸吮 她 二 或者 三 时代 ， 她 接受 它 ， 和 滋养 它 作为
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] .
her own ever after .
她 自己的 曾经 后 .

她吮吸了两三次，她接受了，并从此把它当作自己的孩子一样喂养。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðɪs] [ə'pærənt] [riːˌænɪ'meɪʃən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌn] ,
Whether it is from joy at this apparent reanimation of her young one ,
无论 它 是 从 喜悦 在 这 明显 复活 的 她 年轻的 一 ，

或许是因为看到幼崽明显复苏而感到高兴，

[ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪn] [dɪ'spel] ,
or because a little doubt remains in her mind , which she would fain dispel ,
或者 因为 一个 小的 怀疑 遗迹 在 她 头脑 ， 哪个 她 会 欣然 打消 ，

或许是因为她心中还残留着一丝疑虑，而她很想消除这种疑虑。

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [dɪ'saɪd] ; [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] , [ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [fɑː(r)] [mɔː(r)]
I can not decide ; but , for a number of days , she shows far more
我 能 不是 决定 ； 但 ， 为了 一个 数字 的 天 ， 她 演出 远的 更多的
['fɒndnəs] ,
fondness ,
喜爱 ，

我无法做出决定；但是，有好几天，她表现出了更多的喜爱之情。

[baɪ] [bliːt] [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] , ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wʌn] ,
by bleating and caressing , over this one ,
经过 咩咩叫 和 爱抚 ， 超过 这 一 ，

通过咩咩叫和爱抚，在这上面，

[ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] ['fɔːməli] [dɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] . [-] “
than she formerly did over the one that was really her own . [98] “
比 她 以前 做过 超过 这 一 那 曾是 真的 她 自己的 . [-] “

比她以前对待真正属于她自己的那一个要多得多。[98]“

- [waɪl] [æt; ət] - , [ai] ['nevə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [draɪv] [həʊm] [ə; eɪ] [ʃiːp] [baɪ] [fɔːs] ,
' While at Willenslee , I never needed to drive home a sheep by force ,
- 尽管 在 - ， 我 绝不 需要 到 驾驶 家 一个 羊 经过 力量 ，

“在威伦斯利的时候，我从来不需要强行把羊赶回家。”

[wɪð] [dɒgz] , [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [ai] [faʊnd] ['evri] [juː] ,
with dogs , or in any other way than the following : I found every ewe ,
和 狗 ， 或者 在 任何 其他 方式 比 这 下列的 ： 我 成立 每一个 母羊 ，

用狗，或者用除以下方式以外的任何其他方式：我找到了每一只母羊，

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['hæŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ded] [læm] ;
of course , hanging her head over her dead lamb ;
的 课程 ， 绞刑 她 头 超过 她 死的 羊肉 ；

当然，她低着头，看着自己死去的羔羊；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [twaɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
and having a piece of twine with me for the purpose ,
和 拥有 一个 片 的 缠绕 和 我 为了 这 目的 ，

为此，我随身携带了一段细绳。

[ai] [taɪd] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læmz] [nek] [ɔː(r)] [fʊt] , [ænd; ənd] , ['treɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] ,
I tied that to the lamb's neck or foot , and , trailing it along ,
我 系 那 到 这 羊羔的 脖子 或者 脚 ， 和 ， 尾随 它 沿着 ，

我把它绑在羔羊的脖子或脚上，然后拖着它走，

[ðə; ði] [juː] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː]['ɪntuː]['eni] [haʊs] , [ɔː(r)][fəʊld] , [ɔː(r)][weər'evə(r)][ai] [tʃəʊz] [tuː; tə] [liːd]
the ewe followed me into any house , or fold , or wherever I chose to lead
这 母羊 随后 我 进入 任何 房子 ，或者 折叠 ，或者 无论 我 选择 到 带领
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

母羊跟着我进了任何房子、羊圈，或者我带她去的任何地方。

['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [-]
Any of them would [99]
任何 的 他们 会 [-]

他们中的任何一个都会[99]

[hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [kləʊz] [ɒn] [ðə; ði] [læm]
have followed me in that way for miles , with her nose close on the lamb
有 随后 我 在 那 方式 为了 英里 ，和 她 鼻子 关闭 在 这 羊肉
,
,
,

她一路跟着我走了好几英里，鼻子一直贴着小羊羔。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['kwɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [tʃeɪs] [maɪ][dɒg] ,
which she never quitted for a moment , except to chase my dog ,
哪个 她 绝不 辞职 为了 一个 片刻 ，除了 到 追赶 我的 狗 ，

除了追我的狗之外，她一刻也没有离开过它。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [nɪə(r)][ˌem 'iː] . “
which she would not suffer to walk near me . “
哪个 她 会 不是 遭受 到 走 靠近 我 . “

她绝不允许我靠近她。

- [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ai]['ɒf(ə)n][led][ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] ,
' Out of curiosity , I often led them in to the side of the kitchen fire ,
- 出去 的 好奇心 ，我 经常 引领 他们 在 到 这 边 的 这 厨房 火 ，

出于好奇，我经常把它们带到厨房的火炉边。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][dɒgz] ;
by this means into the midst of servants and dogs ;
经过 这 方法 进入 这 中间 的 仆人 和 狗 ；

就这样进入了仆人和狗的中间；

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] [ðæt] ['deindʒəz] ['mʌltɪplaɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [juː] , [ðə; ði]['kləuzə(r)][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə]
but the more that dangers multiplied around the ewe , the closer she clung to
但 这 更多的 那 危险 乘以 大约 这 母羊 ，这 更近 她 紧紧抓住 到
[hɜː(r); hə(r)] [ded] ['ɒfsprɪŋ] ,
her dead offspring ,
她 死的 后代 ，

但是，母羊周围的危险越多，她就越是紧紧地抱着死去的幼崽。

[ænd; ənd] [-]
and [100]
和 [-]

和[100]

[θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [bʌt; bət] [prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
thought of nothing whatever but protecting it .
想法 的 没有什么 任何 但 保护 它 .

我当时满脑子想的都是保护它。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [waɪl] [ai] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðɪs] [fɑːm] ,
One of the two years while I remained on this farm ,
一 的 这 二 年 尽管 我 剩余 在 这 农场 ，

在我留在这个农场的两年里，有一年是这样的：

[ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][blɑːst][ɒv; əv] [snəʊ] [keɪm] [ɒn][baɪ] [naɪt] , [ə'baʊt][ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv]['eɪprəl] ,
a severe blast of snow came on by night , about the latter end of April ,
一个 严重 爆炸 的 雪 来了 在 经过 夜晚 , 关于 这 后者 结尾 的 四月 ,

四月底的某个夜晚，突降了一场猛烈的暴雪。

[wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] ['sevrəl] [skɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [læmz] ;
which destroyed several scores of our lambs ;
哪个 损毁 一些 得分 的 我们的 羔羊 ;

它毁掉了我们几十只羔羊；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [twɪnz] [ænd; ənd] [ɒd] [læmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and as we had not enough of twins and odd lambs for the
和 作为 我们 有 不是 足够的 的 双胞胎 和 奇怪的 羔羊 为了 这
['mʌðəz] [ðæt] [hæd; həd] [lɒst] [ðeəz] ,
mothers that had lost theirs ,
母亲们 那 有 丢失的 他们的 ,

由于我们没有足够的双胞胎和孤儿羔羊来照顾那些失去幼崽的母亲，

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [best] [juːz] , [ænd; ənd] [pʊt] [læmz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
of course we selected the best ewes , and put lambs to them .
的 课程 我们 已选 这 最好的 母羊 , 和 放 羔羊 到 他们 .

当然，我们挑选了最好的母羊，并让它们生小羊。

[ai] [faʊnd] [wʌn] [faɪn] [juː] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ded] [-]
I found one fine ewe standing over a dead [101]
我 成立 一 美好的 母羊 常设 超过 一个 死的 [-]

我发现一只漂亮的母羊站在一头死羊旁边[101]

[læm] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [maɪ]['mɑːstə(r)][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [læm] [tuː; tə]
lamb in the head of the Hope , and asked my master to put a lamb to
羊肉 在 这 头 的 这 希望 , 和 问 我的 掌握 到 放 一个 羊肉 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

心中怀着希望，求我的主人给她一只羔羊。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] .
but he did not .
但 他 做过 不是 .

但他没有。

[ai] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [dɪd][ʃiː; ʃi][stænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːdʒ] ; [səʊ]
I watched her , and faithfully did she stand to her charge ; so
我 观看 她 , 和 忠实 做过 她 站立 到 她 收费 ; 所以
['feɪθfəli] ,
faithfully ,
忠实 ,

我注视着她，她忠实地履行了自己的职责；如此忠实，

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [laɪk] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['iːkwəld] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊli] [reɪs] .
that I think the like was never equalled by any of the woolly race .
那 我 思考 这 喜欢 曾是 绝不 等于 经过 任何 的 这 毛茸茸的 种族 .

我认为，其他任何毛茸茸的动物都从未达到过这样的程度。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
I visited her morning and evening ,
我 到访 她 早晨 和 晚上 ,

我早晚都去看望她。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [eɪt] [deɪz] ['nevə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bʌv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jɑːrdz]
and for the first eight days never found her above two or three yards
和 为了 这 第一的 八 天 绝不 成立 她 多于 二 或者 三 码
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [læm] ;
from the lamb ;
从 这 羊肉 ;

头八天里，她始终没有出现在离羔羊两三码以外的地方；

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [æz; əz] [ai] [went] [maɪ] [raʊndz] , [ʃiː; ʃi] [aɪd] [ˌem 'iː] [-]
and always , as I went my rounds , she eyed me [102]
和 总是 , 作为 我 去 我的 回合 , 她 眼睛 我 [-]

当我巡视时，她总是注视着我[102]

[lɒŋ] [eə(r)] [ai] [keɪm] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kept] ['træmp(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd]
long ere I came near her , and kept trampling with her feet , and
长的 埃雷 我 来了 靠近 她 , 和 保留 践踏 和 她 脚 , 和
['wɪslɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ,
whistling through her nose ,
吹口哨 通过 她 鼻子 ,

我走近她很久之后，她就用脚不停地踩着我，还用鼻子吹口哨。

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɒg] .
to frighten away the dog .
到 吓唬 离开 这 狗 .

吓走那条狗。

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [tʃeɪs] , [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [æz; əz] [ai] [pɑːst] [baɪ] . "
He got a regular chase , twice a day , as I passed by . "
他 得到 一个 常规的 追赶 , 两次 一个 天 , 作为 我 通过了 经过 . "

我路过时，他每天都会被追赶两次。

- [ðə; ði] ['weðə(r)] [gruː] [faɪn] [ænd; ənd] [wɔːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [læm] [suːn] [dɪ'keɪd] ;
' The weather grew fine and warm , and the dead lamb soon decayed ;
- 这 天气 生长 美好的 和 温暖的 , 和 这 死的 羊肉 很快 腐烂的 ;

天气转晴转暖，死羔羊很快就腐烂了；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðɪs] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['desələt] ['kriːtʃə(r)] [kept] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]
but still this affectionate and desolate creature kept hanging over the poor
但 仍然 这 亲热 和 荒凉 生物 保留 绞刑 超过 这 贫穷的
[rɪ'meɪnz] ,
remains ,
遗迹 ,

但是，这只充满爱意又孤寂的生物仍然徘徊在可怜的遗骸上方。

[wɪð] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌrɪʃt] [baɪ] ['həʊpləsnəs] . [-]
with an attachment that seemed to be nourished by hopelessness . [103]
和 一个 依恋 那 似乎 到 是 营养 经过 绝望 . [-]

似乎因为绝望而产生了依恋。[103]

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [druː] [tɪəz] [frɒm; frəm] [maɪ] [aɪz] ,
It often drew tears from my eyes ,
它 经常 画 眼泪 从 我的 眼睛 ,

它常常让我热泪盈眶。

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['fɒndnəs] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [bəʊnz] ,
to see her hanging with such fondness over a few bones ,
到 看 她 绞刑 和 这样的 喜爱 超过 一个 很少 骨头 ,

看到她如此喜爱地守着几根骨头，

[mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʊl] . "
mixed with a small portion of wool . "
混合 和 一个 小的 部分 的 羊毛 . "

混入少量羊毛。

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['fɔːtnaɪt] , [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['kwɪtɪd] [ðə; ði][spɒt] ,
' For the first fortnight , she never quitted the spot ,
- 为了 这 第一的 两星期 , 她 绝不 辞职 这 点 ,

“头两周，她从未离开过那个位置。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [wiːk] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
and for another week she visited it every morning and evening ,
和 为了 其他 星期 她 到访 它 每一个 早晨 和 晚上 ,

接下来的一周，她每天早晚都会去那里。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kaɪndli][ænd; ənd] [hɑːt] - ['pɪəsɪŋ] [bliːt] [iːtʃ] [taɪm] ,
uttering a few kindly and heart - piercing bleats each time ,
发出声音 一个 很少 亲切地 和 心 - 冲孔 咩咩叫 每个 时间 ,

每次都发出几声温柔而又令人心碎的咩咩声，

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['evri] ['remnənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ['vænɪʃd] , ['mɪksɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sɔɪl]
till at length every remnant of her offspring vanished , mixing with the soil
直到 在 长度 每一个 剩 的 她 后代 消失了 , 混合 和 这 土壤

, [-]
, [104]
, [-]

直到最后，她的后代全部消失，与泥土融为一体。[104]

[ɔː(r)][wɑːft, wɔft, wæft] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]['hev(ə)n] . - ”
or wafted away by the winds of heaven . ' ”
或者 飘散 离开 经过 这 风 的 天堂 . - ”

或者被天风吹散了。

“ [ðeə(r)] , ['mɪni] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)]
“ There , Minnie , I think you have heard enough for to - night , ” said Mr
“ 那里 , 米妮 , 我 思考 你 有 听到 足够的 为了 到 - 夜晚 , ” 说 先生

. [liː] ,
. Lee ,
. 李 ,

“好了，米妮，我想你今晚听到的已经够多了。”李先生说道。

['geɪlɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [saɪ] [rɪ'piːtɪdli] .
gayly , as he heard his little daughter sigh repeatedly .
同性恋地 , 作为 他 听到 他的 小的 女儿 叹 反复 .

听到小女儿不停地叹息，他高兴起来。

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [ai] [kænt] [help] ['biːɪŋ] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃiːp] ! ”
“ O , father , I can't help being so sorry for the poor sheep ! ”
“ 哦 , 父亲 , 我 不能 帮助 存在 所以 对不起 为了 这 贫穷的 羊 ! ”

“哦，父亲，我真为这些可怜的绵羊感到难过！”

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] , [ɔː(r)] [ʃɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ]
“ You had better read her something more cheerful , or she'll be thinking
“ 你 有 更好的 读 她 某物 更多的 快乐 , 或者 壳 是 思维

[ɒv; əv] [ðæt] [ɔːl] [naɪt] ,
of that all night ,
的 那 全部 夜晚 ,

你最好给她读些轻松愉快的故事，否则她会整晚想着那件事。

” [rɪ'spɒndɪd] ['mɪsɪz] . [liː] , [-]
” responded Mrs . Lee , [105]
” 回应 太太 . 李 , [-]

李夫人回答说[105]

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['dɒlərəs] [təʊn] .
laughing at the child's dolorous tone .
笑 在 这 孩子的 悲伤的 语气 .

被孩子悲伤的语气逗笑了。

“ [jes] , ['fɑ:ðə(r)] , [pli:z] [ri:d] [wʌn][mɔ:(r)] . ”
“ Yes , father , please read one more . ”
“ 是的 , 父亲 , 请 读 一 更多的 . ”

“好的，父亲，请再读一段。”

“ [wel] , [ðen] , [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [pli:z] [ju:; jʊ] . ”
“ Well , then , here is something that will please you . ”
“ 出色地 , 然后 , 这里 是 某物 那 将要 请 你 . ”

“那么，这东西你一定会喜欢的。”

“ [ə; eɪ]['drəʊvə(r)] , ['bi:ɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['smɪθfi:ld] ['mɑ:kɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃi:p] ,
“ A drover , being on his way to Smithfield market with a flock of sheep ,
“ 一个 司机 , 存在 在 他的 方式 到 史密斯菲尔德 市场 和 一个 群 的 羊 ,

“一个赶羊人，赶着一群羊去史密斯菲尔德市场，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [səʊ][sɔ:(r)] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd] [leɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['træv(ə)l][nəʊ] ['fɑ:ðə(r)] .
one of them became so sore - footed and lame that it could travel no farther .
一 的 他们 成为 所以 疮 - 有脚的 和 瘸 那 它 可以 旅行 不 更远 .

其中一只马蹄磨破，跛了脚，再也走不动了。

[ðə; ði][mæn] , ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][get][ɒn] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'strest] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [-]
The man , wishing to get on , took up the distressed animal , and [106]
这 男人 , 祝 到 得到 在 , 采取 向上 这 苦恼 动物 , 和 [-]

该男子想继续前进，便抱起这只受惊的动物，[106]

[drɒpt] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'kləʊʒə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [oʊ'kɛli] ,
dropped it over the paling of an enclosure belonging to Mr . O'Kelly ,
掉落 它 超过 这 苍白 的 一个 外壳 属于 到 先生 . 奥凯利 ,

把它掉在了奥凯利先生的围栏栅栏上。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [reɪs] - [hɔ:s] [dʌŋ'gænən] [wɒz; wəz] [ðen] ['greɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [pə'sju:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] ,
and where the celebrated race - horse Dungannon was then grazing , and pursued his journey ,
和 在哪里 这 著名 种族 - 马 邓甘农 曾是 然后 放牧 , 和 追击 他的 旅行 ,

而著名的赛马邓甘农当时正在那里吃草，于是他继续踏上了旅程。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃi:p] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] , [bɪ'li:vɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] ,
intending to call for the sheep on his return , believing , after a little rest ,
意图 到 称呼 为了 这 羊 在 他的 返回 , 相信 , 后 一个 小的 休息 ,

他打算回来后把羊群赶回来，相信稍作休息后，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvə(r)] .
it would quickly recover .
它 会 迅速地 恢复 .

它会很快恢复。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ,
This was the case ; but , in the mean time ,
这 曾是 这 案件 ; 但 , 在 这 意思是 时间 ,

情况确实如此；但是，与此同时，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'tætʃmənt] [gru:] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pædək] .
a strong attachment grew up between the two inhabitants of the paddock .
一个 强的 依恋 生长 向上 之间 这 二 居民 的 这 围场 .

牧场里的这两个居民之间建立起了深厚的感情。

[ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] ['pleɪfəli] ['nɪb(ə)l] [-]
The horse would playfully nibble [107]
这 马 会 嬉戏地 蚕食 [-]

马儿会顽皮地轻咬[107]

[ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
the neck of the sheep , and , without hurting it ,
这 脖子 的 这 羊 , 和 , 没有 受伤 它 ,

抓住羊的脖子，并且不伤害它，

[wʊd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [ʃed] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] ,
would lift it into the manger of a neighboring shed belonging to the field ,
会 举起 它 进入 这 马槽 的 一个 邻接 棚 属于 到 这 场地 ,

会把它抬到田地里隔壁棚子的马槽里。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , - [ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
as much as to say , ' Though you are not able to reach it ,
作为 很多 作为 到 说 , - 尽管 你 是 不是 有能力的 到 抵达 它 ,

仿佛在说，“虽然你无法触及它，

[ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
I will help you to the banquet .
我 将要 帮助 你 到 这 宴会 .

我会送你去参加宴会。

- [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] , [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] , [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] ,
' Besides this , the horse would , on all occasions , protect his new friend ,
- 除了 这 , 这 马 会 , 在 全部 场合 , 保护 他的 新的 朋友 ,

除此之外，这匹马在任何情况下都会保护它的新朋友。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sʌfə(r)] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪm] .
and would suffer no one to interfere with him .
和 会 遭受 不 一 到 干扰 和 他 .

他绝不允许任何人干涉他。

“ [wen] [ðə; ði] ['drəʊvə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [ðə; ði] [tuː] [frendz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [-]
“ When the drover returned , the two friends had become so [108]
“ 什么时候 这 司机 返回 , 这 二 朋友们 有 变得 所以 [-]

“当赶牛人回来时，两个朋友已经变得如此[108]

[ə'tætʃt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['kruːəl] [tuː; tə] [pɑːt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [oʊ'kɛli] , ['hævɪŋ]
attached , that it seemed cruel to part them ; and Mrs . O'Kelly , having
随附的 , 那 它 似乎 残忍的 到 部分 他们 ; 和 太太 . 奥凯利 , 拥有

['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
learned the circumstances ,
学习 这 情况 ,

他们感情深厚，拆散他们似乎很残忍；奥凯利夫人得知此事后，

[bɔːt] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [frendz] [ɪn] ['piːsəbl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pædək]
bought the sheep , and left the friends in peaceable possession of the paddock
买 这 羊 , 和 左边 这 朋友们 在 和平的 拥有 的 这 围场

[ænd; ənd] [ɪts] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ʃeltə(r)] . ” [-]
and its adjoining shelter . ” [109]
和 它是 相邻的 庇护所 . ” [-]

买下了这些羊，并将牧场及其相邻的棚子留给了朋友们和平占有。”[109]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ʃiːp] - [fɑːm] .

THE SHEEP - FARM .

这 羊 - 农场 .

羊场。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪni] [went] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dʒɜːni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [wen] ,

About this time , Minnie went a short journey with her parents , and was greatly delighted when ,

关于 这 时间 , 米妮 去 一个 短的 旅行 和 她 父母 , 和 曾是 非常 高兴极了 什么时候 ,

大约就在这个时候，米妮和父母一起进行了一次短途旅行，她非常高兴，因为：

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðeɪ] [drəʊv] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['waɪndɪŋ] [leɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ,

one afternoon , they drove through a long , winding lane to a farmhouse , where her friend ,

一 下午 , 他们 驾驶 通过 一个 长的 , 绕线 车道 到 一个 农家 , 在哪里 她 朋友 ,

一天下午，她们驱车沿着一条蜿蜒的小路来到一座农舍，她的朋友在那里。

['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] , [wɒz; wəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] .

Mr . Sullivan , was residing .

先生 . 沙利文 , 曾是 居住 .

苏利文先生当时居住在那里。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] [læmz] ?

“ Will you please let me see the lambs ?

“ 将要 你 请 让 我 看 这 羔羊 ?

“请让我看看小羊羔好吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði][kaɪnd][əʊld]['leɪdi] , ['mɪstə(r)] . ['sʌ.lə.vənz] ['mʌðə(r)] , [-]

” she asked the kind old lady , Mr . Sullivan's mother , [110]

” 她 问 这 种类 老的 女士 , 先生 . 沙利文的 母亲 , [-]

她问那位善良的老太太，也就是苏利文先生的母亲[110]

[huː] [kept] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

who kept house for him at this time .

WHO 保留 房子 为了 他 在 这 时间 .

当时谁为他照看家务。

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . [liː] ,

“ My little daughter has been scarcely able to contain her joy , ” explained Mr . Lee ,

“ 我的 小的 女儿 有 到过 几乎 有能力的 到 包含 她 喜悦 , ” 解释 先生 . 李 ,

李先生解释说：“我的小女儿简直欣喜若狂。”

“ [sɪns] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bæk] , [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .

“ since I told her , a few miles back , that we were going to visit your son .

“ 自从 我 讲述 她 , 一个 很少 英里 后退 , 那 我们 是 去 到 访问 你的 儿子 .

“自从几英里前我告诉她我们要去看望你的儿子之后。”

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [smaɪld] ['kaɪndli][ə'pɒn][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,
" The good woman smiled kindly upon the child , and then went to the back door ,
" 这 好的 女士 微笑 亲切地 之上 这 孩子 , 和 然后 去 到 这 后退 门 ,

“那位善良的妇人慈祥地对孩子笑了笑，然后走向后门。”

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɔːn] , [ænd; ənd] [bluː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] .
where she took down a long horn , and blew upon it with all her might .
在哪里 她 采取 向下 一个 长的 喇叭 , 和 吹 之上 它 和 全部 她 可能 .

她取下一支长号，使出浑身力气吹奏起来。

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɪl] [hɪə(r)] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [-]
" Joseph will hear that , " she [111]
" 约瑟夫 将要 听到 那 , " 她 [-]

“约瑟会听到的，”她[111]

[sed] , ['lɑːfɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪniz] [lɑːdʒ] [aɪz] [fɪkst] [səʊ] ['iːgəli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
said , laughing , as she saw Minnie's large eyes fixed so eagerly on her face ,
说 , 笑 , 作为 她 锯 米妮的 大的 眼睛 固定的 所以 急切地 在 她 脸 ,

她笑着说，看到米妮那双充满渴望的大眼睛紧紧盯着她的脸。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ʌp] ['prez(ə)ntli][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
" and he will come up presently from the field .
" 和 他 将要 来 向上 目前 从 这 场地 .

“他很快就会从田里上来。”

[wen] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['hɔːsɪz] ,
When he has taken care of your father's horses ,
什么时候 他 有 已采取 关心 的 你的 父亲的 马匹 ,

当他照顾完你父亲的马匹之后，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "
you can go back with him if you please . "
你 能 去 后退 和 他 如果 你 请 . "

如果你愿意，可以和他一起回去。

" [ænd; ənd] [meɪ] [ai] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] ?
" And may I take the little lambs in my arms ?
" 和 可能 我 拿 这 小的 羔羊 在 我的 武器 ?

我可以抱抱这些小羊羔吗？

[ai] [lʌv] [læmz] ['dɪəli] . "
I love lambs dearly . "
我 爱 羔羊 亲爱的 . "

我非常喜欢小羊羔。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['strendʒər] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] .
" They are rather shy of strangers , dear , but you can try .
" 他们 是 相当 害羞的 的 陌生人 , 亲爱的 , 但 你 能 尝试 .

“亲爱的，他们有点怕生，但你可以试试。”

[ɪf] [ðə; ði] [juːz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em] . [-]
If the ewes are willing , I am . [112]
如果 这 母羊 是 愿意的 , 我 是 . [-]

如果母羊愿意，我也愿意。[112]

['mɪni] [ðen] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ə'naʊnst] , [ɪn][ə; eɪ][glæd] [vɔɪs] ,
Minnie then ran to the door , and soon announced , in a glad voice ,
米妮 然后 跑 到 这 门 , 和 很快 宣布 , 在 一个 高兴的 嗓音 ,

米妮随即跑到门口，高兴地宣布：

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
that Mr . Sullivan was in sight .
那 先生 . 沙利文 曾是 在 视线 .

苏利文先生就在视线范围内。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ] ['welkəm] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['kɪsɪŋ] ['mɪni] ,
He gave them a cheering welcome , and , after kissing Minnie ,
他 给予 他们 一个 欢呼 欢迎 , 和 , 后 接吻 米妮 ,

他热情地欢迎了他们，并在亲吻了米妮之后，

[təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [rʌn] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɑːm] , [dʒʌst] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
told her she might run all over the farm , just where she pleased .
讲述 她 她 可能 跑步 全部 超过 这 农场 , 只是 在哪里 她 高兴 .

告诉她，她可以随意在农场里到处跑。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kɑːf][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] , " [hiː; hi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] ,
" There is a calf in the barn , " he said , laughing ,
" 那里 是 一个 小牛 在 这 谷仓 , " 他 说 , 笑 ,

"谷仓里有一头小牛,"他笑着说。

" [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][pɪgz][ɪn][ðə; ði][staɪ] . "
" and plenty of little pigs in the sty . "
" 和 很多 的 小的 猪 在 这 风格 . "

"猪圈里还有很多小猪。"

" [bʌt; bət][ai][laɪk] [læmz] ['betə(r)][ðæn; ðən][pɪgz] , [sɜː(r)] . [-]
" But I like lambs better than pigs , sir . [113]
" 但 我 喜欢 羔羊 更好的 比 猪 , 先生 . [-]

"但是，先生，我更喜欢羊羔而不是猪。[113]

" [wel] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" Well , there are some over a hundred of them ,
" 出色地 , 那里 是 一些 超过 一个 百 的 他们 ,

"嗯，其中一些超过一百个,"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv]
and you shall be introduced to their acquaintance as soon as I have
和 你 将 是 介绍 到 他们的 熟人 作为 很快 作为 我 有
['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [sʌm; səm] [əʊts] .
given the horses some oats .
给定 这 马匹 一些 燕麦 .

等我喂完马儿一些燕麦后，你就会见到它们了。

" ['mɪsɪz] . [liː] [wɒz; wəz] ['redɪli] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , [ɔːl'ðəʊ] ['sʌmwɒt] ['taɪəd] [wɪð]
" Mrs . Lee was readily induced to join the party , although somewhat tired with
" 太太 . 李 曾是 容易 诱导 到 加入 这 派对 , 虽然 有些 疲劳的 和
[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [draɪv] .
her long drive .
她 长的 驾驶 .

"李太太虽然长途驾车让她有些疲惫，但还是欣然加入了聚会。

[ðə; ði] [ʃiːp] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ,
The sheep , of which there were one hundred and fifty ,
这 羊 , 的 哪个 那里 是 一 百 和 五十 ,

羊共有一百五十只。

[wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [grɑːs] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [kɔːl] ,
were eating grass on the side of a hill , but , at the shepherd's call ,
是 吃 草 在 这 边 的 一个 爬坡道 , 但 , 在 这 牧羊人的 称呼 ,

他们在山坡上吃草，但听到牧羊人的呼唤后，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [bliːt] [-]
came running to meet him , bleating [114]
来了 跑步 到 见面 他 , 咩咩叫 [-]

跑过来迎接他，咩咩叫着[114]

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [læmz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
for their lambs to follow .
为了 他们的 羔羊 到 跟随 .

为了让它们的羔羊跟随。

[hiː; hi] [θruː] [aʊt] [sʌm; səm][sɔːlt] , [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [p'ɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ;
He threw out some salt , with which his huge pockets were filled ;
他 扔 出去 一些 盐 , 和 哪个 他的 巨大的 口袋 是 已填 ;

他扔掉了一些盐，他巨大的口袋里装满了盐；

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪni] [geɪzd] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [flʌʃt] [tʃiːks] [ə'pɒn][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]
and while Minnie gazed with sparkling eyes and flushed cheeks upon the unusual
和 尽管 米妮 凝视 和 闪闪发光 眼睛 和 酡 脸颊 之上 这 异常
[siːn] ,
scene ,
场景 ,

米妮睁大眼睛，脸颊绯红，凝视着这不同寻常的景象。

[ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [liː] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .
asked Mr . Lee what he thought of their appearance .
问 先生 . 李 什么 他 想法 的 他们的 外貌 .

问李先生对他们的外貌有何看法。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][faɪnə] [flɒk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['iːgə(r)][rɪ'plaɪ] .
“ I never saw a finer flock , ” was the eager reply .
“ 我 绝不 锯 一个 更精细 群 , ” 曾是 这 渴望的 回复 .

“我从未见过如此美丽的羊群，”对方热情地回答道。

“ [ðeɪ] [duː; də]['kredɪt][tuː; tə][ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] .
“ They do credit to their keeping .
“ 他们 做 信用 到 他们的 保持 .

“他们确实做得很好。”

” [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [frɒm; frəm] ['mɪni] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [-]
” A scream of delight from Minnie caused her father to turn [115]
” 一个 尖叫 的 喜 从 米妮 导致 她 父亲 到 转动 [-]

“米妮的一声欢呼让她的父亲转过身来[115]

['kwɪkli] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [læm] ['kraʊdɪŋ] [ɪts]['lɪt(ə)l] [nəʊz] [θruː] [ðə; ði]
quickly , in time to see a beautiful white lamb crowding its little nose through the
迅速地 , 在 时间 到 看 一个 美丽的 白色的 羊肉 拥挤 它是 小的 鼻子 通过 这
[fens] ,
fence ,
栅栏 ,

很快，就看到一只漂亮的小白羊羔把小鼻子凑到栅栏后面。

['ɪntuː][ðə; ði] [tʃaɪldz] [hænd] .
into the child's hand .
进入 这 孩子的 手 .

放到孩子的手里。

“ [hɪə(r)] , ['mɪni] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃepəd] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] ; “ [həʊld] [ðɪs]
“ Here , Minnie , ” said the shepherd , giving her an ear of corn ; “ hold this
“ 这里 , 米妮 , ” 说 这 牧羊人 , 给予 她 一个 耳朵 的 玉米 ; “ 抓住 这
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“来，米妮，”牧羊人说着，递给她一根玉米穗；“拿着这个，

[ænd; ənd] [kɔːl] , ' [luːk] , ' [ænd; ənd] [jʊl] [suːn] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [læm] ['iːtɪŋ]
and call , ' Luke , ' and you'll soon have the mother to the lamb eating
和 称呼 , - 卢克 , - 和 你会 很快 有 这 母亲 到 这 羊肉 吃
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɒb] .
from the cob .
从 这 玉米 .

叫它"卢克"，很快你就会听到羊羔妈妈吃玉米棒子的声音。

" [hiː; hi] [lɑːft] ['merəli] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [maɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['baɪb(ə)l]
" He laughed merrily , as he added , " My boy has given them all Bible
" 他 笑了 兴高采烈地 , 作为 他 额外 , " 我的 男生 有 给定 他们 全部 圣经
[nems] ;
names ;
姓名 ;

他开心地笑着补充道："我的儿子给他们都取了圣经里的名字；

[səʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['mæθjuː] , [mɑːk] , [luːk] , [ænd; ənd] [-]
so we have Matthew , Mark , Luke , and [116]
所以 我们 有 马修 , 标记 , 卢克 , 和 [-]

所以我们有马太福音、马可福音、路加福音和[116]

[dʒɒn] .
John .
约翰 .

约翰。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ækts] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [θɔːt] [id] ['betə(r)] [gəʊ] [streɪt]
He hesitated a little about Acts , but finally thought he'd better go straight
他 犹豫了一下 一个 小的 关于 使徒行传 , 但 最后 想法 他会 更好的 去 直的
[θruː] .
through .
通过 .

他对《使徒行传》犹豫了一下，但最终还是决定直接读下去。

[səʊ] [hɪə(r)] ['kɒmz] [ækts] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [twɪn] [læmz] ,
So here comes Acts , with her twin lambs ,
所以 这里 来 使徒行传 , 和 她 双 羔羊 ,

于是，Acts带着她的双胞胎羔羊出现了。

[æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [peə(r)] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [flɒk] .
as fine a pair as there is in the flock .
作为 美好的 一个 一对 作为 那里 是 在 这 群 .

羊群里最优秀的一对。

" ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [liː] [lɑːft] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['mɪni] [ɑːskt] ,
" Mr . and Mrs . Lee laughed heartily , and presently Minnie asked ,
" 先生 . 和 太太 . 李 笑了 衷心地 , 和 目前 米妮 问 ,

李先生和李太太开怀大笑，过了一会儿，米妮问道：

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [wʌn] , [wɪð] [hɔːnz] ? "
" What is the name of that great one , with horns ? "
" 什么 是 这 姓名 的 那 伟大的 一 , 和 角 ? "

"那位长着角的伟人叫什么名字？"

" [əʊ] !
" O !
" 哦 !

"哦！

[ðæts] [ˌdʒerə'bəʊəm] .
That's Jeroboam .
那就是 耶罗波安 .

那是耶罗波安。

[hiːz] [ə; eɪ]['kruːəl] ['feləʊ] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .
He's a cruel fellow , I'm sorry to say .
他是 一个 残忍的 同伴 , 我是 对不起 到 说 .

很遗憾，他是个残忍的人。

[ai] [ˌwʊdnt] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [-]
I wouldn't advise you to have [117]
我 不会 建议 你 到 有 [-]

我不建议你拥有[117]

[mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] . ”
much to do with such a fellow as he is . ”
很多 到 做 和 这样的 一个 同伴 作为 他 是 . ”

这很大程度上与他这样的人有关。”

“ [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['baɪb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][ræm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['sækrɪfaɪs] ,
“ He looks like a picture in our Bible of a ram going to sacrifice ,
“ 他 看起来 喜欢 一个 图片 在 我们的 圣经 的 一个 内存 去 到 牺牲 ,

“他看起来就像我们圣经里那只准备献祭的公羊的画像一样。”

” [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] , ['greɪvli] .
” said the child , gravely .
” 说 这 孩子 , 严重地 .

“孩子严肃地说。”

“ [ai] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [ðəʊ] . ”
“ I wish he were good , though . ”
“ 我 希望 他 是 好的 , 尽管 . ”

“我倒希望他是个好人。”

“ [hɪə(r)] ['kʌmz] [ə; eɪ] [læm] [naʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] ,
“ Here comes a lamb now , ” said Mr . Sullivan ,
“ 这里 来 一个 羊肉 现在 , ” 说 先生 . 沙利文 ,

“现在来了一只小羊羔，”苏利文先生说道。

“ [ðæt] [ai] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ that I took the liberty to name for you .
“ 那 我 采取 这 自由 到 姓名 为了 你 .

“我冒昧地为你取了这个名字。”

[tuː; tə][maɪ]['fænsi] , [ʃiːz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] .
To my fancy , she's the prettiest one of the flock .
到 我的 想要 , 她是 这 最漂亮的 一 的 这 群 .

在我看来，她是这群鸡里最漂亮的。

['mɪni] , ['mɪni] , [kʌm] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːn] . ”
Minnie , Minnie , come and get your corn . ”
米妮 , 米妮 , 来 和 得到 你的 玉米 . ”

米妮，米妮，快来拿你的玉米。

“ [kæn; kən] [læmz] [iːt] [kɔːn] , [sɜː(r)] ? [-]
“ Can lambs eat corn , sir ? [118]
“ 能 羔羊 吃 玉米 , 先生 ? [-]

“羊羔可以吃玉米吗，先生？”[118]

“ [nəʊ] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] ['mʌðəz] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ No ; but their mothers can , and they get the good of it .
“ 不 ; 但 他们的 母亲们 能 , 和 他们 得到 这 好的 的 它 .

“不，但是他们的母亲可以，而且她们从中受益。”

" ['mɪniz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] [kɔːn] ['griːdɪli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [waɪl] [ðə; ði]
" Minnie's mother came and ate the corn greedily from his hand , while the
" 米妮的 母亲 来了 和 吃 这 玉米 贪婪地 从 他的 手 , 尽管 这
[læm] [dɑːnst] [ə'baʊt] ,
lamb danced about ,
羊肉 跳舞 关于 ,

"米妮的妈妈走过来，贪婪地从他手里吃玉米，而小羊羔则在一旁跳舞。"

[fɜːst] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
first on one side and then on the other , much to the amusement of the
第一的 在 一 边 和 然后 在 这 其他 , 很多 到 这 娱乐 的 这
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

先在一边，然后又在另一边，这让孩子觉得很有趣。

" [duː; də] [ðeɪ] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɔːl] [naɪt] , [sɜː(r)] ? "
" Do they stay out in the field all night , sir ? "
" 做 他们 停留 出去 在 这 场地 全部 夜晚 , 先生 ? "

"先生，他们整夜都待在田里吗？"

" [əʊ] , [nəʊ] !
" O , no !
" 哦 , 不 !

"哦，不！"

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['ʃeltə(r)] [ðem; ðəm] .
we always shelter them .
我们 总是 庇护所 他们 .

我们总是为他们提供庇护。

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [wiː; wi] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fiːd] [tɪl] [leɪt] ; [ðə; ði][sʌn] [-]
At this season , we allow them to feed till late ; the sun [119]
在 这 季节 , 我们 允许 他们 到 喂养 直到 晚的 ; 这 太阳 [-]

在这个季节，我们允许它们觅食到很晚；太阳[119]

['biːɪŋ] [səʊ][hɒt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
being so hot in the middle of the day ,
存在 所以 热的 在 这 中间 的 这 天 ,

正午时分天气如此炎热，

[ðeɪ] [ɔːl] [kraʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] . "
they all crowd under the shade of the hill . "
他们 全部 人群 在下面 这 阴影 的 这 爬坡道 . "

他们都挤在山坡的阴凉处。

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] ? "
" But what do they do when it rains ? "
" 但 什么 做 他们 做 什么时候 它 雨 ? "

"可是下雨的时候他们怎么办呢？"

" [ə; eɪ] [wɔːm] ['ʃaʊə(r)] ['dʌznt] [hɜːt] [ðə; ði] [læmz] ;
" A warm shower doesn't hurt the lambs ;
" 一个 温暖的 淋浴 不 伤害 这 羔羊 ;

"给小羊羔洗个热水澡不会伤害它们；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][kəʊld] [nɔːθ] - [iːst] [stɔːrmz] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,
but we had some cold north - east storms earlier in the season ,
但 我们 有 一些 寒冷的 北 - 东方 暴风雨 早些时候 在 这 季节 ,

但本季早些时候我们遇到了一些来自东北方向的寒冷风暴。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] ,
when we were obliged to drive them all in ,
什么时候 我们 是 有义务 到 驾驶 他们 全部 在 ,

当我们不得不把他们都开车送进来的时候,

[æz; əz][wiː; wi]['kʊd(ə)nt] ['seprət] [ðə; ði] [læmz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mʌðəz] .
as we couldn't separate the lambs from their mothers .
作为 我们 不能 分离 这 羔羊 从 他们的 母亲们 .

因为我们无法将羔羊与它们的母亲分开。

[wʌn] [deɪ] , [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [juːz] [aʊt] [tuː; tə] [-]
One day , we tried to keep the ewes out to [120]
一 天 , 我们 尝试 到 保持 这 母羊 出去 到 [-]

有一天,我们试图阻止母羊进入[120]

[fiːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bliːt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] - [twɒz] [nəʊ][juːz] ; [ðeɪ]
feed , but they bleated so much for their little ones ' twas no use ; they
喂养 , 但 他们 咩咩叫 所以 很多 为了 他们的 小的 一个 - 那是 不 使用 ; 他们
[ˌwʊdnt] [iːt] . ”
wouldn't eat . ”
不会 吃 . ”

它们喂奶,但咩咩叫着要喂小家伙们,却没用;它们就是不肯吃。

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , ” [kraɪd] ['mɪni] , ['iːgəli] .
“ I'm glad of that , ” cried Minnie , eagerly .
“ 我是 高兴的 的 那 , ” 哭 米妮 , 急切地 .

“我太高兴了!”米妮兴奋地喊道。

“ [aɪm][glæd][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [lʌv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
“ I'm glad your sheep love their children .
“ 我是 高兴的 你的 羊 爱 他们的 孩子们 .

“我很高兴你的羊爱它们的孩子。”

[ɪn]['aɪələnd] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [woʊnt] [əʊn] [ðem; ðəm] . ”
In Ireland , sometimes they won't own them . ”
在 爱尔兰 , 有时 他们 惯于 自己的 他们 . ”

在爱尔兰,有时候他们甚至不拥有它们。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][mə'riːnəʊz] , ” ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] [went]
“ We had a great deal of trouble with the merinos , ” Mr . Sullivan went
“ 我们 有 一个 伟大的 交易 的 麻烦 和 这 美利奴羊 , ” 先生 . 沙利文 去
[ɒn] ,
on ,
在 ,

“我们在美利奴羊身上遇到了很多麻烦,”苏利文先生继续说道。

[daɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [liː] .
directing his remark to Mr . Lee .
导演 他的 评论 到 先生 . 李 .

他将这番话转向了李先生。

“ [nɒt] [wʌn][ɪn][ten] [kɛəd] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [-]
“ Not one in ten cared any thing about her [121]
“ 不是 一 在 十 关心 任何 事物 关于 她 [-]

“十个人中没有一个人关心她[121]

[læm] .
lamb .
羊肉 .

羊肉。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][mɪlk] [ɪ'nʌf] , [ai][kʊd; kəd][taɪ][hɜː(r); hə(r)] ;

If she had milk enough , I could tie her ;

如果 她 有 牛奶 足够的 , 我 可以 领带 她 ;

如果她有足够的奶水，我就可以把她绑起来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [meɪd] [maɪ] [hɑːt] [eɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wiː] [θɪŋz] ['kraɪɪŋ]

but it often made my heart ache to hear the poor wee things crying

但 它 经常 制成 我的 心 疼痛 到 听到 这 贫穷的 哇 事物 哭泣

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌðərz] [keə(r)] .

for a mother's care .

为了 一个 母亲的 关心 .

但听到那些可怜的小家伙哭着求妈妈照顾，我的心常常感到疼痛。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][glæd] [wen] [ðeɪ] [daɪd] [ɒf] , [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][dɪd] .

I was almost glad when they died off , as they generally did .

我 曾是 几乎 高兴的 什么时候 他们 死亡 离开 , 作为 他们 一般来说 做过 .

它们像往常一样死去的时候，我几乎感到高兴。

[ai][faɪnd] [ɪts] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'pɪnjən] [naʊ] [ðæt] [mə'riːnəʊz] [meɪk] [pɔː(r); pʊə(r)] ['nɜːsɪz] .

I find it's the universal opinion now that merinos make poor nurses .

我 寻找 它是 这 普遍的 观点 现在 那 美利奴羊 制作 贫穷的 护士 .

我发现现在普遍认为美利奴羊不适合做护士。

" [ðə; ði] ['ʃepəd] [tɜːnd] ['smaɪlɪŋli] [tuː; tə] ['mɪni] : " [hæv; həv][juː; jʊ]['eni][mɔː(r)]['kwestʃənz] [tuː; tə]

" The shepherd turned smilingly to Minnie : " Have you any more questions to

" 这 牧羊人 转向 微笑着 到 米妮 : " 有 你 任何 更多的 问题 到

[ɑːsk] , [mɪs] ? "

ask , Miss ? "

问 , 错过 ? "

牧羊人笑着转向米妮说：“小姐，您还有什么问题要问吗？”

" [əʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] !

" O , a great many !

" 哦 , 一个 伟大的 许多 !

“哦，好多啊！”

[bʌt; bət][æz; əz] [-]

But as [122]

但 作为 [-]

但正如[122]

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][taɪm] . "

we are going to stay all night , I shall have time . "

我们 是 去 到 停留 全部 夜晚 , 我 将 有 时间 . "

我们要在这里待一整夜，我有的是时间。

" [ðen] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai] [wɪl] [gəʊ][ɪn] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .

" Then , my dear , I will go in , " said her mother , laughing .

" 然后 , 我的 亲爱的 , 我 将要 去 在 , " 说 她 母亲 , 笑 .

“那么，亲爱的，我就进去了。”她母亲笑着说。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kætɪˌkaɪz] ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

" I think you have catechised Mr . Sullivan quite enough for the present .

" 我 思考 你 有 教理问答 先生 . 沙利文 相当 足够的 为了 这 展示 .

“我认为你目前已经对苏利文先生进行了足够的教导。”

" [ðə; ði][nekst]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [spent] [baɪ][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn] ['wɒndərɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɑːm] .

" The next hour was spent by the child in wandering all over the farm .

" 这 下一个 小时 曾是 花费 经过 这 孩子 在 漫游 全部 超过 这 农场 .

“接下来的一个小时，孩子在农场里到处闲逛。”

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - ['hjuːmə] ['ʃepəd] ,
In company with her father and the good - humored shepherd ,
在 公司 和 她 父亲 和 这 好的 - 幽默 牧羊人 ,

她与父亲和那位性情温和的牧羊人在一起，

[ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [niːt] [kən'tɪnjuəs] [ræks] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [-]
she examined the neat continuous racks all around the [123]
她 检查 这 整洁的 连续的 货架 全部 大约 这 [-]

她仔细查看了周围整齐的连续货架[123]

[ʃiːp] - [haʊs] , [wɪtʃ] , [ɪn]['wɪntə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [heɪ] [ɔː(r)] [hʌsks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fuːd]
sheep - house , which , in winter , were filled with hay or husks for their food
羊 - 房子 , 哪个 , 在 冬天 , 是 已填 和 干草 或者 谷壳 为了 他们的 食物
.
:
.

羊舍在冬天会装满干草或谷壳作为羊的食物。

[lɒŋ] [trɒfs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'niːθ] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] , [æz; əz] [naɪt] [əpɹ'əʊtʃt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Long troughs were underneath , into which , as night approached , she was
长的 水槽 是 下 , 进入 哪个 , 作为 夜晚 接近 , 她 曾是
[mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
much amused to see the boy ,
很多 觉得好笑 到 看 这 男生 ,

下面有长长的水槽，夜幕降临时，她看到男孩躺在水槽里，觉得很有趣。

['aɪzək] , [pɔː(r)][ðə; ði] ['skɔːldɪd] [miːl] .
Isaac , pour the scalded meal .
艾萨克 , 倒 这 烫伤 一顿饭 .

艾萨克，把烫过的食物倒出来。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['ʃæləʊ] [bɒks][ɔː(r)] [trɒf] ,
In the centre of the house was a large , shallow box or trough ,
在 这 中心 的 这 房子 曾是 一个 大的 , 浅的 盒子 或者 槽 ,

房子中央是一个又大又浅的箱子或槽，

[fɪld] [wɪð] [klɪə(r)]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [hɪl] .
filled with clear water from a neighboring hill .
已填 和 清除 水 从 一个 邻接 爬坡道 .

里面装满了来自附近山上的清澈水。

[ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] , [hæd; həd][nɒt]['frəʊz(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] . [
This , Mr . Sullivan assured them , had not frozen during the winter . [
这 , 先生 . 沙利文 保证 他们 , 有 不是 冷冻 期间 这 冬天 . [
-]
124]
-]

苏利文先生向他们保证，这块地在冬天没有结冰。[124]

['mɪni] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːli] [drɒps][æz; əz] [ðeɪ] ['trikl] ['sləʊli]
Minnie stood for a long time watching the pearly drops as they trickled slowly
米妮 站立 为了 一个 长的 时间 观看 这 珍珠般的 滴 作为 他们 涓涓细流 缓慢地
[θruː] [ðə; ði][paɪp] ,
through the pipe ,
通过 这 管道 ,

米妮站在那里很久，看着那些晶莹剔透的水滴缓缓地从管道里流过。

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['nevə(r)][rəʊz] ['eni] ['haɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [trɒf] .
wondering why the water never rose any higher in the trough .
好奇 为什么 这 水 绝不 玫瑰 任何 更高 在 这 槽 .

纳闷为什么水槽里的水位始终没有上升。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪp] [wɪtʃ] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði]
At length her father showed her a little pipe which carried off the
在 长度 她 父亲 显示 她 一个 小的 管道 哪个 携带 离开 这
[weɪst] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
waste water into the ground .
浪费 水 进入 这 地面 .

最后，她父亲给她看了一根小管道，这根管道可以将废水排入地下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['mɪni] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
They were sitting at the supper table , and Minnie was giving a
他们 是 坐着 在 这 晚餐 桌子 , 和 米妮 曾是 给予 一个
['gləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'kʌvəri] ,
glowing account of her discoveries ,
发光 帐户 的 她 发现 ,

他们正坐在餐桌旁，米妮兴致勃勃地讲述着她的发现。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][stɑː(r)] [-]
when they were star [125]
什么时候 他们 是 星星 [-]

当他们是明星时[125]

[tliːd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] : “ [stɒp] , ['ɪzreɪl] !
tled by a loud shouting : “ Stop , Israel !
tled 经过 一个 大声 喊叫 : “ 停止 , 以色列 !

一声响亮的喊声响起：“住手，以色列！”

[gəʊ] [ə'lɒŋ] , ['məʊzɪz] !
Go along , Moses !
去 沿着 , 摩西 !

走吧，摩西！

[ʃ] !
Ssh !
SSH !

嘘！

[haɪ] !
hi !
你好 !

你好！

[ðeə(r)] , [ˌəʊbə'daɪə] !
there , Obadiah !
那里 , 俄巴底亚 !

俄巴底亚，你好！

[hɪə(r)] , ['dʒəʊnə] , ['eɪmɒs] , [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] , ['məʊzɪz] !
Here , Jonah , Amos , Nebuchadnezzar , Moses !
这里 , 约拿 , 阿莫斯 , 尼布甲尼撒 , 摩西 !

约拿、阿摩司、尼布甲尼撒、摩西，都在这里！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] ? ”
what are you about ? ”
什么 是 你 关于 ? ”

你到底是做什么的?

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['stjuːpɪd] ['feləʊ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ʃiːp] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] ?
“ What is the stupid fellow bringing up the sheep at this time for ?
“ 什么 是 这 愚蠢的 同伴 带来 向上 这 羊 在 这 时间 为了 ?

“这个笨蛋在这个时候把羊赶来做什么？”

" ['kwɪrrɪd] ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
" queried Mr . Sullivan , glancing at the clock ; and then ,
" 查询 先生 . 沙利文 , 瞥了一眼 在 这 钟 ; 和 然后 ,

"苏利文先生问道，同时瞥了一眼钟；然后，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['merimənt] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] , [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]
seeing the look of merriment on the faces of his visitors , he burst into a
看到 这 看 的 欢乐 在 这 面孔 的 他的 访客 , 他 爆裂 进入 一个
['hɑːti] [lɑːf] .
hearty laugh .
爽朗 笑 .

看到来访者脸上洋溢着欢乐的笑容，他开怀大笑起来。

" [ai] [bɪ'liːv] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][eks] [-]
" I believe you'll have to ex [126]
" 我 相信 你会 有 到 前任 [-]

"我相信你必须退出[126]

[kjuːz][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ] ['heɪstɪli] .
cuse me , " he said , rising hastily .
原因 我 , " 他 说 , 上升 草草 .

"对不起,"他边说边急忙起身。

" ['aɪzək] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][fəʊld][ə'ləʊn] . "
" Isaac will never be able to get them into the fold alone . "
" 艾萨克 将要 绝不 是 有能力的 到 得到 他们 进入 这 折叠 独自的 . "

"仅凭艾萨克一人之力，永远无法让他们归顺。"

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [tuː] , " ['wɪspəd] ['mɪni] .
" I want to go , too , " whispered Minnie .
" 我 想 到 去 , 也 , " 低声说道 米妮 .

"我也想去,"米妮低声说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] [æt; ət][ðə; ði] [laʊd] [bliːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːz] ,
She was rather frightened at first at the loud bleating of the ewes ,
她 曾是 相当 害怕 在 第一的 在 这 大声 咩咩叫 的 这 母羊 ,

起初，她被母羊们响亮的咩叫声吓了一跳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spɒnsɪv] [kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [læmz] ; [bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepəd]
and the responsive cries of the lambs ; but keeping close to the shepherd
和 这 响应式设计 哭泣 的 这 羔羊 ; 但 保持 关闭 到 这 牧羊人
,
,
,

还有羔羊们的回应叫声；但要紧紧跟随牧羊人，

[hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn]['draɪvɪŋ]
had the satisfaction of feeling that she was of great assistance in driving
有 这 满意 的 感觉 那 她 曾是 的 伟大的 协助 在 驾驶
[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] . [-]
them into the enclosure . [127]
他们 进入 这 外壳 . [-]

她感到很满足，因为她觉得自己在把它们赶进围栏的过程中发挥了很大的作用。[127]

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] - [haʊs] , [ðə; ði] [bɔɪ] , ['aɪzək] , [kə'menst]
The moment they began to enter the sheep - house , the boy , Isaac , commenced
这 片刻 他们 开始 到 进入 这 羊 - 房子 , 这 男生 , 艾萨克 , 开始
[ə; eɪ] [laʊd] ,
a loud ,
一个 大声 ,

他们刚一走进羊舍，男孩艾萨克就开始大声喧哗，

[ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃiːp] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
shrill whistle , which the sheep seemed to understand ,
尖锐 哨 , 哪个 这 羊 似乎 到 理解 ,

刺耳的哨声，羊群似乎听懂了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [trɒfs]
and which her friend informed her directed them to the troughs
和 哪个 她 朋友 知情的 她 指导 他们 到 这 水槽
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .
for their supper .
为了 他们的 晚餐 .

她的朋友告诉她，他们就到食槽边去吃晚饭。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [jet] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] ,
" I didn't mean to shelter them for an hour yet , " exclaimed the lad ,
" 我 没有 意思是 到 庇护所 他们 为了 一个 小时 然而 , " 惊呼 这 小伙子 ,

"我原本没打算让他们在这里待一个小时，"男孩喊道。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [bleɪmd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊld] [səʊ] ['ɜːli] ; "
when his master blamed him for driving them to the fold so early ; "
什么时候 他的 掌握 被指责 他 为了 驾驶 他们 到 这 折叠 所以 早期的 ; "
[bʌt; bət] [ˌdʒerə'bəʊəm] ['bʌtɪd] [-]
but Jeroboam butted [128]
但 耶罗波安 对接 [-]

当他的主人责备他过早地把他们赶到羊圈时；"但耶罗波安反驳[128]

[daʊn] [ə; eɪ] [reɪl] [ɪn] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
down a rail in the fence , and before I knew it ,
向下 一个 轨 在 这 栅栏 , 和 前 我 知道 它 ,

顺着栅栏的横杆滑下去，还没反应过来，

[ðə; ði] ['kreɪzi] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] . "
the crazy creatures were all out in the garden . "
这 疯狂的 生物 是 全部 出去 在 这 花园 . "

那些怪异的生物都跑到花园里去了。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [kɪl] [ðæt] ['feləʊ] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] , " ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən]
" We must kill that fellow if he does much more mischief , " Mr . Sullivan
" 我们 必须 杀 那 同伴 如果 他 做 很多 更多的 恶作剧 , " 先生 . 沙利文
[sed] ;
said ;
说 ;

"如果他再作恶多端，我们就必须杀了他，"苏利文先生说；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['mɪniz] [hænd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
and taking Minnie's hand , they returned to the house .
和 采取 米妮的 手 , 他们 返回 到 这 房子 .

他们牵着米妮的手，回到了房子里。

" [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪzɪks] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [liː] ,
" It speaks well for Isaac's knowledge of Scripture , " remarked Mr . Lee ,
" 它 说话 出色地 为了 艾萨克的 知识 的 圣经 , " 评论 先生 . 李 ,
['ɑːtʃli] ,
archly ,
傲慢的 ,

"这说明艾萨克对圣经很了解，"李先生讽刺地说道。

" [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [nems] [səʊ] [ə'prəʊpriətli] . [-]
" that he has chosen the names so appropriately . [129]
" 那 他 有 选定 这 姓名 所以 适当 . [-]

"他选择的名字非常合适。[129]

“ [əʊ] !
“ O !
“ 哦 !

“哦！

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['redi] ['ɑːnsə(r)] ;
He goes to mother for that , ” was the ready answer ;
他 去 到 母亲 为了 那 , ” 曾是 这 准备好 回答 ;

“他会去找母亲要这个，”这是对方脱口而出的回答；

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzɪz] ['evri] [wʌn] .
“ but it does surprise me to see how he recognizes every one .
“ 但 它 做 惊喜 我 到 看 如何 他 认可 每一个 一 .

“但让我感到惊讶的是，他竟然能认出每个人。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['evri]
I believe he is as well acquainted with the name and character of every
我 相信 他 是 作为 出色地 熟人 和 这 姓名 和 特点 的 每一个
[ʃiːp] [ænd; ənd] [læm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːstə(r)] [ɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
sheep and lamb as a pastor is with his congregation .
羊 和 羊肉 作为 一个 牧师 是 和 他的 会众 .

我相信他对每一只绵羊和羔羊的名字和性格都了如指掌，就像牧师对他的会众一样。

[aɪ] ['ɒf(ə)n] [hɪə(r)] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['selfɪʃ] , [ɔː(r)] ['preɪzɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
I often hear him talking to one for being selfish , or praising another for
我 经常 听到 他 说 到 一 为了 存在 自私 , 或者 赞扬 其他 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['miːknəs] .
her meekness .
她 谦逊 .

我经常听到他训斥一个自私的人，或者称赞另一个温顺的人。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌdʒerə'bəʊəm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [-]
I am well enough acquainted with Jeroboam to know that he is as [130]
我 是 出色地 足够的 熟人 和 耶罗波安 到 知道 那 他 是 作为 [-]

我与耶罗波安足够熟悉，知道他[130]

['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] [self] - ['wɪld] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['neɪmseɪk] . ”
obstinate and self - willed as his illustrious namesake . ”
顽固 和 自己 - 意志 作为 他的 杰出 同名者 . ”

像他那位杰出的同名人物一样，固执己见，一意孤行。

“ ['aɪzək] [sez] ['lɪt(ə)l] ['æbnə] [ɪz] [ə; eɪ] [θiːf] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪni] , ['lɑːfɪŋ] .
“ Isaac says little Abner is a thief , ” exclaimed Minnie , laughing .
“ 艾萨克 说道 小的 阿布纳 是 一个 贼 , ” 惊呼 米妮 , 笑 .

“艾萨克说小阿布纳是个小偷，”米妮笑着说。

“ [səʊ] [hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [stiːlz] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [juːz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [get]
“ So he is , and steals his supper from the ewes whenever he can get
“ 所以 他 是 , 和 偷窃 他的 晚餐 从 这 母羊 每当 他 能 得到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“他就是这样，只要有机会就会偷母羊的晚餐。”

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [læm] . ”
at the expense of many a poor lamb . ”
在 这 费用 的 许多 一个 贫穷的 羊肉 . ”

“这牺牲了许多可怜的羔羊。”

“ [aɪ] [sɔː] ['mɪni] [ə'gen] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”
“ I saw Minnie again , mother , and I knew her in a minute . ”
“ 我 锯 米妮 再次 , 母亲 , 和 我 知道 她 在 一个 分钟 . ”

“妈妈，我又见到米妮了，我一眼就认出了她。”

“ [jʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] , ” ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] ; [-]
“ You'd make a capital shepherdess , ” added Mr . Sullivan ; [131]
“ 你会 制作 一个 首都 牧羊女 , ” 额外 先生 . 沙利文 ; [-]

“你一定能成为一名出色的牧羊女,”苏利文先生补充道；[131]

“ [jʊd] ['gʌv(ə)n][ðem; ðəm][ɔ:l][baɪ] [lʌv] . ”
“ you'd govern them all by love . ”
“ 你会 治理 他们 全部 经过 爱 . ”

“你会用爱来统治他们所有人。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][du:; də] , ” [ri'mɑ:k] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
“ That is the way you do , ” remarked his mother .
“ 那 是 这 方式 你 做 , ” 评论 他的 母亲 .

“你就应该这么做,”他母亲说道。

“ [wel] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
“ Well , there is no other way .
“ 出色地 , 那里 是 不 其他 方式 .

“嗯，没有别的办法了。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)] [prə'vəʊkɪŋ] ;
Sometimes they are rather provoking ;
有时 他们 是 相当 挑衅 ;

有时它们相当具有挑衅性；

[bʌt; bət][ai]['ɔ:lweɪz] [fi:l] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] [wen] [ai] [lu:z] [maɪ]['tempə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bru:t] .
but I always feel ashamed of myself when I lose my temper with a brute .
但 我 总是 感觉 羞愧 的 我 什么时候 我 失去 我的 脾气 和 一个 蛮力 .

但每当我对粗鲁的人发脾气时，我总是感到羞愧。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] ['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['ɒbstɪnət] ['ænɪm(ə)l] .
There is nothing like kindness to conquer even the most obstinate animal .
那里 是 没有什么 喜欢 仁慈 到 征服 甚至 这 最多 顽固 动物 .

没有什么比善意更能征服最顽固的动物了。

[lɑ:st]['wɪntə(r)] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][help][ˌem 'i:] .
Last winter , I had a man to help me .
最后的 冬天 , 我 有 一个 男人 到 帮助 我 .

去年冬天，我有一个男人帮我。

[hi:; hi][wɒz; wəz][gɪv] [-]
He was giv [132]
他 曾是 给予 [-]

他被给予[132]

[ɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ju:z] [ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,
ing one of the ewes a dose of medicine ,
ing 一 的 这 母羊 一个 剂量 的 药品 ,

给其中一只母羊喂药，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [səʊ] [hɑ:d] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θru:] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kʌp] [θri:]
and she struggled so hard to get away that she threw over the cup three
和 她 挣扎 所以 难的 到 得到 离开 那 她 扔 超过 这 杯子 三
[sək'sesɪv] [taɪmz] .
successive times .
连续 时代 .

她拼命挣扎想要逃脱，结果连续三次把杯子打翻了。

[ai] [faʊnd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [maɪ'self] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [dʒɒb] .

I found he could do nothing with her , and so I myself undertook the job .

我 成立 他 可以 做 没有什么 和 她 , 和 所以 我 我 承担 这 工作 .

我发现他拿她没办法，所以我就亲自承担了这项工作。

[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] ,

The poor creature was by that time so frightened ,

这 贫穷的 生物 曾是 经过 那 时间 所以 害怕 ,

那时，这可怜的小家伙吓坏了。

[ðæt] [wen] [ai] [fɔ:st] [ðə; ði] [spu:n] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] , [ʃi:; ʃi] [bɪt] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [bəʊn] .

that when I forced the spoon between her teeth , she bit my finger to the bone .

那 什么时候 我 强制 这 勺子 之间 她 牙齿 , 她 少量 我的 手指 到 这 骨 .

当我把勺子塞进她牙齿之间时，她咬到了我的手指，一直咬到骨头。

[ai] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [ʌn'tɪl] [ai] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [maɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [-]

I said nothing of the pain until I had accomplished my object [133]

我 说 没有什么 的 这 疼痛 直到 我 有 完成 我的 目的 [-]

直到我达到目的[133]，我才说我感到疼痛。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [keɪm] [nɪə(r)] ['feɪntɪŋ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“ And then you came near fainting , ” interrupted his mother .

“ 和 然后 你 来了 靠近 昏厥 , ” 中断 他的 母亲 .

“然后你就差点晕倒了，”他母亲打断道。

“ [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['hi:lɪŋ] . ”

“ The finger was a long time in healing . ”

“ 这 手指 曾是 一个 长的 时间 在 康复 . ”

“手指的伤口愈合花了很长时间。”

“ [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['æŋgri] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʃepəd] ,

“ The man was terribly angry , ” added the shepherd ,

“ 这 男人 曾是 可怕 生气的 , ” 额外 这 牧羊人 ,

“那人非常生气，”牧羊人补充道。

“ [ænd; ənd] [ʃəʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [spaɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [kɔ:z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] ,

“ and showed so much spite to the innocent cause of his rage ,

“ 和 显示 所以 很多 尽管如此 到 这 清白的 原因 的 他的 愤怒 ,

“他对引发他愤怒的无辜原因表现出了极大的恶意，

[ðæt] [ai] [təʊld] [hɪm] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ;

that I told him he was unfit for the care of animals ;

那 我 讲述 他 他 曾是 不合格 为了 这 关心 的 动物 ;

我告诉他，他不适合照顾动物；

[ðæt] [hi:; hi] [dɪ'greɪdɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bru:t] [wen] [hi:; hi] [ri'vendʒ] [ɒn] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɔ:kwədnəs] .

that he degraded himself to a brute when he revenged on them his own awkwardness .

那 他 退化的 他自己 到 一个 蛮力 什么时候 他 复仇 在 他们 他的 自己的 尴尬 .

他因为自己的笨拙而报复他们，把自己贬低成了一个野蛮人。

[ai] [dɪs'mɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] ['aɪzək] , [-]

I dismissed him , and took Isaac , [134]

我 解雇 他 , 和 采取 艾萨克 , [-]

我遣走了他，带走了以撒[134]

[huː] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sʌtʃ] ['feloʊz] .
who is worth a dozen such fellows .
WHO 是 值得 一个 打 这样的 伙伴们 .

一个这样的人胜过十二个这样的家伙。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
” The next morning ,
” 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，

['mɪni] [ə'rəʊz][ɪn]['siːz(ə)n][tuː; tə][help]['aɪzək][draɪv][ðə; ði] [ʃiːp] [frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] ;
Minnie arose in season to help Isaac drive the sheep from the fold to the pasture ;
米妮 出现 在 季节 到 帮助 艾萨克 驾驶 这 羊 从 这 折叠 到 这 牧场 ;

米妮按时起床，帮助艾萨克把羊群从羊圈赶到牧场；

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['sʌləvən] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læmz] [wʊl] ,
and then , having received a promise from Mrs . Sullivan to save some of the lamb's wool ,
和 然后 , 拥有 已收到 一个 承诺 从 太太 . 沙利文 到 节省 一些 的 这 羊羔的 羊毛 ,

然后，在得到苏利文太太的答应，会留下一些羊羔的羊毛之后，

[ænd; ənd] [nɪt] ['mɪni] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] ,
and knit Minnie a pair of stockings , she took leave of the farm ,
和 针织 米妮 一个 一对 的 长筒袜 , 她 采取 离开 的 这 农场 ,

她给米妮织了一双袜子，然后离开了农场。

[ik'skleim] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][rəʊd] [ɒf] , “ [əʊ] , [ai][duː; də] [lʌv] [ʃiːp] ,
exclaiming , as she rode off , “ O , I do love sheep ,
惊呼 , 作为 她 骑 离开 , “ 哦 , 我 做 爱 羊 ,

她骑马离开时惊呼道：“哦，我太喜欢羊了！”

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ][fɑːm] ! ” [-]
and I wish we lived on a farm ! ” [135]
和 我 希望 我们 居住地 在 一个 农场 ! ” [-]

我真希望我们住在农场里！[135]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [dɒg] .
THE SHEPHERD'S DOG .
这 牧羊人的 狗 .

牧羊犬。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɔːnɪŋz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
A few mornings after this ,
一个 很少 早晨 后 这 ,

几天后的某个早晨，

['mɪni] [went] [aʊt] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [pets] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
Minnie went out at an early hour to see her pets in the stable ,
米妮 去 出去 在 一个 早期的 小时 到 看 她 宠物 在 这 稳定的 ,

米妮一大早就出门去马厩看望她的宠物们。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃiːp] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ɪts] [saɪd] , ['kwaɪət] [ænd; ənd] [stɪl] .
when she found the sheep lying on its side , quiet and still .
什么时候 她 成立 这 羊 说谎 在 它是 边 , 安静的 和 仍然 .

当她发现那只羊侧身躺着，安静一动不动的时候。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] , [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
She did not , as usual ,
她 做过 不是 , 作为 通常 ,

她没有，像往常一样。

[sprɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [kɔːn] [wɪtʃ] ['mɪni] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
spring forward to eat the corn which Minnie was sure to have for her ,
春天 向前 到 吃 这 玉米 哪个 米妮 曾是 当然 到 有 为了 她 ,

快点到春天，吃米妮肯定会给她准备的玉米。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [reɪzd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] , ['pleɪntɪv] [kraɪ] .
but only raised a feeble , plaintive cry .
但 仅有的 提高 一个 微弱 , 哀怨 哭 .

但他只发出了一声微弱而哀怨的哭喊。

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [-]
As her father was already [136]
作为 她 父亲 曾是 已经 [-]

由于她的父亲已经[136]

[gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] , ['mɪni] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
gone to the city , Minnie flew to the house ,
已消失 到 这 城市 , 米妮 飞翔 到 这 房子 ,

米妮去了城里，然后飞回了家。

[fɔː(r); fə(r)] [æn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] ['næni] .
for Anne to come and tell her what was the matter with poor Nannie .
为了 安妮 到 来 和 告诉 她 什么 曾是 这 事情 和 贫穷的 奶奶 .

让安妮来告诉她可怜的南妮到底出了什么事。

[æn] [lʊkt] ['veri] ['səʊbə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
Anne looked very sober after examining the sheep , and then said ,
安妮 看起来 非常 清醒 后 检查 这 羊 , 和 然后 说 ,

安妮检查完羊群后，神情变得非常严肃，然后说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [æt; ət] [wʌns] .
“ It must have a dose of medicine at once .
“ 它 必须 有 一个 剂量 的 药品 在 一次 .

“它必须立即服用一剂药物。”

” [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪni] [wɒz; wəz] ['dredfəli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['riːəli] [peɪl] , [ðəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
” Poor Minnie was dreadfully excited , and looked really pale , though , like a brave little girl ,
” 贫穷的 米妮 曾是 极其糟糕 兴奋的 , 和 看起来 真的 苍白 , 尽管 , 喜欢 一个 勇敢的 小的 女孩 ,

“可怜的米妮兴奋极了，脸色苍白，不过像个勇敢的小女孩。”

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nɜːs] [wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [-]
she insisted on holding the cup from which nurse was feeding [137]
她 坚持 在 保持 这 杯子 从 哪个 护士 曾是 喂养 [-]

她坚持要拿着护士喂奶用的杯子[137]

[sɪk] ['næni] .
sick Nannie .
生病的 奶奶 .

生病的保姆。

[stɑː(r)] , [tuː] , [siːmd] ['riːəli] ['æŋkʃəs] ,
Star , too , seemed really anxious ,
星星 , 也 , 似乎 真的 焦虑的 ,

Star看起来也很焦虑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːl] ,
and he was quite careful to keep his own side of the stall ,
和 他 曾是 相当 小心 到 保持 他的 自己的 边 的 这 摊位 ,

他非常小心地守住了自己那半边摊位。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .
for fear he should hurt his favorite .
为了 害怕 他 应该 伤害 他的 最喜欢的 .

因为他害怕会伤害他最喜欢的人。

[θruː] [ðə; ði] [deɪ] , ['mɪni] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [bɑːn] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [twaɪs] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ,
Through the day , Minnie visited the barn as often as twice in an hour ,
通过 这 天 , 米妮 到访 这 谷仓 作为 经常 作为 两次 在 一个 小时 ,

米妮白天经常去谷仓，有时一小时内会去两次。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [æn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] .
and always insisted that Anne should accompany her .
和 总是 坚持 那 安妮 应该 陪伴 她 .

她始终坚持要安妮陪同她。

[bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt]
Before her father returned , she had the satisfaction of knowing that
前 她 父亲 返回 , 她 有 这 满意 的 会心 那
['næni] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
Nannie was much better .
奶奶 曾是 很多 更好的 .

在她父亲回来之前，她欣慰地得知奶奶的病情已经好转了很多。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] [wiːk] , [-]
She was still very weak , [138]
她 曾是 仍然 非常 虚弱的 , [-]

她仍然非常虚弱[138]

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [lʊkt] [braɪtə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʃuː] [hɜː(r); hə(r)] [kʌd] , [wɪtʃ] [æn]
but her eyes looked brighter , and she chewed her cud , which Anne
但 她 眼睛 看起来 更亮 , 和 她 咀嚼 她 盘根错节 , 哪个 安妮
[sed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .
said was a good sign .
说 曾是 一个 好的 符号 .

但她的眼睛看起来更有神了，而且她开始反刍，安妮说这是一个好兆头。

[tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['trʌb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . [liː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ə'gen]
To turn her mind from her trouble , Mr . Lee took his book again
到 转动 她 头脑 从 她 麻烦 , 先生 . 李 采取 他的 书 再次
, [ænd; ənd] [sed] , —
, and said , —
, 和 说 , —

为了转移她的注意力，让她不再为烦恼而忧心忡忡，李先生又拿起书，说道：

“ ['mɪni] ,
“ Minnie ,
“ 米妮 ,

“米妮，

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] [ðæt] [hæd; həd][səʊ][fæt][ə; eɪ][teɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wei] [mɔː(r)]
did you ever hear of a sheep that had so fat a tail that it weighed more
做过 你 曾经 听到 的 一个 羊 那 有 所以 胖的 一个 尾巴 那 它 称重 更多的
[ðæn; ðən] ['fɪfti] [paʊndz] ? ”
than fifty pounds ? ”
比 五十 磅 ? ”

你听说过尾巴粗到超过五十磅重的羊吗?

“ [əʊ] , [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][tʃaɪld] , ['lɑːfɪŋ] ; “ [haʊ] ['fʌni] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] ! [-]
“ O , no , sir , ” answered the child , laughing ; “ how funny they must look ! [139]
“ 哦 , 不 , 先生 , ” 回答 这 孩子 , 笑 ; “ 如何 有趣的 他们 必须 看 ! [-]

“哦，不，先生，”孩子笑着回答；“他们看起来一定很滑稽！[139]

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði][fæt] - [teɪld] [ʃiːp] , ” ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , “ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
“ They are called the fat - tailed sheep , ” added her father , “ and are
“ 他们 是 称为 这 胖的 - 有尾巴的 羊 , ” 额外 她 父亲 , “ 和 是
['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] . ”
natives of Africa . ”
本地人 的 非洲 . ”

“它们被称为肥尾羊，”她父亲补充道，“原产于非洲。”

“ [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][æz; əz] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [ʃiːp] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][dɒgz] ? ”
“ Are there as many kinds of sheep as there are of dogs ? ”
“ 是 那里 作为 许多 种类 的 羊 作为 那里 是 的 狗 ? ”

“羊的种类和狗的种类一样多吗? ”

“ [mɔː(r)] , [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪd] .
“ More , if all the inferior qualities are counted .
“ 更多的 , 如果全部 这 下 品质 是 计数 .

“如果把所有缺点都算进去，那就更多了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['mʌltɪplaɪd] , [tuː] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['veri] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd]
They are constantly multiplied , too ; and there are many very greatly improved
他们 是 不断地 乘以 , 也 ; 和 那里 是 许多 非常 非常 改进
[və'raɪətiz] .
varieties .
品种 .

它们也在不断繁殖；而且有很多改良程度非常高的品种。

[naʊ] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [ʃiːp] - [dɒgz] ,
Now I suppose you would like to hear about the sheep - dogs ,
现在 我 认为 你 会 喜欢 到 听到 关于 这 羊 - 狗 ,

现在我想你们一定很想听听关于牧羊犬的故事吧。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fl'ɒks] . [-]
and how they are trained to take care of the flocks . [140]
和 如何 他们 是 受过训练 到 拿 关心 的 这 羊群 . [-]

以及如何训练它们照顾羊群。[140]

“ [jes] , [sɜː(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] . ”
“ Yes , sir , I should like that . ”
“ 是的 , 先生 , 我 应该 喜欢 那 . ”

“是的，先生，我很乐意。”

“ [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mens] [fl'ɒks] ,
“ In many parts of the world , where there are immense flocks ,
“ 在 许多 部分 的 这 世界 , 在哪里 那里 是 巨大 羊群 ,

“在世界许多地方，那里有大量的鸟群，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][dɒgz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
it is very important to have dogs to assist in taking care of them .
它 是 非常 重要的 到 有 狗 到 协助 在 采取 关心 的 他们 .

有狗帮忙照顾他们非常重要。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːp] [kən'sidə] [ðə; ði][dɒg][æn; ən] ['enəmi] ,
But as a sheep considers the dog an enemy ,
但 作为 一个 羊 考虑 这 狗 一个 敌人 ,

但就像绵羊视狗为敌人一样，

[ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm][ðæn; ðən][ɒv; əv]['ɔːlməʊst]['eni]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [miːts] ,
and is more afraid of him than of almost any other animal it meets ,
和 是 更多的 害怕的 的 他 比 的 几乎 任何 其他 动物 它 满足 ,

它对他的恐惧超过了对几乎任何其他动物的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [tuː; tə][get] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ə'kweɪntɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [fiːl] ['frendli] .
it is necessary , in the first place , to get these animals acquainted , that they may feel friendly .
它 是 必要的 , 在 这 第一的 地方 , 到 得到 这些 动物 熟人 , 那 他们 可能 感觉 友好的 .

首先有必要让这些动物彼此熟悉，让它们感到友好。

“ [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [wen] [wʌn] [-]
“ In order to do this , when one [141]
“ 在 命令 到 做 这 , 什么时候 一 [-]

“为了做到这一点，当一个人[141]

[ɒv; əv][ðə; ði] [juːz] [hæz; həz][ə; eɪ] [læm] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
of the ewes has a lamb , the shepherd takes it from her ,
的 这 母羊 有 一个 羊肉 , 这 牧羊人 需要 它 从 她 ,

其中一只母羊生了一只小羊羔，牧羊人把它从母羊身边抱走。

[ænd; ənd][pʊts][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pʌpi] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
and puts a young puppy in its place .
和 放置 一个 年轻的 小狗 在 它是 地方 .

然后把一只小狗放在它该在的地方。

“ ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [held] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [waɪl] [ðə; ði] ['pʌpi] ['sʌkl] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ After being held two or three times while the puppy suckles her ,
“ 后 存在 握住 二 或者 三 时代 尽管 这 小狗 吸吮 她 ,

“在被抱着两三次让小狗吮吸母乳之后，

[ðə; ði] [juː] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][ə'dɒpt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,
the ewe will generally adopt the little creature ,
这 母羊 将要 一般来说 采纳 这 小的 生物 ,

母羊通常会收养这只小动物。

[ænd; ənd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [læm] .
and love it as well as if it was her own lamb .
和 爱 它 作为 出色地 作为 如果 它 曾是 她 自己的 羊肉 .

她爱它就像爱自己的小羊羔一样。

“ [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['pʌpi] [hæz; həz][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [wʊl] [tuː; tə][laɪ][ɒn] ,
“ All this time , the puppy has a bed of wool to lie on ,
“ 全部 这 时间 , 这 小狗 有 一个 床 的 羊毛 到 说谎 在 ,

“这段时间里，小狗一直躺在羊毛床上。”

[tuː; tə] [ə'kʌstəm] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] [wiːn] ,
to accustom him to the smell of the animal ; and by the time he is weaned ,
到 习惯 他 到 这 闻 的 这 动物 ; 和 经过 这 时间 他 是 断奶 ,

让他习惯动物的气味；等到他断奶的时候，

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [səʊ] [ə'tætʃt] [-]
he becomes so attached [142]
他 变成 所以 随附的 [-]

他变得如此依恋[142]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'seɪk] [ðem; ðəm] ,
to his new friends , that he will never forsake them ,
到 他的 新的 朋友们 , 那 他 将要 绝不 背叛 他们 ,

他向新朋友们保证，他永远不会抛弃他们。

[nɔː(r)] [liːv] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [drəʊv] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ʌp] .
nor leave the particular drove with which he has been brought up .
也不 离开 这 特别的 驾驶 和 哪个 他 有 到过 带来 向上 .

也不会离开他从小就熟悉的特定驾驶方式。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][kæn; kən] [ɪn'taɪs] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] .
Not even the voice of his master can entice him out of sight of the flock .
不是 甚至 这 嗓音 的 他的 掌握 能 诱惑 他 出去 的 视线 的 这 群 .

即使是主人的声音也无法将它从羊群的视线中引开。

[nəʊ]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
No hunger and thirst can do it .
不 饥饿 和 口渴 能 做 它 .

饥渴都做不到这一点。

[ðeə(r)][hiː; hi] [rɪ'meɪnz] , ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,
There he remains , constant and true to his charge ,
那里 他 遗迹 , 持续的 和 真的 到 他的 收费 ,

他始终坚守岗位，忠于职守。

['redi] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
ready even to lay down his life for them ,
准备好 甚至 到 躺 向下 他的 生活 为了 他们 ,

他甚至愿意为他们献出生命。

[waɪl] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [nɒt] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['dɪəli] [lʌvd] [frend] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][prə'tektə(r)] [ænd; ənd] [gaɪd] , [-]
while they regard him not only as a dearly loved friend , but as a protector and guide , [143]
尽管 他们 看待 他 不是 仅有的 作为 一个 亲爱的 喜爱 朋友 , 但 作为 一个 保护者 和 指导 , [-]

他们不仅视他为挚友，而且视他为保护者和向导[143]。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə] [ə'beɪ] .
whom it is their duty to obey .
谁 它 是 他们的 责任 到 服从 .

他们有义务服从他们。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [nəʊ] , ['mɪni] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [wʊlf] [dɒg] [hæz; həz] [ʃɔːt] [wʊl] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]
Did you ever know , Minnie , that the Italian wolf dog has short wool under his
做过 你 曾经 知道 , 米妮 , 那 这 意大利语 狼 狗 有 短的 羊毛 在下面 他的
[heə(r)] ?
hair ?
头发 ?

米妮，你知道吗，意大利狼犬的毛发下长着短绒毛？

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [wʊl] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['lestə(r)] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [briːdz] .
This is the case , the wool resembling the Leicester and Lincoln breeds .
这 是 这 案件 , 这 羊毛 类似 这 莱斯特 和 林肯 品种 .

情况确实如此，这种羊毛类似于莱斯特羊和林肯羊的品种。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['feɪθf(ə)l] , ['nəʊb(ə)l] ['ænɪmlz] [teɪks] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] ,
“ One of these faithful , noble animals takes charge of a thousand sheep ,
“ 一 的 这些 忠实 , 高贵 动物 需要 收费 的 一个 千 羊 ,

“这些忠诚、高贵的动物中，有一头负责管理一千只羊，

['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bæk] [æt; ət] [naɪt] .
going out with them in the morning , and bringing them all back at night .
去 出去 和 他们 在 这 早晨 , 和 带来 他们 全部 后退 在 夜晚 .

早上和他们一起出去，晚上把他们都带回来。

“ [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] [streɪz] [frɒm; frəm] [ɪts] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði] [dɒg] [-]
“ If one of the sheep strays from its companions , the dog [144]
“ 如果 一 的 这 羊 流浪者 从 它是 同伴 , 这 狗 [-]

“如果一只羊走失了它的同伴，狗[144]

[f'ɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [flɒk] , [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [baɪ] [ðə; ði] [ɪə(r)] , [ænd; ənd]
follows it , even into a strange flock , takes it carefully by the ear , and
跟随 它 , 甚至 进入 一个 奇怪的 群 , 需要 它 小心 经过 这 耳朵 , 和
[liːdz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
leads it back .
线索 它 后退 .

即使进入陌生的羊群，也要跟着它，小心翼翼地揪住它的耳朵，把它领回去。

“ [wen] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [flɒk] , [ðə; ði] [dɒg] [əd'vɑːnsɪz] , ['bɑːkɪŋ] ,
“ When a stranger approaches the flock , the dog advances , barking ,
“ 什么时候 一个 陌生人 方法 这 群 , 这 狗 进展 , 叫声 ,

“当陌生人靠近羊群时，狗会吠叫着走上前去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɔːl] [kləʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [raʊnd] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ræm] ,
and the sheep all close in his rear , as if round the oldest ram ,
和 这 羊 全部 关闭 在 他的 后部 , 作为 如果 圆形的 这 最老 内存 ,

羊群都紧紧地围在他的身后，仿佛围绕着最年长的公羊。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fɪəs] [wɪð] ['ʌðə(r)] [dɒgz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ,
while they are so fierce with other dogs and wolves ,
尽管 他们 是 所以 凶猛的 和 其他 狗 和 狼 ,

虽然它们对其他狗和狼非常凶猛，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ə; eɪ] [həʊl] [pæk] [ɒv; əv] ['hʌŋgri] [waɪld] [dɒgz] [wɪl] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk]
that it is said a whole pack of hungry wild dogs will not venture to attack
那 它 是 说 一个 所有的 盒 的 饥饿的 荒野 狗 将要 不是 风险投资 到 攻击
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

据说，即使一群饥饿的野狗也不敢冒险攻击它们。

“ [ðə; ði] ['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [-]
“ The only trouble with the [145]
“ 这 仅有的 麻烦 和 这 [-]

“唯一的问题是[145]

[ʃiːp] - [dɒg][ɪz] , [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] ,
sheep - dog is , that when they are young , they like to play with the sheep ,
羊 - 狗 是 , 那 什么时候 他们 是 年轻的 , 他们 喜欢 到 玩 和 这 羊 ,

牧羊犬的特点是，它们小时候喜欢和羊玩耍。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [rʌn] [ðem; ðəm] [ʌn'mɜːsɪfʊli] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] , [ðeɪ] [siːm]
and sometimes run them unmercifully ; but when they are older , they seem
和 有时 跑步 他们 无情地 ; 但 什么时候 他们 是 老 , 他们 似乎
['fʊli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)]['djuːti] ,
fully to understand their duty ,
完全 到 理解 他们的 责任 ,

有时他们会毫不留情地对待他们；但当他们长大后，似乎就完全明白了自己的职责。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [kən'tɪnjuəli] [ɒn] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɒk] ,
and walk up and down continually on the outer side of the flock ,
和 走 向上 和 向下 持续 在 这 外 边 的 这 群 ,

并不断地在羊群外侧来回走动，

['evə(r)] ['wɒtʃfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
ever watchful for the approach of danger .
曾经 警惕 为了 这 方法 的 危险 .

时刻警惕危险的到来。

" ['sʌmtaɪmz] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [grɑːs] , [tuː] [fl'ɒks] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [wɪ'ðɪn]
" Sometimes , where there is a scarcity of grass , two flocks will be brought within
" 有时 , 在哪里 那里 是 一个 缺乏 的 草 , 二 羊群 将要 是 带来 之内
[ə; eɪ] [ʃɔːt] [dɪs] [-]
a short dis [146]
一个 短的 迪斯 [-]

"有时，在草料匮乏的地方，两群羊会被赶到很近的地方[146]

[tæns] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [wen] [ðiːz] ['feɪθf(ə)l] ['sentinəl] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs]
tance of each other , when these faithful sentinels place themselves in the space
坦斯 的 每个 其他 , 什么时候 这些 忠实 哨兵 地方 他们自己 在 这 空间
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,

当这些忠诚的哨兵把自己置于彼此之间的空间时，他们之间便产生了一种微妙的联系。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌʃ] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'kweɪntəns]
and if one or a number attempt to rush across and make acquaintance
和 如果 一 或者 一个 数字 试图 到 匆忙 穿过 和 制作 熟人
[wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ,
with their neighbors ,
和 他们的 邻居 ,

如果有人或一些人试图冲过去与邻居攀谈，

[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [dɒg] ['dʒentli] [bʌt; bət] ['fɜːmli] [sɪ'lekts] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
their respective dog gently but firmly selects them from all the others ,
他们的 各自 狗 轻轻地 但 牢牢 选择 他们 从 全部 这 其他的 ,
[ænd; ənd] [liːdz] [ðem; ðəm] [bæk] .
and leads them back .
和 线索 他们 后退 .

它们的狗温柔而坚定地将它们从众多狗中选中，并将它们带回去。

[wɒt] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,
What is very strange is the fact that on such occasions ,
什么 是 非常 奇怪的 是 这 事实 那 在 这样的 场合 ,

非常奇怪的是，在这样的场合，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][dɒg][stændz]['kwaɪətli][baɪ][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪn'tru:dəz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mu:vd] , [waɪl] [nəʊ] [-]
the other dog stands quietly by until the intruders are removed , while no [147]
这 其他 狗 站立 悄悄 经过 直到 这 入侵者 是 已移除 , 尽管 不 [-]

另一只狗安静地站在一旁，直到入侵者被带走，而没有[147]

[fɔ:s] [wʊd] [ɪn'dju:s][hɪm][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][streɪndʒ][dɒg][tu:; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] [flɒk] [ɒn]['eni]['ʌðə(r)] [prɪ'tens] .
force would induce him to allow the strange dog to enter his flock on any other pretence .
力量 会 诱导 他 到 允许 这 奇怪的 狗 到 进入 他的 群 在 任何 其他 虚伪 .

如果用武力胁迫，他无论如何都会允许那只陌生的狗以任何其他借口进入他的羊群。

“ [ə; eɪ] ['veri] [ə'fektɪŋ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
“ A very affecting instance of the faithfulness of these animals I will tell you .
“ 一个 非常 影响 实例 的 这 忠诚 的 这些 动物 我 将要 告诉 你 .

“我将向你们讲述一个非常感人的例子，展现这些动物的忠诚。”

“ [ə; eɪ] ['ʃepəd] [dɒg] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [flɒk] ,
“ A shepherd dog , having the charge of a small flock ,
“ 一个 牧羊人 狗 , 拥有 这 收费 的 一个 小的 群 ,

“一只牧羊犬，负责照看一小群羊，

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə]['wɒndə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
was allowed to wander with them into the mountains ,
曾是 允许 到 漫步 和 他们 进入 这 山脉 ,

获准与他们一起进入山区游玩，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʃepəd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
while the shepherd returned to his village for a few days ,
尽管 这 牧羊人 返回 到 他的 村庄 为了 一个 很少 天 ,

牧羊人回村待了几天。

['hævɪŋ] ['pɜ:fɪkt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
having perfect confidence in the ability of the [148]
拥有 完美的 信心 在 这 能力 的 这 [-]

对[148]的能力充满信心

['ænɪm(ə)l][tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fə'getflnəs] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [dɒg] [wɪð] [fu:d] .
animal to protect them , but with a strange forgetfulness to provide the dog with food .
动物 到 保护 他们 , 但 和 一个 奇怪的 健忘 到 提供 这 狗 和 食物 .

动物会保护他们，但却奇怪地忘记给狗喂食。

“ [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [flɒk] ,
“ Upon his return to the flock ,
“ 之上 他的 返回 到 这 群 ,

“当他回到羊群中时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['sevrəl] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'ti:] ,
he found it several miles from the place where he had left it ,
他 成立 它 一些 英里 从 这 地方 在哪里 他 有 左边 它 ,

他找到它的地方距离他遗落它的地方有好几英里远。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][rəʊd] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [waɪl] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][dɒg] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv] ['plenti] ,
but on the road leading to the village , while the poor dog , in the midst of plenty ,
但 在 这 路 领导 到 这 村庄 , 尽管 这 贫穷的 狗 , 在 这 中间 的 很多 ,

但在通往村庄的路上，可怜的狗却身处富饶之中，

[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [deθ] [baɪ][stɑː'veɪʃ(ə)n] .
was lying by the roadside in the agonies of death by starvation .
曾是 说谎 经过 这 路边 在 这 痛苦 的 死亡 经过 饥饿 .

他躺在路边，痛苦地挣扎着，濒临饿死。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [tɔːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [læmz] [tuː; tə] ['piːsɪz] ; [bʌt; bət][səʊ][dɪ'vəʊtɪd] [-]
He might have torn one of the lambs to pieces ; but so devoted [149]
他 可能 有 撕裂 一 的 这 羔羊 到 件 ; 但 所以 奉献 [-]

他本可以把一只羔羊撕成碎片；但他如此虔诚[149]

[wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,
was he to his charge ,
曾是 他 到 他的 收费 ,

他是否尽职尽责?

[ðæt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['ɪndʒə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] . ”
that rather than injure one of them he sacrificed his own life . ”
那 相当 比 损伤 一 的 他们 他 牺牲 他的 自己的 生活 . ”

他宁愿牺牲自己的生命，也不愿伤害他们中的任何一人。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] ! ” [kraɪd] ['mɪni] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“ What a wicked man ! ” cried Minnie , indignantly .
“ 什么 一个 邪恶 男人 ! ” 哭 米妮 , 愤慨地 .

“真是个坏人！”米妮愤愤不平地喊道。

“ [ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [fə'gɪv] [hɪm'self] . ”
“ I shouldn't think he would ever forgive himself . ”
“ 我 不应该 思考 他 会 曾经 原谅 他自己 . ”

“我想他永远也不会原谅自己。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kruːəl] ; [bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][felt][ðə; ði] [lɒs] ['kiːnli] ,
“ Yes , it was cruel ; but no doubt he felt the loss keenly ,
“ 是的 , 它 曾是 残忍的 ; 但 不 怀疑 他 毛毡 这 损失 敏锐地 ,

“是的，这很残酷；但毫无疑问，他深切地感受到了失去亲人的痛苦。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] ['redɪli] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] .
as it could not readily be made up .
作为 它 可以 不是 容易 是 制成 向上 .

因为它不容易弥补。

[ə'nʌðə(r)] [dɒg][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ;
Another dog must be brought up among them , and be trained to his business ;
其他 狗 必须 是 带来 向上 之中 他们 , 和 是 受过训练 到 他的 商业 ;

必须在它们中间再养一只狗，并训练它去做它该做的事；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌem aɪ 'es] [-]
for it is a mis [150]
为了 它 是 一个 误 [-]

因为这是一个错误[150]

[teɪk] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] [wel] [tɔːt] [ə; eɪ] ['ʃɛpərdz] [dɒg] [meɪ] [biː; bi] ,
take to suppose that , however well taught a shepherd's dog may be ,
拿 到 认为 那 , 然而 出色地 教授 一个 牧羊人的 狗 可能 是 ,

假设，无论牧羊犬训练得多么好，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]
he will be allowed by the sheep to come among them until they have
他 将要 是 允许 经过 这 羊 到 来 之中 他们 直到 他们 有
['lɜːnɪd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][prə'tektə(r)] . ”
learned to regard him as a friend and protector . ”
学习 到 看待 他 作为 一个 朋友 和 保护者 . ”

羊群会允许他进入它们中间，直到它们学会把他视为朋友和保护者为止。

“ [aɪ] [hɜːd] , [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] , [ə; eɪ] ['lɑːfəbl] ['stɔːri] , [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [fækt] .
“ I heard , not long since , a laughable story , to illustrate this fact .
“ 我 听到 , 不是 长的 自从 , 一个 可笑 故事 , 到 阐明 这 事实 .

“不久前，我听到一个可笑的故事，正好说明了这个事实。”

“ ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prezədənt] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ɒn]
“ Mr . Thomas Jefferson , one of our Presidents , having a flock of sheep on
“ 先生 . 托马斯 杰斐逊 , 一 的 我们的 总统们 , 拥有 一个 群 的 羊 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] , [-]
his place at Monticello , [151]
他的 地方 在 蒙蒂塞洛 , [-]

“我们的一位总统托马斯·杰斐逊先生在蒙蒂塞洛庄园养了一群羊，[151]

[wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['brəʊkən] ['ʃepəd] [dɒg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
was very glad to receive a thoroughly broken shepherd dog which had been
曾是 非常 高兴的 到 收到 一个 彻底 破碎的 牧羊人 狗 哪个 有 到过
[sent] [hɪm] .
sent him .
发送 他 .

他非常高兴地收到了一只被彻底驯服的牧羊犬。

“ [suːn] ['ɑːftə(r)][ɪts][ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] ,
“ Soon after its arrival , he had a number of distinguished guests ,
“ 很快 后 它是 到达 , 他 有 一个 数字 的 杰出的 客人 ,

“它抵达后不久，他就接待了许多贵宾，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊn] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt][gɪft] ,
to whom he made known his recent gift ,
到 谁 他 制成 已知 他的 最近的 礼物 ,

他向他人透露了自己最近收到的礼物，

[ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɒg][tuː; tə]['mænɪdʒ][hɪz; ɪz] [flɒk] ,
the convenience of having a dog to manage his flock ,
这 方便 的 拥有 一个 狗 到 管理 他的 群 ,

拥有一只狗来管理羊群的便利性，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l][ə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
and the almost incredible ability of the animal ,
和 这 几乎 极好的 能力 的 这 动物 ,

以及这种动物近乎不可思议的能力，

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][led] [fɔːθ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] .
and whom he led forth to witness the value of his present .
和 谁 他 引领 前进 到 证人 这 价值 的 他的 展示 .

他带领众人前来，亲眼见证他这份礼物的价值。

“ [ðə; ði][dɒg][hæd; həd][nɒt][æz; əz] [jet] [biːn] [-]
“ The dog had not as yet been [152]
“ 这 狗 有 不是 作为 然而 到过 [-]

“那条狗还没有[152]

[əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [spræŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ]
admitted to the sheep , but at the word of command sprang in among
承认 到 这 羊 ， 但 在 这 单词 的 命令 弹簧 在 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

被允许进入羊群中，但一听到命令就跳到羊群中。

“ [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['ænɪmlz] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['dæʃɪŋ] [ðəm'selvz]
“ The terrified animals fled in all directions , some of them dashing themselves
“ 这 恐惧 动物 逃亡 在 全部 方向 ， 一些 的 他们 帅气 他们自己
['əʊvə(r)] ['presipis] ,
over precipices ,
超过 悬崖 ，

“受惊的动物们四散奔逃，有些甚至纵身跃下悬崖，

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] [neks] .
and breaking their necks .
和 打破 他们的 脖子 .

然后扭断他们的脖子。

“ [ðə; ði][dɒg]['aɪðə(r)] [ʃeəd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] , [ɔː(r)] , ['mɔːtɪfaɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)] ,
“ The dog either shared the same fate , or , mortified at his failure ,
“ 这 狗 任何一个 共享 这 相同的 命运 ， 或者 ， 羞愧难当 在 他的 失败 ，

“那只狗要么遭遇了同样的命运，要么因为失败而感到羞愧难当，

[felt] [hɪz; ɪz] [praɪd] [tuː] ['diːpli] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
felt his pride too deeply wounded to return .
毛毡 他的 自豪 也 深 受伤 到 返回 .

他感到自尊心受到了太深的伤害，无法回去。

['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n]['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] [hɪm] . ” [-]
Mr . Jefferson never recovered him . ” [153]
先生 . 杰斐逊 绝不 恢复 他 . ” [-]

杰斐逊先生始终未能找回他。[153]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['hæri] [ænd; ənd] ['hæti] .
HARRY AND HATTY .
哈利 和 哈蒂 .

哈利和哈蒂。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][dʒuːn] , ['mɪstə(r)] . [liː] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
One pleasant morning in June , Mr . Lee ordered the carriage ,
一 令人愉快的 早晨 在 六月 ， 先生 . 李 订购 这 运输 ，

六月一个阳光明媚的早晨，李先生叫了一辆马车。

[ænd; ənd] [drəʊv] [wɪð] ['mɪni] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['rezɪdəns] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli]
and drove with Minnie to a delightful residence on the border of a lovely
和 驾驶 和 米妮 到 一个 愉快 住宅 在 这 边界 的 一个 迷人的
[leɪk] .
lake .
湖 .

然后和米妮一起开车来到一个位于美丽湖泊边上的宜人住所。

['mɪni] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [bi:n] [hɪə(r)][tu:; tə]['vɪzɪt]['lɪt(ə)l] ['hæri] , ['əʊnli][tʃaɪld][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz]
Minnie had often been here to visit little Harry , only child of her mother's
米妮 有 经常 到过 这里 到 访问 小的 哈里 , 仅有的 孩子 的 她 母亲的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

米妮经常来这里看望她母亲朋友的独生子小哈利。

[ðɪs] [dɪə(r)] [bɔɪ] , [laɪk] ['mɪni] , [hæd; həd] ['meni] [pets] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['fʊli] [-]
This dear boy , like Minnie , had many pets , and could fully [154]
这 亲爱的 男生 , 喜欢 米妮 , 有 许多 宠物 , 和 可以 完全 [-]

这个可爱的男孩和米妮一样，养了很多宠物，而且完全[154]

['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
sympathize with her in her love for animals and for the
同情 和 她 在 她 爱 为了 动物 和 为了 这
[bj'u:tɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
beauties of nature .
美女 的 自然 .

我理解她对动物和自然之美的热爱。

['hæri] [hæd; həd][ə; eɪ]['pəʊni] [nemd] ['tʃerəki:] ; [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] ['prɪti] [bɜ˞dz] , [ðæt] [hi:; hi]
Harry had a pony named Cherokee ; he had also pretty birds , that he
哈里 有 一个 小马 命名 切罗基 ; 他 有 还 漂亮的 鸟类 , 那 他
[dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [wɒtʃ] ,
delighted to watch ,
高兴极了 到 手表 ,

哈利有一匹名叫切诺基的小马；他还养了一些漂亮的鸟，他很喜欢观赏它们。

[æz; əz] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɪn][ðeə(r)][keɪdʒ] .
as they hung in their cage .
作为 他们 悬挂 在 他们的 笼 .

它们被吊在笼子里。

[bʌt; bət][ðə; ði][pet] [wɪtʃ] ['hæri] [lʌvd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɔ:l]['ʌðə(r)z][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læm] ,
But the pet which Harry loved more than all others was a lamb ,
但 这 宠物 哪个 哈里 喜爱 更多的 比 全部 其他的 曾是 一个 羊肉 ,

但哈利最心爱的宠物是一只小羊羔。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [nemd] ['hæti] .
which he had named Hatty .
哪个 他 有 命名 哈蒂 .

他给它取名为哈蒂。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɪniz] ['vɪzɪt] ;
This little creature had been given him but a short time before Minnie's visit ;
这 小的 生物 有 到过 给定 他 但 一个 短的 时间 前 米妮的 访问 ;
[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [-]
but it had [155]
但 它 有 [-]

这只小动物是米妮来访前不久才送给他的；但它已经[155]

['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [tu:; tə][rʌn][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə] [i:t] [grɑ:s]
learned to know his voice , to run to meet him , and to eat grass
学习 到 知道 他的 嗓音 , 到 跑步 到 见面 他 , 和 到 吃 草
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
from his hand .
从 他的 手 .

学会了辨认他的声音，跑去迎接他，并从他手中吃草。

[wen] ['hæti] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['kærid] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['hæriz] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd]
When Hatty was first carried from her mother to Harry's home , she cried
什么时候 哈蒂 曾是 第一的 携带 从 她 母亲 到 哈利的 家 , 她 哭
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['juːʒuəl] [kəm'pænjənz] .
for her usual companions .
为了 她 通常 同伴 .

哈蒂第一次被从母亲身边抱到哈利家时，她哭着想念她平常的伙伴们。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['tendə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] ,
The boy's tender heart was touched ,
这 男孩们 投标 心 曾是 感动 ,

男孩的幼稚心灵受到了触动。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [læm] [sliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
and he begged his father to let the lamb sleep in his room .
和 他 乞求 他的 父亲 到 让 这 羊肉 睡觉 在 他的 房间 .

他恳求父亲让小羊羔睡在他的房间里。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] ['ləʊnli] !
“ She will be so lonely !
“ 她 将要 是 所以 孤独 !

她会非常孤独！

” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] ; “ [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
” he urged ; “ and I shall want to take care of her .
” 他 敦促 ; “ 和 我 将 想 到 拿 关心 的 她 .

“我一定会照顾她的。”他恳切地说。

[pliːz] , [pə'pɑː] , [-]
Please , papa , [156]
请 , 爸爸 , [-]

爸爸，求求你[156]

[biː; bi] [səʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] .
be so kind as to let me have her there .
是 所以 种类 作为 到 让 我 有 她 那里 .

请您好心让我带她去那里。

” [hɪz; ɪz] ['peərənts] , ['evə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [ðeə(r)] [dɪə(r)] [tʃaɪld] , ['redɪli] [kən'sent] ;
” His parents , ever anxious to please their dear child , readily consented ;
” 他的 父母 , 曾经 焦虑的 到 请 他们的 亲爱的 孩子 , 容易 同意 ;

“他的父母一向想让心爱的孩子高兴，欣然同意了；

[bʌt; bət] [fɜːst] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pet] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)]
but first his mamma allowed him to take his pet into the lake for
但 第一的 他的 妈妈 允许 他 到 拿 他的 宠物 进入 这 湖 为了
[ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] .
a bath .
一个 洗澡 .

但首先，他的妈妈允许他带宠物到湖里洗澡。

[nɜːs] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [drest] ['hæri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [red] ['flænl] ['beɪðɪŋ] [suːt] ;
Nurse , laughing at his delight , dressed Harry in his red flannel bathing suit ;
护士 , 笑 在 他的 喜 , 穿着 哈里 在 他的 红色的 绒布 洗澡 套装 ;

护士看着哈利高兴的样子，笑着给他穿上红色法兰绒泳衣；

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [læm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [hiː; hi] ['weid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and then , with his lamb in his arms , he waded into the water .
和 然后 , 和 他的 羊肉 在 他的 武器 , 他 涉水 进入 这 水 .

然后，他抱着小羊羔，涉水而入。

['hæti] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd] ; [bʌt; bət] [-]
Hatty was a little afraid ; but [157]
哈蒂 曾是 一个 小的 害怕的 ; 但 [-]

哈蒂有点害怕；但是[157]

['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [fjuː] ['aʊəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
even in those few hours that she had been with her young master ,
甚至 在 那些 很少 小时 那 她 有 到过 和 她 年轻的 掌握 ,

即使在她与少爷相处的短短几个小时里，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ɪndʒəd] .
she had learned that he would not allow her to be injured .
她 有 学习 那 他 会 不是 允许 她 到 是 受伤 .

她得知他不会允许她受伤。

[wen] [ðə; ði] ['læmz] [sɒft] [wʊl] [wɒz; wəz][draɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hɒt] [sʌn] ,
When the lamb's soft wool was dry , as it soon was in the hot sun ,
什么时候 这 羊羔的 柔软的 羊毛 曾是 干燥 , 作为 它 很快 曾是 在 这 热的 太阳 ,

在烈日下，小羊羔柔软的羊毛很快就会变干。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][left][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][tuː; tə][help][hɪm][faɪnd][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf]
his father left his reading in the parlor to help him find a basket large enough
他的 父亲 左边 他的 阅读 在 这 客厅 到 帮助 他 寻找 一个 篮子 大的 足够的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['læmz] [bed] .
for the lamb's bed .
为了 这 羊羔的 床 .

他父亲放下在客厅里的书，帮他找一个足够大的篮子来做小羊羔的床。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米妮的宠物小羊(Minnie's Pet Lamb)

第3/3页

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] , [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [tuː; tə] [siː]
In the morning , when his mother went into his chamber , she laughed to see
在 这 早晨 , 什么时候 他的 母亲 去 进入 他的 房间 , 她 笑了 到 看
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [-]
that he had [158]
那 他 有 [-]

早上，当他母亲走进他的房间时，看到他[158]，不禁笑了起来。

['teɪkən][hɪz; ɪz][pet][tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd]
taken his pet to share his own bed , and was lying with his arms around
已采取 他的 宠物 到 分享 他的 自己的 床 , 和 曾是 说谎 和 他的 武器 大约
[hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
her neck ,
她 脖子 ,

他把宠物抱到自己床上，双臂搂着它的脖子躺着。

['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [dɪ'mɒnstrətɪv] [ə'fekʃn] .
kissing her with demonstrative affection .
接吻 她 和 示范性的 感情 .

他充满爱意地亲吻她。

“ ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['hæti] !
“ Pretty little Hatty !
“ 漂亮的 小的 哈蒂 !

“漂亮的小哈蒂！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ; “ [ai][duː; də] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] ['dɪəli] !
” he exclaimed , again and again ; “ I do love you so dearly !
” 他 惊呼 , 再次 和 再次 ; “ 我 做 爱 你 所以 亲爱的 !

他一遍又一遍地喊道：“我非常非常爱你！”

” ['mɪni] [hæd; həd] ['skeəsli] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [wen] ['hæri] [kraɪd] [aʊt] , “ [pliːz]
” Minnie had scarcely alighted from the carriage , when Harry cried out , “ Please
” 米妮 有 几乎 下车 从 这 运输 , 什么时候 哈里 哭 出去 , “ 请
[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [læm] .
come and see my lamb .
来 和 看 我的 羊肉 .

米妮刚从马车上下来，哈利就喊道：“请快来看看我的小羊羔。”

” [ðə; ði][tʃaɪld] ['smaɪlɪŋli] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] , [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [-]
” The child smilingly followed him to the field , where the little [159]
” 这 孩子 微笑着 随后 他 到 这 场地 , 在哪里 这 小的 [-]

“孩子笑着跟着他来到田野里，在那里，小[159]

['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kləʊvə(r)] .
creature was learning to graze in the rich clover .
生物 曾是 学习 到 轻擦 在 这 富有的 三叶草 .

这只小动物正在学习如何在肥沃的三叶草丛中觅食。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ʃiː; ʃi][ræn] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
As soon as she heard his voice , she ran toward him ,
作为 很快 作为 她 听到 他的 嗓音 , 她 跑 朝向 他 ,

她一听到他的声音，就朝他跑去。

[bliːt] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] ['evri] [mɑːk] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ə'fekʃn] .
bleating and showing every mark of strong affection .
咩咩叫 和 显示 每一个 标记 的 强的 感情 .

咩咩叫着，表现出浓浓的爱意。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [læm] , [wɪð] [lɒŋ] , ['sɪlki] [wʊl] , ['dʒent(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [miːk] , ['lʌvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
She was a pretty lamb , with long , silky wool , gentle eyes , and a meek , loving expression .
她 曾是 一个 漂亮的 羊肉 , 和 长的 , 丝滑 羊毛 , 温和的 眼睛 , 和 一个 温顺 , 爱 表达 .

她是一只漂亮的小羊羔，有着长长的丝滑羊毛、温柔的眼神和温顺可爱的表情。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['hæti] ;
During the day , the two children were scarcely a moment away from Hatty ;
期间 这 天 , 这 二 孩子们 是 几乎 一个 片刻 离开 从 哈蒂 ;

白天，这两个孩子几乎片刻都和哈蒂在一起；

[fɔː(r); fə(r)] ['hæriz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪz] [-]
for Harry's heart was moved by her cries [160]
为了 哈利的 心 曾是 已搬 经过 她 哭泣 [-]

哈利的心被她的哭声感动了[160]

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] .
for him , and he was so fond of her he could not endure a separation .
为了 他 , 和 他 曾是 所以 喜爱 的 她 他 可以 不是 忍受 一个 分离 .

他如此深爱她，以至于无法忍受分离。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [kliːn] , [swiːt] [grɑːs] ,
Sometimes they would sit down on the clean , sweet grass ,
有时 他们 会 坐 向下 在 这 干净的 , 甜的 草 ,

有时他们会坐在干净、香甜的草地上，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] - [nek] ; [bʌt; bət] [mɔː(r)] ['kɒmənli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɔːn] ,
the boy laying his head on Hatty's neck ; but more commonly they were running over the lawn ,
这 男生 躺下 他的 头 在 - 脖子 ; 但 更多的 通常 他们 是 跑步 超过 这 草地 ,

男孩把头靠在哈蒂的脖子上；但更常见的情况是，他们在草坪上奔跑。

[wɪð] [ðə; ði] [læm] [kləʊz] [æt; ət] [ðeə(r)] [hiːlz] , ['ʃeərɪŋ] [ðeə(r)] ['hæpinəs] .
with the lamb close at their heels , sharing their happiness .
和 这 羊肉 关闭 在 他们的 高跟鞋 , 分享 他们的 幸福 .

小羊羔紧随其后，分享着它们的快乐。

“ [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
“ O , mamma , ” he exclaimed , when they went in to dinner ,
“ 哦 , 妈妈 , ” 他 惊呼 , 什么时候 他们 去 在 到 晚餐 ,

“哦，妈妈，”当他们走进餐厅吃饭时，他惊呼道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [taɪm] ! [-]
“ we have had such a funny time ! [161]
“ 我们 有 有 这样的 一个 有趣的 时间 ! [-]

“我们玩得非常开心！[161]

['hæti] [nəʊz] ['mɪni] [naʊ] [kwaɪt] [wel] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Hatty knows Minnie now quite well ; but she does not love her , of course ,
哈蒂 知道 米妮 现在 相当 出色地 ; 但 她 做 不是 爱 她 , 的 课程 ,

哈蒂现在很了解米妮；但她当然不爱她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌem 'iː] .
as she does me .
作为 她 做 我 .

她对我也是如此。

[ʃiː; ʃi][kraɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [siː] [ˌem 'iː] .
She cries for me whenever she cannot see me .
她 哭泣 为了 我 每当 她 不能 看 我 .

只要见不到我，她就会哭着找我。

” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] , “ [hæv; həv][juː; jʊ][təʊld] ['mɪni] [ə'baʊt][ˌjuː en 'eɪ] ,
” His mother smiled , and then asked , “ Have you told Minnie about Una ,
” 他的 母亲 微笑 , 和 然后 问 , “ 有 你 讲述 米妮 关于 乌娜 ,

他的母亲笑了笑，然后问道：“你跟米妮说过尤娜的事吗？”

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæti] [dʌz] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] ? ”
and what Hatty does while you are learning your lessons ? ”
和 什么 哈蒂 做 尽管 你 是 学习 你的 课程 ? ”

在你学习的时候，哈蒂在做什么呢？

“ [əʊ] , [nəʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] !
“ O , no , mamma !
“ 哦 , 不 , 妈妈 !

“哦，不，妈妈！

[ai][kwaɪt] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] . ”
I quite forgot to tell her . ”
我 相当 忘了 到 告诉 她 . ”

我完全忘了告诉她。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [-]
“ Will you please tell me [162]
“ 将要 你 请 告诉 我 [-]

“请问您能告诉我[162]

[ə'baʊt][ˌjuː en 'eɪ] ? ” [ɜːrdʒd] ['mɪni] , [wɪð] [greɪt] ['ɜːnɪstnəs] .
about Una ? ” urged Minnie , with great earnestness .
关于 乌娜 ? ” 敦促 米妮 , 和 伟大的 认真 .

“关于乌娜的事吗？”米妮非常认真地问道。

“ [jes] , [dɪə(r)] .
“ Yes , dear .
“ 是的 , 亲爱的 .

“是的亲爱的。

[ˌjuː en 'eɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læm] [ai][wʌns] [sɔː] .
Una was the name of a lamb I once saw .
乌娜 曾是 这 姓名 的 一个 羊肉 我 一次 锯 .

乌娜是我曾经见过的一只小羊羔的名字。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] , [æz; əz] ['hæriz] [læm] [ɪz] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['laɪvli] ,
She was not gentle and loving , as Harry's lamb is ; she was more lively ,
她 曾是 不是 温和的 和 爱 , 作为 哈利的 羊肉 是 ; 她 曾是 更多的 热闹 ,

她不像哈利的羔羊那样温柔可爱；她更活泼好动。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [trɪks] .
and full of tricks .
和 满的 的 技巧 .

而且诡计多端。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ɒv; əv] ['braʊzɪŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
She had a bad habit of browsing the trees ,
她 有 一个 坏的 习惯 的 浏览 这 树木 ,

她有个坏习惯，喜欢在树上乱看。

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [wʌn] [deɪ] [təʊld][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][taɪ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn]
so that her mistress one day told a servant to tie her to a stake in
所以 那 她 情妇 一 天 讲述 一个 仆人 到 领带 她 到 一个 赌注 在
[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ,
the orchard ,
这 果园 ，

于是有一天，她的女主人吩咐仆人把她绑在果园里的一根木桩上。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [plɑːnts] .
or she would destroy the young plants .
或者 她 会 破坏 这 年轻的 植物 .

否则她会毁掉这些幼苗。

“ [ˌjuː en 'eɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] [-]
“ Una had a little companion [163]
“ 乌娜 有 一个 小的 伴侣 [-]

“尤娜有个小伙伴[163]

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [led][baɪ][hɜː(r); hə(r)]
that was very quiet and inoffensive , but was sometimes led by her
那 曾是 非常 安静的 和 无害的 ， 但 曾是 有时 引领 经过 她
['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .
into mischief .
进入 恶作剧 .

那东西很安静，也很温顺，但有时会被她带入一些调皮捣蛋的环境中。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [taɪd] ,
The next morning after she had been tied ,
这 下一个 早晨 后 她 有 到过 系 ，

第二天早上，在她被绑起来之后，

[wen] [ðə; ði][mæn] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['leðə(r)] [stræp][ænd; ənd] [strɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
when the man went with the leather strap and string to lead her to
什么时候 这 男人 去 和 这 皮革 带子 和 细绳 到 带领 她 到
[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ə'gen] ,
the orchard again ,
这 果园 再次 ，

当那男人拿着皮带和绳子再次牵着她去果园时，

[ˌjuː en 'eɪ][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Una was nowhere to be found .
乌娜 曾是 无处 到 是 成立 .

乌娜不见了踪影。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjən][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ;
All day long she and her companion were off out of sight ;
全部 天 长的 她 和 她 伴侣 是 离开 出去 的 视线 ;

她和她的同伴一整天都消失在人们的视线之外；

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [keɪm] ['tɪmɪdli] [bæk] , ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt]
but at night they came timidly back , watching to see that the man did not
但 在 夜晚 他们 来了 胆怯地 后退 ， 观看 到 看 那 这 男人 做过 不是
[kætʃ] [ðem; ðəm] . [-]
catch them . [164]
抓住 他们 . [-]

但到了晚上，他们却胆怯地回来，小心翼翼地观察着，生怕被那个人抓住。[164]

['mɪni] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
Minnie laughed heartily .
米妮 笑了 衷心地 .

米妮开怀大笑。

“ [ai] [sə'pəʊz] , ” [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðæt] [ʃi:; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['bi:ɪŋ] [taɪd] ,
“ I suppose , ” she exclaimed , “ that she ran away to escape being tied ,
“ 我 认为 , ” 她 惊呼 , “ 那 她 跑 离开 到 逃脱 存在 系 ,

“我猜，”她惊呼道，“她逃跑是为了逃避被捆绑。”

[æz; əz]['aʊə(r)]['li:əʊ] [ju:st] [tu:; tə] [wen] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] . ”
as our Leo used to when he wanted to go to church . ”
作为 我们的 狮子座 用过的 到 什么时候 他 通缉 到 去 到 教会 . ”

就像我们家Leo以前想去教堂时那样。

“ [jes] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [trɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
“ Yes ; and she repeated the trick for several days .
“ 是的 ; 和 她 重复 这 诡计 为了 一些 天 .

“是的；她连续几天重复了这个伎俩。”

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌnɪŋ] [læm] , [ænd; ənd] [wʊd] [wɒtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ns] , ['stændɪŋ] [ɒn]
She was a very cunning lamb , and would watch her chance , standing on
她 曾是 一个 非常 狡猾 羊肉 , 和 会 手表 她 机会 , 常设 在
[hɜ:(r); hə(r)][haɪnd] [fi:t] ,
her hind feet ,
她 后 脚 ,

她是一只非常狡猾的小羊羔，会伺机而动，用后腿站立起来。

[tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [bɑ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [tri:z] ,
to eat the bark from the young trees ,
到 吃 这 吠 从 这 年轻的 树木 ,

吃幼树的树皮，

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði]['slendə(r)] [twɪgz] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r)][leg] . [-]
and pull the slender twigs down toward the ground with her fore leg . [165]
和 拉 这 苗条 树枝 向下 朝向 这 地面 和 她 前 腿 . [-]

然后用前腿把细枝拉向地面。[165]

“ [kæn; kən][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)]['eni] [θɪŋ] [mɔ:(r)][ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] ? ” ['tɪmɪdli] [in'kwaiə] ['mɪni] .
“ Can you remember any thing more about her ? ” timidly inquired Minnie .
“ 能 你 记住 任何 事物 更多的 关于 她 ? ” 胆怯地 询问 米妮 .

“你还记得关于她的其他事情吗？”米妮怯生生地问道。

“ ['dɪnə(r)] [ɪz] ['redi] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['leɪdi] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Dinner is ready , ” answered the lady , smiling .
“ 晚餐 是 准备好 , ” 回答 这 女士 , 微笑 .

“晚餐准备好了，”女士笑着回答。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][taɪm] [naʊ] ; [bʌt; bət] ['hæri] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt] ['hæti] .
“ We shall not have time now ; but Harry may tell you about Hatty .
“ 我们 将 不是 有 时间 现在 ; 但 哈里 可能 告诉 你 关于 哈蒂 .

“我们现在没有时间了；但哈里可能会告诉你关于哈蒂的事。”

” ['hæri] [stʊd] [ʌp] ['veri] [streɪt] , [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ['spɑ:klɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] ; [ðen] ,
” Harry stood up very straight , his bright eyes sparkling with pleasure ; then ,
” 哈里 站立 向上 非常 直的 , 他的 明亮的 眼睛 闪闪发光 和 乐趣 ; 然后 ,

哈利挺直了身子，明亮的双眼闪烁着喜悦的光芒；然后，

[wɪð] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][hɪm] , ['tɒsɪŋ] [ðə; ði][kɜ:rlz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,
with a motion peculiar to him , tossing the curls from his forehead ,
和 一个 运动 奇特 到 他 , 抛掷 这 卷发 从 他的 前额 ,
[ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['mɪni] ,
and turning to Minnie ,
和 转弯 到 米妮 ,

他用一种他特有的动作，甩了甩额前的卷发，然后转向米妮。

[hiː; hi] [sed] , [ɪn][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [-]

he said , in an animated [166]

他 说 , 在 一个 动画 [-]

他说，语气激动[166]

[təʊn] , “ ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ai][hæv; həv][maɪ] ['lesnz] [wɪð] ['mæmə; mə'mɑː] ; [bʌt; bət] ['hæti] ['dʌznt] [laɪk]

tone , “ Every morning I have my lessons with mamma ; but Hatty doesn't like

语气 , “ 每一个 早晨 我 有 我的 课程 和 妈妈 ; 但 哈蒂 不 喜欢

[ˌem 'iː][tuː; tə] ['stʌdi] ,

me to study ,

我 到 学习 ,

“每天早上我都和妈妈一起上课；但是哈蒂不喜欢我学习。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

because she wants to be playing , you know .

因为 她 想要 到 是 玩耍 , 你 知道 .

因为她想上场比赛，你知道的。

[æt; ət][fɜːst] , [ʃiː; ʃi][kraɪd][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ai]['kʊd(ə)nt] [get][ɒn][æt; ət][ɔːl] [wel] ,

At first , she cried so much that I couldn't get on at all well ,

在 第一的 , 她 哭 所以 很多 那 我 不能 得到 在 在 全部出色地 ,

起初，她哭得太厉害，我根本没法好好陪她。

[ʌn'tɪl]['mæmə; mə'mɑː][pʊt][maɪ] [stuːl] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

until mamma put my stool close to the door .

直到 妈妈 放 我的 凳子 关闭 到 这 门 .

直到妈妈把我的小凳子放在靠近门口的地方。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [glɑːs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [peɪnz] .

You see it is glass , and she could look through the panes .

你 看 它 是 玻璃 , 和 她 可以 看 通过 这 窗格 .

你看，那是玻璃，她可以透过玻璃往外看。

[səʊ][ʃiː; ʃi][laɪz][ɒn][ðə; ði][pi'ætsə][ˌaʊt'saɪd] ,

So she lies on the piazza outside ,

所以 她 谎言 在 这 广场 外部 ,

于是她躺在外面的广场上。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . [-]

with her nose as close as she can get it to me . [167]

和 她 鼻子 作为 关闭 作为 她 能 得到 它 到 我 . [-]

她把鼻子凑到离我最近的地方。[167]

“ [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ” ['ædɪd] ['mæmə; mə'mɑː] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət]

“ And her loving eyes fixed on his face , ” added mamma , smiling at

“ 和 她 爱 眼睛 固定的 在 他的 脸 , ” 额外 妈妈 , 微笑 在

['mɪniz] ['ɜːnɪst] [geɪz] .

Minnie's earnest gaze .

米妮的 认真 目光 .

“她那充满爱意的眼神一直注视着他的脸，”妈妈笑着补充道，看着米妮真挚的眼神。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] , ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['liːnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['vɪzɪtə(r)] ,

“ Isn't it funny , ” cried the boy , leaning toward his young visitor ,

“ 不是 它 有趣的 , ” 哭 这 男生 , 倾斜 朝向 他的 年轻的 游客 ,

“真好笑！”男孩喊道，身子向年轻的来访者倾去。

“ [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [tɪl] [maɪ] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪd] ,

“ for her to sit still till my lessons are learned ,

“ 为了 她 到 坐 仍然 直到 我的 课程 是 学习 ,

“让她乖乖坐着，直到我学完课为止。”

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] [hɑːt] ?
so that I can say them all by heart ?
所以 那 我 能 说 他们 全部 经过 心 ?

这样我就可以把它们全部背下来了?

“ [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] !
“ O , mamma !
“ 哦 , 妈妈 !

“哦，妈妈!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [ðeəz; ðəz] ['hæti] [naʊ] .
” he shouted , “ there's Hatty now .
” 他 喊叫 , “ 有 哈蒂 现在 .

他喊道:“哈蒂来了。”

” [ænd; ənd] , [truː] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
” And , true enough , the affectionate creature had followed them around the
” 和 , 真的 足够的 , 这 亲热 生物 有 随后 他们 大约 这
[haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
house to the [168]
房子 到 这 [-]

“而且，确实，这只可爱的动物一直跟着他们绕着房子走[168]

['daɪnɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['bʌtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] , [tuː; tə][get][tuː; tə]
dining room , and there she stood butting against the glass , to get to
用餐 房间 , 和 那里 她 站立 对冲 反对 这 玻璃 , 到 得到 到
[hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] .
her dear little master .
她 亲爱的 小的 掌握 .

她站在餐厅里，用身体顶着玻璃，想要走到她亲爱的小主人身边。

“ [ai][duː; də] [θɪŋk] , ” [kraɪd] ['mɪni] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] , “ [ðæt] ['hæti] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] [læm] [ai]
“ I do think , ” cried Minnie , enthusiastically , “ that Hatty is the very best lamb I
“ 我 做 思考 , ” 哭 米妮 , 踊跃 , “ 那 哈蒂 是 这 非常 最好的 羊肉 我
['evə(r)] [sɔː] . ” [-]
ever saw . ” [169]
曾经 锯 . ” [-]

“我认为,”米妮兴奋地喊道，“哈蒂是我见过的最棒的小羊羔。”[169]

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɪəriːz] .
LESLIE'S JUVENILE SERIES .
莱斯利的 少年 系列 .

莱斯利少儿系列。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
FOR BOYS .
为了 男孩们 .

男孩适用。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [ðə; ði] ['mʌðələs] ['tʃɪldrən] .
I . THE MOTHERLESS CHILDREN .
我 . 这 无母 孩子们 .

一、孤儿。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [pleɪ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
" II . PLAY AND STUDY .
" 二 . 玩 和 学习 .

二、玩耍和学习。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

['haʊəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
HOWARD AND HIS TEACHER .
霍华德 和 他的 老师 .

霍华德和他的老师。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

"IV.

[dʒæk] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['swiːpə(r)] .
JACK , THE CHIMNEY SWEEPER .
杰克 , 这 烟囱 清扫器 .

杰克，烟囱清洁工。

[fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] .
FOR GIRLS .
为了 女孩们 .

专为女孩设计。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['juːsf(ə)l] .
I . TRYING TO BE USEFUL .
我 . 尝试 到 是 有用 .

一、努力发挥作用。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

二、

['lɪt(ə)l] ['ægnəs]
LITTLE AGNES
小的 阿格尼斯

小艾格尼丝

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[aɪl] [traɪ] .
I'LL TRY .
患病的 尝试 .

我会尽力。

" [ˌaɪ 'viː] . [ɑːt] [ænd; ənd] ['aːtlisnis] . [-]
" IV . ART AND ARTLESSNESS . [170]
" 第四 . 艺术 和 纯真 . [-]

"IV.艺术与朴素。[170]

['mɪniz] [pet] [hɔːs] .
MINNIE'S PET HORSE .
米妮的 宠物 马 .

米妮的宠物马。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['lezli] ['stɔːriz] , "
AUTHOR OF " THE LESLIE STORIES , "
作者 的 " 这 莱斯利 故事 , "

《莱斯利的故事》的作者

" [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] - ['graɪndə(r)] ,
" TIM , THE SCISSORS - GRINDER ,
" 蒂姆 , 这 剪刀 - 磨床 ,

"蒂姆，剪刀研磨机，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ETC .
" ETC .

"ETC。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepəd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

[sək'sesər] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'əʊ] . - .
Successors to Phillips , Sampson & Co . 1864 .
继承人 到 菲利普斯 , 桑普森 & 合作 . - .

Phillips, Sampson & Co. 的继承者，1864 年。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .
The following typographical errors were corrected .
这 下列的 印刷 错误 是 已更正 .

以下印刷错误已更正。

[peɪdʒ] ['erə(r)] [kə'rekʃn]
Page Error Correction
页 错误 更正

页面错误更正

- [krʌm] ['krʌmb(ə)ld]
16 crumbed crumbled
- 面包屑 崩溃了

16 碎屑

- [ðeə(r)] [streŋθ] .
48 their strength .
- 他们的 力量 .

48 他们的力量。

[ðeə(r)] [streŋθ] .
their strength .
他们的 力量 .

他们的力量。

” - [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ʃeltə(r)] .
” 109 adjoining shelter .
” - 相邻的 庇护所 .

“109号相邻避难所。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ʃeltə(r)] .
adjoining shelter .
相邻的 庇护所 .

相邻的避难所。

” - [kəm'pænjənz] , [ðə; ði] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði] [dɒg]
” 143 companions , the companions , the dog
” - 同伴 , 这 同伴 , 这 狗

“143个伙伴，这些伙伴，那条狗

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神